Loewe Audiodesign.

AirSpeaker

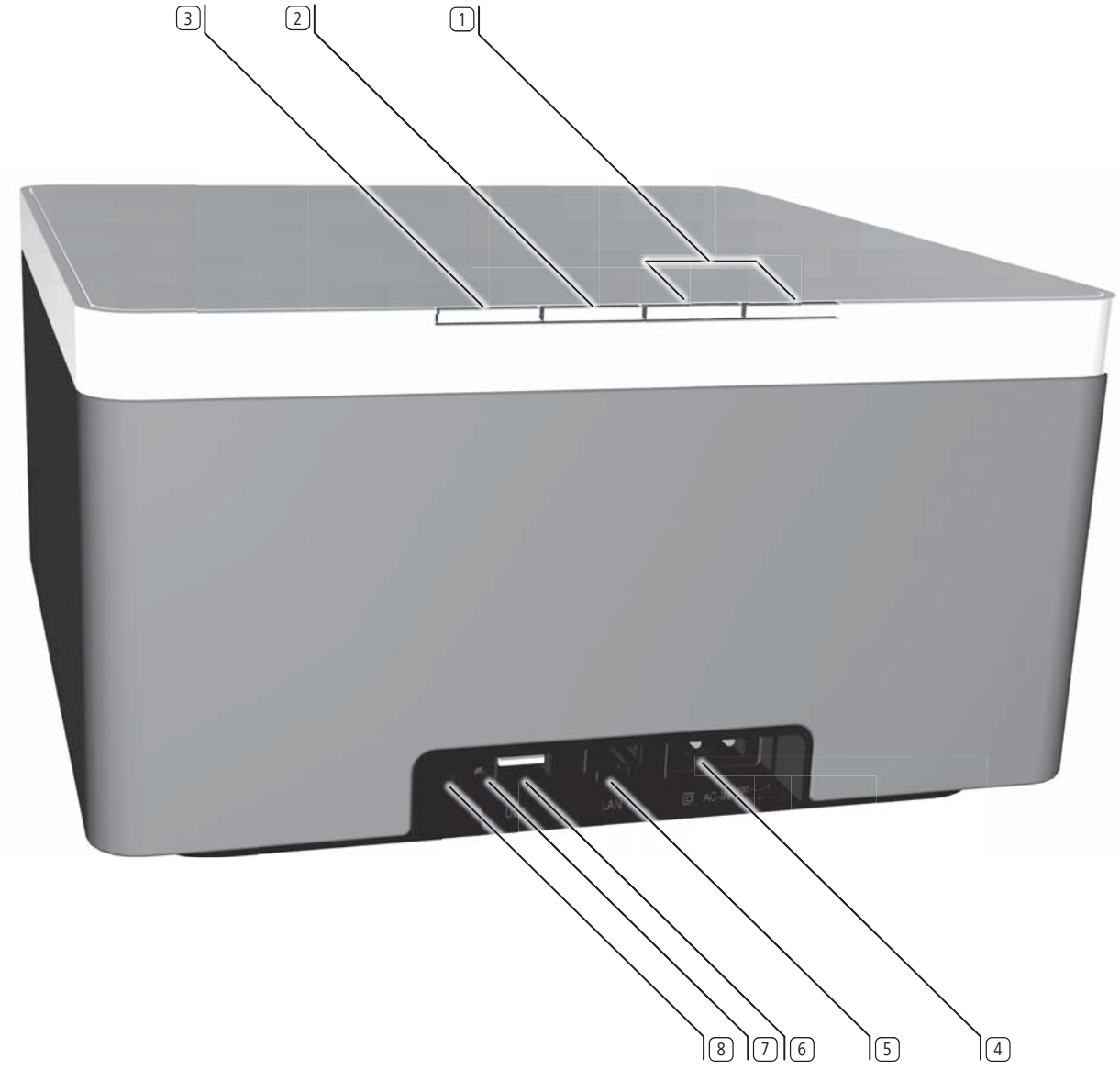
233-35041.000

Bedienungsanleitung, Operating instructions, Mode d'emploi,
Istruzioni per l'uso, Instrucciones de manejo, Gebruiksaanwijzing

LOEWE.

LOEWE.

1 **+/-** Lautstärke einstellen
2 **S** - Audio-Quelle einstellen
3 ⏻ - Einschalten / Ausschalten - in den Standby-Modus
4 **AC-IN** - Netzkabelbuchse
5 **LAN** - Buchse
6 **USB** - Buchse
7 **RESET** - Taste
8 **AUX** - Stereo Eingang 3,5 mm Klinke



Deutsch

Inhalt

Bedienelemente 3
Inhalt 4
Herzlich willkommen 5
Lieferumfang 5
Zubehör 5
Reinigen 5
Zu Ihrer Sicherheit 5
Aufstellen 6
Beispielkonfigurationen 6
Anschließen 6
Ein-/Ausschalten 6
Netzwerk 7
Kabelgebundenes Netzwerk 7
Kabelloses Netzwerk - Konfigurationsseite 7
Inbetriebnahme 8
Netzwerkeinstellungen 8
Anzeigeelemente 8
Software Update 8
Bedienung 9
AirPlay Wiedergabe 9
Wiedergabe externer Audio-Quellen 9
iPod-Betrieb 9
Fehlerbehebung 10
Fehlerbehebung 10
Technische Daten 11
Schutz der Umwelt 11
Impressum 11
Markenrechte 12
Markenrechte 12
Konformitätserklärung 12

Vielen Dank,

dass Sie sich für ein Loewe Produkt entschieden haben. Wir freuen uns, Sie als Kunden gewonnen zu haben.
Mit Loewe verbinden wir höchste Ansprüche an Technik, Design und Bedienerfreundlichkeit. Dies gilt für TV, DVD, Video, Audio und Zubehör gleichermaßen.
Dabei sollen weder die Technik noch das Design einen Selbstzweck erfüllen, sondern unseren Kunden einen höchstmöglichen Seh- und Hörgenuss vermitteln.
Auch beim Design haben wir uns nicht von kurzfristigen, modischen Trends leiten lassen. Denn schließlich haben Sie ein hochqualitatives Gerät erworben, an dem Sie sich auch morgen und übermorgen nicht satt sehen sollen.

Lieferumfang

Loewe AirSpeaker, Art. Nr. 51205-B/L00

- Netzkabel
- Netzwerkkabel
- Bedienungsanleitung

Zubehör

Fernbedienung Assist AirSpeaker, Art. Nr. 89900A84

Inlays AirSpeaker, Eiche hell, Art. Nr. 71258H80

Inlays AirSpeaker, Chrom gerippt, Art. Nr. 71258F80

Inlays AirSpeaker, Schwarz hochglanz, Art. Nr. 71258W80

Inlays AirSpeaker, Yellow, Art. Nr. 71258J80

Inlays AirSpeaker, Orange, Art. Nr. 71258Y80

Inlays AirSpeaker, Red, Art. Nr. 71258O80

Reinigen

Reinigen Sie die Aluminium Oberfläche nur mit einem leicht angefeuchtetem, weichen und sauberen Tuch (ohne jedes scharfe Reinigungsmittel). Staub auf dem Lautsprechergewebe können Sie bei Bedarf mit einem Staubsauger vorsichtig absaugen.

Zu Ihrer Sicherheit

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um unnötigen Schaden von Ihrem Gerät abzuwenden, lesen und beachten Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch und Umgebungsbedingungen

- Das Gerät ist ausschließlich für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt.
- Schalten Sie das Gerät unbedingt aus, bevor Sie andere Geräte anschließen oder abnehmen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Ziehen Sie den Netzstecker bei längerer Abwesenheit.

Schützen Sie das Gerät vor ...

- Nässe, Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser, Dampf
- Stößen und mechanischen Belastungen
- magnetischen und elektrischen Feldern
- höheren elektrischen Leistungen als angegeben
- Kälte, Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und starken Temperaturschwankungen
- Staub
- lüftungshemmender Abdeckung
- Eingriffen ins Innere des Gerätes

Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände oder andere Objekte auf das Gerät.

Kerzen und andere offene Flammen müssen zu jeder Zeit vom Gerät ferngehalten werden um das Ausbreiten von Feuer zu verhindern.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für die private Nutzung in häuslicher Umgebung gebaut. Garantieleistungen umfassen diese bestimmungsgemäße Nutzung. Garantieleistungen umfassen die bestimmungsgemäße Nutzung des Geräts.

WARNUNG: Um die Gefahr eines elektrischen Schlags auszuschliessen, öffnen Sie nicht das Gerät. Im Gehäuse befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Lassen Sie Reparaturarbeiten nur vom Loewe Fachhändler ausführen.

Haben Sie das Gerät aus der Kälte in eine warme Umgebung gebracht, lassen ihn es wegen der möglichen Bildung von Kondensfeuchtigkeit ca. eine Stunde stehen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Raumtemperatur erreicht hat. So vermeiden Sie ernsthafte Schäden an den Komponenten.

Der Netzstecker muss leicht erreichbar sein, damit das Gerät jederzeit vom Netz getrennt werden kann.
Für IT-Stromverteilungssystem mit Phase-Phase Spannung 230V.

Lautstärke

Laute Musik kann zu Gehörschäden führen. Vermeiden Sie extreme Lautstärken, insbesondere über längere Zeiträume.

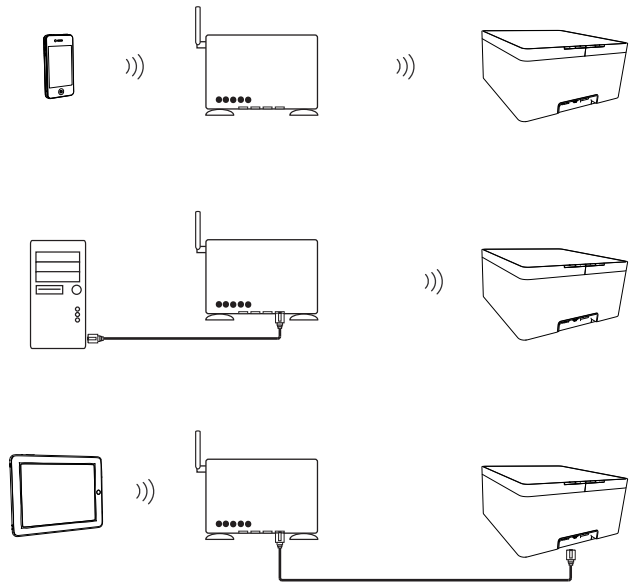
Zu dieser Bedienungsanleitung

Die Informationen in dieser Anleitung beziehen sich auf das Produkt Loewe **AirSpeaker**. Sofern nicht anders angegeben, beziehen sich die Anweisungen auf die Bedienelemente am Gerät.
Absätze, die mit dem Symbol ➠ beginnen, deuten auf wichtige Hinweise, Tipps oder Voraussetzungen zum einwandfreien Betrieb hin.
Begriffe, die Sie im Menü bzw. als Bedruckung des Gerätes wiederfinden, sind im Text **fett** gedruckt. In den Funktionsbeschreibungen sind die erforderlichen Bedienelemente links von dem Text, der die Handlungsanweisung enthält, angeordnet.

Aufstellen

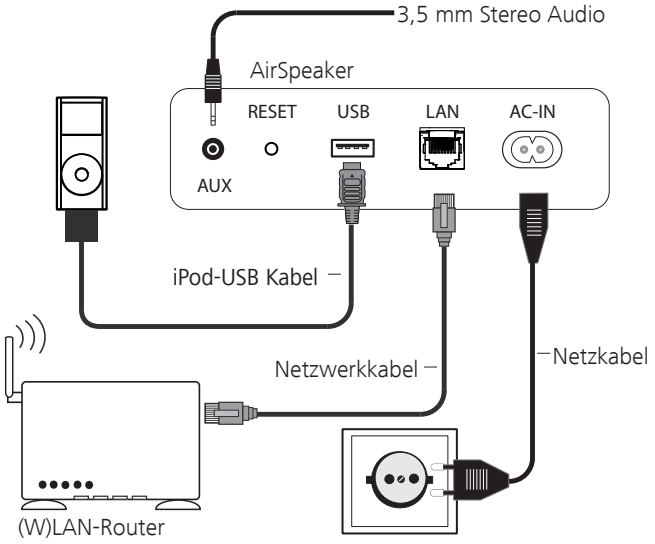
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, standfeste, waagrechte Unterlage.
- Gerät nicht in der Nähe von starken Wärmequellen oder in direktem Sonneneinfall aufstellen.
- Bei Aufstellung in einem Schrank oder geschlossenem Regal: Mindestens 2,5 cm Freiraum um das Gerät lassen, damit die Luft ungehindert zirkulieren kann und es nicht zu einem Wärmestau kommt.
- Falsche Spannungen können das Gerät beschädigen. Dieses Gerät darf nur an ein Stromversorgungsnetz mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz mit dem Netzkabel angeschlossen werden.
- Bei Gewitter ziehen Sie den Netzstecker ab. Überspannungen durch Blitzeinschlag können das Gerät über das Stromnetz beschädigen.
- Auch bei längerer Abwesenheit sollte der Netzstecker abgezogen sein.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht beschädigt werden kann. Das Netzkabel darf nicht geknickt oder über scharfe Kanten verlegt, nicht begangen und keinen Chemikalien ausgesetzt werden; Letzteres gilt für das gesamte Gerät. Ein Netzkabel mit beschädigter Isolation kann zu Stromschlägen führen und stellt eine Brandgefahr dar.
- Wenn Sie den Netzstecker abziehen, nicht am Kabel ziehen, sondern am Gehäuse des Steckers. Die Kabel im Netzstecker könnten beschädigt werden und beim Wiedereinstecken einen Kurzschluss verursachen.

Beispielkonfigurationen



Anschließen

Verbinden Sie mit dem mitgelieferten Netzwerkkabel die Netzwerkbuchse **LAN** [5] mit einem Netzwerkanschluss (z.B. Switch oder W(LAN)-Router) mit einer Verbindung zum Internet.
Eine externe Audioquelle können Sie an die Buchse **AUX** [8] anschließen. Verwenden Sie ein Audiokabel mit 3,5 mm Klinkenstecker (im Fachhandel erhältlich).
Stecken Sie das Netzkabel in die Netzbuchse **AC-IN** [4] und verbinden Sie es mit einer 220-240V 50/60 Hz Steckdose.



Ein-/Ausschalten

➠ Stellen Sie zuerst alle Kabelverbindungen her, wie unter „Anschließen“ beschrieben. Insbesondere muss der **AirSpeaker** vor dem Einschalten mit dem kabelgebundenen Netzwerk verbunden sein, da er sonst eine Verbindung im WLAN-Betrieb sucht.

Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste ⏻ [3] am Gerät kurz.
Das Gerät schaltet sich ein.
Die LED-Anzeige in der Ein-/Ausschalttaste ⏻ [3] leuchtet grün.

Um das Gerät in den Netzwerk-Stand-by Modus auszuschalten, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste ⏻ [3] am am Gerät für 3 Sekunden.
Die LED-Anzeige in der Ein-/Ausschalttaste leuchtet orange.

➠ Im Netzwerk-Stand-by Modus ist der **AirSpeaker** weiterhin als AirPlay-Lautsprecher„sichtbar“, verbraucht aber nur wenig Strom (Seite 11). Nach 30 Minuten ohne Wiedergabe schaltet sich der **AirSpeaker** automatisch in den Netzwerk-Stand-by Modus.

Um das Gerät in den Stand-by Modus auszuschalten, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste ⏻ [3] am am Gerät für 5 Sekunden. Die LED-Anzeige in der Ein-/Ausschalttaste leuchtet rot.

➠ Im Stand-by Modus kann der **AirSpeaker** von anderen Geräten nicht aktivieret werden, sondern die Ein-/Ausschalttaste ⏻ [3] muss erneut betätigt werden. Die Stromaufnahme ist dabei sehr gering (Seite 11).

Schalten Sie das Gerät bei längerer Abwesenheit zunächst mit der Ein-/Ausschalttaste ⏻ [3] ab und ziehen Sie dann den Netzstecker. Damit sparen Sie Energie und schonen die Umwelt.

Netzwerk

Je nachdem, ob Ihr Gerät kabelgebunden (Ethernet, Powerline) oder kabellos (WLAN) mit Ihrem Heimnetzwerk verbunden ist, müssen verschiedene Einstellungen vorgenommen werden.

- Loewe empfiehlt ein kabelgebundenes Netzwerk (Ethernet, Powerline) zu verwenden, um eine hohe Stabilität und Qualität der Datenverbindung zu gewährleisten. Verwenden Sie eine kabellose Verbindung nur, wenn keine andere Möglichkeit besteht. Kabellose Verbindungen können prinzipbedingt durch externe Einflüsse (z.B. Mikrowellengeräte) gestört werden und bieten meist eine geringere Datenübertragungsrate.

- Das Gerät muß im selben logischen Netzwerk angemeldet sein wie die Audio-Quelle (z.B. iPad).

Wenn Sie die relevanten Schritte wie in den Kapiteln „Aufstellen“ und „Anschließen“ beschrieben durchgeführt haben, schalten Sie das Gerät ein.

Kabelgebundenes Netzwerk

Sofern ein DHCP-Server in ihrem Heimnetzwerk vorhanden ist (z.B. ein DSL-Router), geschieht die Einrichtung der Netzwerkparameter automatisch und Sie brauchen nichts weiter einstellen.

Kabelloses Netzwerk - Konfigurationsseite

Wenn Sie ein kabelloses Netzwerk einrichten möchten oder wenn kein DHCP-Server in Ihrem Heimnetzwerk vorhanden ist, muss die Konfiguration des **AirSpeaker** über eine Direktverbindung zwischen einem PC und dem **AirSpeaker** erfolgen. Verwenden Sie bitte das mitgelieferte Netzwerkkabel, um den **AirSpeaker** mit dem Netzwerkanschluss des PCs zu verbinden.

- Vom Einschalten des **AirSpeaker** bis eine Verbindung zum PC hergestellt werden kann, dauert es ca. 2-3 Minuten.

- Vom Einschalten des **AirSpeaker** bis das Gerät im WLAN „sichbar“ ist, dauert es ca. 2-3 Minuten.

- Es erscheint am PC ggf. eine Meldung, dass nur ein eingeschränktes Netzwerk zur Verfügung steht.

Geben Sie, nachdem der **AirSpeaker** komplett gestartet ist, diese Adresse im Internetbrowser ein, um die Konfigurationsseite aufzurufen: 169.254.111.222.

Beispiel für die Konfigurationsseite.

Fahren Sie dann mit den Netzwerkeinstellungen wie auf Seite 8 beschrieben fort.

Wenn der **AirSpeaker** mit einem Heimnetzwerk mit DHCP-Server verbunden ist, können Sie die Konfigurationsseite auch über einen PC erreichen, auf dem Apple iTunes installiert ist:

Geben Sie am PC im Internetbrowser in die Adresszeile ein:
http://airspeaker-[xxxxxx].local/index.asp
wobei [xxxxxx] für die letzten sechs Zeichen der MAC-Adresse stehen. Die MAC-Adresse finden Sie auf dem Typschild auf der Geräteunterseite.

- Falls Sie den „Device Name“ manuell ändern, ändert sich dadurch auch die Adresse (siehe oben) mit der Sie die Konfigurationsseite des **AirSpeaker** aufrufen können. Notieren Sie sich bitte den geänderten „Device Name“. Die neue Adresse lautet dann: http://[neuername].local/index.asp

Netzwerkeinstellungen

Folgende Netzwerkeinstellungen lassen sich vornehmen:

Device Name Der Name, mit dem sich das Gerät im Netzwerk identifiziert, kann individuell eingestellt werden.
SSID Auswahl eines verfügbaren kabellosen Netzwerkes oder Option **Configure Manual** (Manuelle Konfiguration)
Configure Manually Manuelle Konfiguration des WLAN-Netzwerkes
Manual SSID Eingabe des Netzwerknames des gewünschten kabellosen Netzwerkes
WPA Key Eingabe des Netzwerkschlüssels für das ausgewählte WLAN-Netzwerk
Use DHCP Wählen Sie diese Option (Haken ist im Kästchen sichtbar), damit die Netzwerkparameter vom WLAN-Router automatisch eingestellt werden. Wenn Sie diese Option deaktivieren, können Sie alle Netzwerkparameter manuell einstellen.
Select Encryption Type Sie können die Methode der Verschlüsselung einstellen.
No Encryption Die Verbindung erfolgt unverschlüsselt (nicht empfohlen)
WEP Die Verbindung erfolgt mit dem WEP-Protokoll (nicht empfohlen)
WPA Die Verbindung erfolgt mit dem WPA-Protokoll
WPA2 Die Verbindung erfolgt mit dem WPA2-Protokoll (empfohlen)
IP Address Fest an das Gerät vergebene IP-Adresse
Subnet Mask Subnetz Maske des Heimnetzwerkes (meist 255.255.255.0)
Gateway IP-Adresse des Gateways
Primary DNS IP-Adresse des primären DNS-Servers
Secondary DNS IP-Adresse des sekundären DNS-Servers

➠ Die Verschlüsselung nach dem Standard WEP gilt nicht mehr als sicher. Wenn möglich, verwenden Sie die Standards WPA bzw. WPA2. Die zugehörigen Einstellungen nehmen Sie bitte in Ihrem WLAN-Router vor.

Eine Übersicht der eingestellten Netzwerkparameter sowie der Netzwerkverbindung und weiterer technischer Details können Sie über die Seite **Status** abrufen.

Anzeigeelemente

Die Anzeigeelemente in den Tasten am Gerät zeigen die verschiedenen Betriebszustände an.

Funktion	Taste ⏻	Taste S	Taste -	Taste +
Standby	rot			
Netzwerk-Standby	orange			
Ein	grün			
Netzwerk startet /Netzwerk Problem	grün	blinkt gelb		
AirPlay Suche		blinkt violett		
AirPlay-Modus	grün	violett		
AUX-Modus	grün	grün		
USB-Modus	grün	blau		
Lautstärke auf/ab			weiß	weiß
Lautstärke stumm			blinkt weiß	blinkt weiß
Software update initialisieren	blinkt weiß oder orange		blinkt weiß	blinkt weiß
Software update WLAN	orange	blinkt weiß	blinkt weiß	blinkt weiß
Software update Contoller	grün	blinkt weiß	blinkt weiß	blinkt weiß
Fehler bei Software update		blinkt orange		
Geräte Fehler		blinkt rot		

Software Update

Ein für Ihr Gerät geeignetes Softwareupdate können Sie ggf. vom Internet herunterladen.

➠ Für ein Software Update muß der **AirSpeaker** kabelgebunden mit dem Netzwerk verbunden sein.

➠ Die Stromversorgung darf auf keinen Fall während des Aktualisierungs-Vorgangs vom Gerät getrennt werden!

Öffnen Sie die **Konfigurationsseite** wie auf Seite 7 beschrieben.
Wählen Sie den Reiter **SW update**.
Mit der Funktion **Update** starten Sie die den Aktualisierungs-Vorgang. Die Anzeige in der Taste **S** leuchtet orange. Der Vorgang dauert, je nach Geschwindigkeit der Internetverbindung, bis zu 30 Min.

Nach der erfolgreichen Aktualisierung startet das Gerät neu.

➠ Eine aktuelle Version der Bedienungsanleitung können Sie als PDF-Datei von der Loewe Website herunterladen: http://support.loewe.tv/de – Bibliothek Bedienungsanleitungen Dies ist insbesondere nach einem Software Update empfehlenswert.

AirPlay Wiedergabe

Sie können mit dem Loewe **AirSpeaker** Audio-Signale kabellos von einem kompatiblen Apple-Gerät wiedergeben. Eine Liste, welche Apple Modelle mit dem Loewe **AirSpeaker** kompatibel sind, finden Sie auf Seite 11.

➠ Auf dem Apple-Gerät muß ein Betriebsystem mit der Version 4.2.1 oder neuer installiert sein.

Taste **S** mehrfach drücken, bis die zugehörige LED violett leuchtet.

Starten Sie die Audio-Wiedergabe auf dem Apple-Gerät.

Drücken Sie auf das Symbol (befindet sich meist neben dem Lautstärkeregler der laufenden Anwendung auf dem Touchscreen-Display des Apple-Gerätes) und wählen Sie als Wiedergabemedium den Loewe **AirSpeaker** aus.

Lautsärke einstellen - Anwendung auf dem Apple-Gerät.

Lautsärke einstellen - Tasten +/- (1) am **AirSpeaker**.

Wiedergabe externer Audio-Quellen

Sie können mit dem Loewe **AirSpeaker** eine externe, analoge Stereo Audio-Quelle wiedergeben.
Die Quelle muss an die 3,5 mm Klinkenbuchse **AUX** (8) an der Rückseite des Gerätes angeschlossen sein.

Taste **S** mehrfach drücken bis die zugehörige LED grün leuchtet.

Starten Sie die Wiedergabe der angeschlossenen Audio-Quelle.

Lautsärke einstellen - Tasten +/- (1) am **AirSpeaker**.

➠ Stellen Sie die Lautstärke Ihrer Audio-Quelle auf einen hohen Wert ein und wählen Sie dann mit den Tasten +/- (1) am **AirSpeaker** die gewünschte Lautstärke, um Störgeräusche zu vermeiden.

➠ Trennen Sie Ihr Apple-Gerät vom USB-Anschluß des **AirSpeaker**, während Sie den Anschluß **AUX** (8) als Audio-Quelle verwenden, um Störgeräusche zu vermeiden.

iPod-Betrieb

Sie können Ihr Apple-Gerät an den **AirSpeaker** anschließen und so Ihre Musik in hoher Qualität genießen. Wenn der **AirSpeaker** eingeschaltet ist, wird der Akku des verbundenen Apple-Gerätes geladen. Eine Liste, welche Apple Modelle mit der **AirSpeaker** kompatibel sind, finden Sie auf Seite 11.

iPod anschließen

Verbinden Sie Ihr Apple-Gerät über das iPod-USB-Kabel mit der **USB** - Buchse (6) am Gerät.

iPod Audio-Wiedergabe

Taste **S** mehrfach drücken bis die zugehörige LED blau leuchtet.

Starten Sie die Wiedergabe am angeschlossenen Apple-Gerät.

Sofern Sie die als Zubehör verfügbare Fernbedienung Loewe Assist AirSpeaker verwenden, können Sie Grundfunktionen Ihres Apple-Gerätes auch hierüber steuern. Bitte sehen Sie hierzu in der Bedienungsanleitung, die der Fernbedinung beigefügt ist, nach.

Lautsärke einstellen - Anwendung auf dem Apple-Gerät.

Lautsärke einstellen - Tasten +/- (1) am **AirSpeaker**.

➠ Abhängig von der Software-Version kann Ihr Apple-Gerät u. U. nicht über den **AirSpeaker** bedient werden. Es wird empfohlen, die Software Ihres Apple-Gerätes auf die neueste Version zu aktualisieren.

➠ Die Kompatibilität mit Ihrem Apple-Gerät kann je nach Modell variieren. Unterstützte Apple-Geräte siehe Seite 11.

➠ Je nach Apple-Gerät können Störungen auftreten.

➠ Trennen Sie Ihre Apple-Gerät erst vom **AirSpeaker**, wenn kein Zugriff mehr darauf erfolgt.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Funktion.	Netzkabel nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose 230V 50 Hz.
Kein Ton.	Fehlerhafte Anschlüsse des Eingangskabels.	Schließen Sie das Kabel richtig an (Seite 6). Falls das Problem weiterhin besteht, ist das Kabel ggf. defekt.
	Die Lautstärke ist auf Minimum gestellt.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
	Der Ton ist stummgeschaltet.	Drücken Sie oder **V+** auf der Fernbedienung, um die Audioausgabe wieder zu aktivieren, und stellen Sie danach den Lautstärkepegel ein.
Dieses Gerät arbeitet nicht richtig.		Ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab, und stecken Sie ihn nach etwa 90 Sekunden wieder an.
		Drücken Sie die Taste Reset (7) für > 10 Sekunden um die Werkseinstellungen wiederherzustellen. Trennen Sie das Gerät für 90 Sekunden vom Stromnetz. Nehmen Sie anschließend die Grundeinstellungen erneut vor.
Tonunterbrechungen während AirPlay-Wiedergabe	Ggf. senden andere Geräte in Ihrer Umgebung auf dem gleichen Funkkanal.	Verbinden Sie den **AirSpeaker** mit einem kablegebundenen Netzwerk oder stellen Sie an Ihrem WLAN-Router einen freien Funkkanal ein.
Die Fernbedienung arbeitet nicht ordnungsgemäß.	Die Batterien der Fernbedienung sind verbraucht.	Ersetzen Sie die Batterien durch neue.
Der PC kann keine Verbindung zum AirSpeaker aufbauen.		Überprüfen Sie, ob Apple iTunes auf dem PC installiert ist.
Die iPod-Wiedergabe stoppt und ein anderer Titel wird gespielt.	Die iPod-Funktion „Shake to Shuffle“ ist aktiviert.	Deaktivieren Sie in Ihrem iPod diese Funktion.

Technische Daten

Allgemein

Loewe AirSpeaker	Art.Nr. 51205-B/L00
Betriebstemperatur [°C]	5 ... 40
Feuchtigkeit [%] (keine Kondensation)	30 ... 90
Abmessungen [B x H x T in cm]	24 x 13 x 24
Masse [kg]	3,7

Elektrische Daten

Netzspannung [Volt 50 Hz]	230
Leistungsaufnahme [Watt]	19
Leistungsaufnahme in Netzwerk-Standby [Watt]	< 3,5
Leistungsaufnahme in Standby [Watt]	< 0,5
Endstufen	2
Verstärker-Nennleistung [Watt] (Sinus)	4 x 20

Schnittstellen

AUX	Klinkenbuchse 3,5 mm
USB	1x V 2.0, Typ A
LAN	Drahtgebundenes Netzwerk RJ-45

Drahtlose Schnittstellen

Unterstützte Standards	801.11b/g
Frequenzbereich	2400-2483,5 MHz
Verschlüsselung	WEP, WPA

Drahtgebundenes Netzwerk

Unterstützte Standards	10 Mbit/s Ethernet (10Base-T) 100 Mbit/s Fast Ethernet (100Base-T)

Heimvernetzungsstandard

Audio	Apple AirPlay

Unterstützte Apple Geräte - Made for

(AirPlay Audio-Wiedergabe; IOS >= 4.2.1)

iPod touch (4th generation), iPod touch (3rd generation)
iPod touch (2nd generation)
iPhone 4S, iPhone 4, iPhone 3GS
iPad

(USB Audio-Wiedergabe)

iPod touch (4th generation), iPod touch (3rd generation)
iPod touch (2nd generation), iPod touch (1st generation)
iPod classic
iPod nano (6th generation)
iPod nano (5th generation) , iPod nano (4th generation)
iPod nano (3rd generation), iPod nano (2nd generation)
iPhone 4, iPhone 3GS, iPhone 3G, iPhone

Schutz der Umwelt

Verpackung und Karton

Für die Entsorgung der Verpackung haben wir entsprechend den nationalen Verordnungen ein Entgelt an beauftragte Verwerter entrichtet, die die Verpackung vom Fachhändler abholen.

Das Gerät

Achtung: Die EU-Richtlinie 2002/96/EG regelt die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektronikgeräten. Elektronische Altgeräte müssen deshalb getrennt entsorgt werden. Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll! Sie können Ihr Altgerät kostenlos an ausgewiesene Rücknahmestellen oder ggf. bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen. Weitere Einzelheiten über die Rücknahme (auch für Nicht-EU-Länder) erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung.

Batterien der Fernbedienung

Die Batterien der Erstausrüstung enthalten keine Schadstoffe wie Cadmium, Blei und Quecksilber.

Verbrauchte Batterien dürfen nach der Batterieverordnung nicht mehr in den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie verbrauchte Batterien unentgeltlich in die beim Handel aufgestellten Sammelbehälter. Auch bei Ihrem Fachhändler finden Sie einen Sammelbehälter für verbrauchte Batterien.

Impressum

Die Loewe Opta GmbH ist eine Gesellschaft deutschen Rechts mit Hauptsitz in Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach
Telefon: + 49 (0)9261 / 99-0
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500
Email: ccc@loewe.de

Handelsregister: Amtsgericht Coburg, Nr. HRB 42243
Umsatzsteueridentifikationsnummer: DE 193216550
WEEE-Registrierungsnummer: DE 41359413

Redaktionsdatum 03.12. 3.Auflage
© Loewe Opta GmbH, Kronach
Alle Rechte, auch die der Übersetzung, vorbehalten.
Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung möglich.

Markenrechte

Made for iPod iPhone

„Made for iPod" und „Made for iPhone" bedeuten, dass ein elektronisches Zusatzgerät speziell für den Anschluss an den iPod, bzw. das iPhone konstruiert ist und vom Entwickler dahingehend zertifiziert wurde, dass es den Apple-Leistungsnormen entspricht. Apple übernimmt keine Gewähr im Hinblick auf die Verwendbarkeit dieses Gerätes oder dessen Konformität mit den Standards für Sicherheit und Funkentstörung.

iPod und iPhone ist in den USA und anderen Ländern eingetragene Marke von Apple Inc.

Das Gerät trägt das CE-Zeichen und erfüllt die geforderten EU-Richtlinien. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie in der ausführlichen Bedienungsanleitung, die Sie auf unserer Homepage herunterladen können.

Konformitätserklärung

BG Този уред отговаря на основните изисквания и разширените съответни предпоставки **Директива 1999/5/EC.** Разрешено е използването му във всички държави от **ЕС**, и освен това в **Исландия**, **Норвегия** и **Швейцария**. Във **Франция** и **Италия** използването му е разрешено **само в затворени помещения** .

CZ Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními **Směrnice 1999/5/EG**. Může být používan ve všech zemích **EU** dodatečně také na **Islandu**, v **Norsku** a ve **Švýcarsku**. Ve **Francii** a v **Italii** je použití přístroje dovolené **jenom v interiéru**.

D Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der **Richtlinie 1999/5/EG**. Es darf in allen Ländern der **EU** sowie zusätzlich in **Island**, **Norwegen** und der **Schweiz** betrieben werden. In **Frankreich** und **Italien** ist die Nutzung **nur in Innenräumen** zulässig.

DK Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i **Direktiv 1999/5/EF**. Det må kun anvendes i **EU-landene** samt i **Island**, **Norge** og **Schweiz**. I **Frankrig** og **Italien** er det kun tilladt at anvende det **indendørs**.

E Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la **Directiva 1999/5/CE**. Puede operar en todos los países de la **UE** y adicionalmente en **Islandia**, **Noruega** y **Suiza**. En **Francia** e **Italia**, su uso está permitido **únicamente en espacios interiores**.

FIN Tämä laite täyttää **direktiivin 1999/5/EY** olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen. Laitetta saa käyttää kaikissa **EU-maissa** sekä **Islannissa**, **Norjassa** ja **Sveitsissä**. **Ranskassa** ja **Italiassa** laitetta saa käyttää **vain sisätiloissa**.

F Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la **Directive 1999/5/EC**. L'utilisation est possible dans tous les pays de l'**UE**, en **Islande**, en **Norvège** et en **Suisse**. En **France** et en **Italie** l'utilisation est autorisée **uniquement dans des espaces fermés**.

GB This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of **Directive 1999/5/EC**. It may be operated in all countries in the **EU** and also in **Iceland**, **Norway** and **Switzerland**. In **France** and **Italy** it may only be used **indoors**.

GR Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της **Οδηγίας 1999/5/EC**. Επιτρέπεται η λειτουργία της σε όλες τις χώρες της **ΕΕ**, καθώς και στην **Ισλανδία**, στην **Νορβηγία** και στην **Ελβετία**. Στην **Γαλλία** και στην **Ιταλία** επιτρέπεται η χρήση **μόνο σε εσωτερικούς χώρους**.

I Questo apparato é conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla **Direttiva 1999/5/CE**. Può essere messo in funzione in tutti i paesi dell'**UE** e inoltre in **Islanda**, **Norvegia** e in **Svizzera**. In **Francia** e in **Italia** è consentito l'uso **solo in ambienti chiusi**.

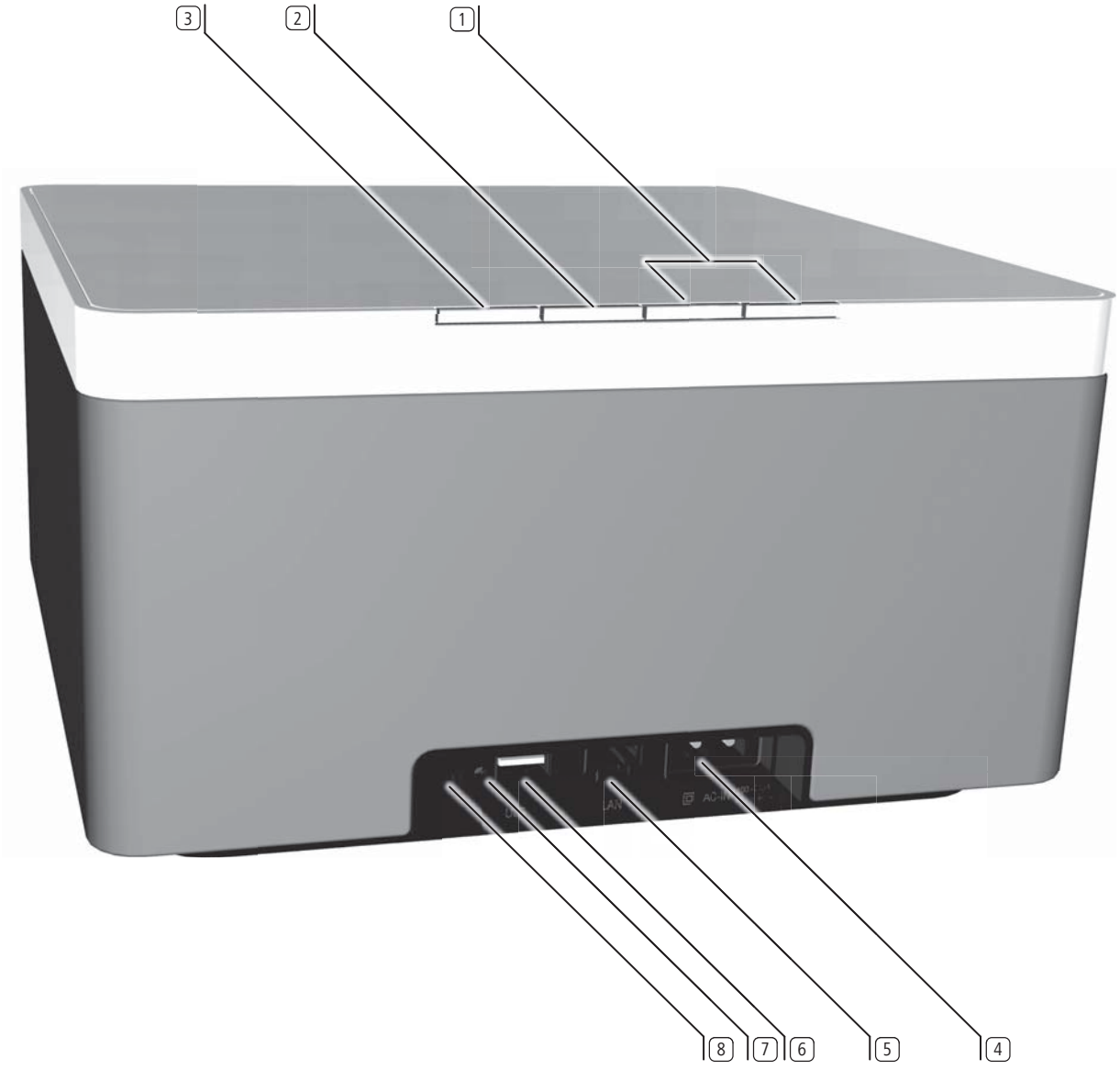
N Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i **EU-direktiv 1999/5/EF.** Det kan brukes i alle **EU-land** og dessuten i **Island**, **Norge** og **Sveits**. I **Frankrike** og **Italia** er **kun innendørs bruk** tillatt.

NL Dit apparaat voldoet aan de essentiele eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de **Richtlijn 1999/5/EG**. Het gebruik is toegestaan in alle landen van de **EU** en ook in **IJsland**, **Noorwegen** en **Zweden**. In **Frankrijk** en **Italië** is het gebruik **slechts binnenshuis** toegestaan.

S Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i **Direktiv 1999/5/EC**. Apparaten får användas i alla länder inom **EU** liksom på **Island**, i **Norge** och i **Schweiz**. I **Frankrike** och **Italien** får apparaten användas **endast inomhus**.

CE

1 **+/-** Set volume;
2 **S** - Set audio source
3 ⏻ - Switch ON / OFF - to Standby mode
4 **AC-IN** - Mains socket
5 **LAN** - Socket
6 **USB -** Socket
7 **RESET** - Button
8 **AUX** - Stereo input 3.5 mm jack



English

Contents

Control elements 13
Contents 14
Welcome 15
Scope of supply 15
Accessories 15
Cleaning 15
For your safety 15
Set-up 16
Example configurations 16
Connection 16
Switching on/off 16
Network 17
Wired network 17
Wireless network - Configuration page 17
Start-up 18
Network settings 18
Indicators 18
Software update 18
Control 19
Airplay playback 19
Playing from external audio sources 19
iPod operation 19
Troubleshooting 20
Troubleshooting 20
Technical Data 21
Environmental protection 21
Legal information 21
Trademarks 22
Trademarks 22
Declaration of conformity 22

Thank you

for choosing a Loewe product. We are happy to have you as a customer.
At Loewe we combine the highest requirements regarding technology, design and ease of use. This applies equally for TV, DVD, video, audio and accessories.
Neither technology nor design is an end in itself, but both are intended to provide our customers with the best possible audio and visual experience.
Our design is not influenced by short-term, fashionable trends. You have, after all, purchased a high-quality piece of equipment which you do not want to tire of tomorrow or the day after.

Scope of supply

Loewe AirSpeaker
Art. no. 51205-B/L00

- Mains cable
- Network cable
- Instructions for Use

Accessories

Assist remote control AirSpeaker, art. no. 89900A84

Inlays AirSpeaker, Light Oak, art. no. 71258H80

Inlays AirSpeaker, Chrome Ribbed, art. no. 71258F80

Inlays AirSpeaker, Black High-gloss, art. no. 71258W80

Inlays AirSpeaker, Yellow, art. no. 71258J80

Inlays AirSpeaker, Orange, art. no. 71258Y80

Inlays AirSpeaker, Red, art. no. 71258O80

Cleaning

Only clean the aluminium surface with a slightly damp clean, soft cloth (without using any abrasive cleaning fluid).
You can remove any dust on the speaker surface by carefully using a vacuum cleaner if needs be.

For your safety

For your safety, and to avoid unnecessary damage to your unit, please read and follow the safety advice below.

Use for the intended purpose and ambient conditions

- The unit is intended exclusively for the playback of audio signals.
- Always switch off the unit before connecting or disconnecting other devices.
- Do not operate the unit unattended. Pull out the mains plug if you are away for a longer period.

Protect the unit from ...

- Water, dampness, dripping or sprayed water or steam
- Impacts and mechanical stresses
- Magnetic and electric fields
- Higher electrical powers than specified
- Cold, heat, direct sunlight and high temperature fluctuations
- Dust
- Covering which obstructs air circulation
- Interference with the internal workings of the unit

Do not place objects containing liquids or other items on top of the unit.

Candles and other open flames must be kept away from the unit at all times to prevent the spread of fire.

This device has been built exclusively for private use in domestic environments. Warranty services cover this intended use. The terms of the warranty only cover the intended use of the unit.

WARNING: To prevent electrical shock, do not open the unit. There are no parts inside the unit that can be repaired by the user. Repairs should only be carried out by a Loewe dealer.

If you have moved the unit out of the cold into a warm environment, leave it switched off for about an hour to avoid condensation forming. Do not switch the unit on until it has reached room temperature. This prevents serious damage to the components.

The power plug of the unit must be easily accessible so that the unit can be disconnected from the power supply at all times.
For IT power distribution system with phase to phase voltage 230V.

Volume

Loud music can lead to ear damage. Avoid extreme volumes, especially over longer periods.

About these Instructions for Use

The information in these instructions refers to the product Loewe **AirSpeaker**. Unless stated otherwise, the instructions refer to the operating elements on the device.
Paragraphs beginning with the ➠ symbol indicate important hints, tips or conditions for perfect operation.
Terms which you will find in the menu or printed on the unit are printed in **bold** type. In the functional descriptions, the necessary operating elements are arranged to the left of the text containing the handling instructions.

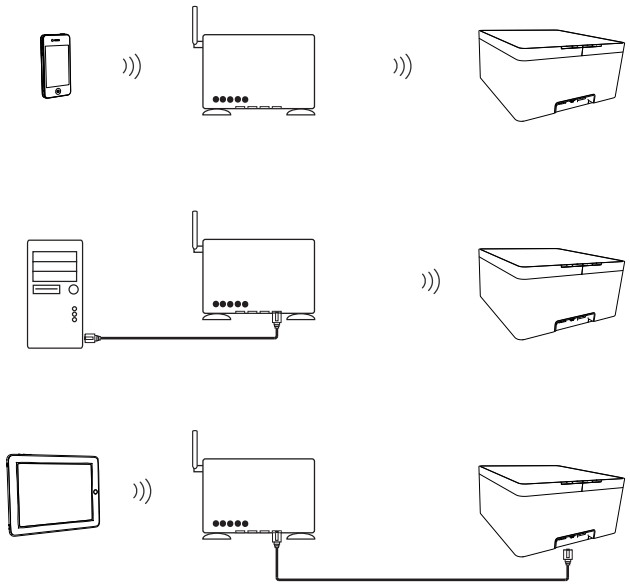
English

English

Set-up

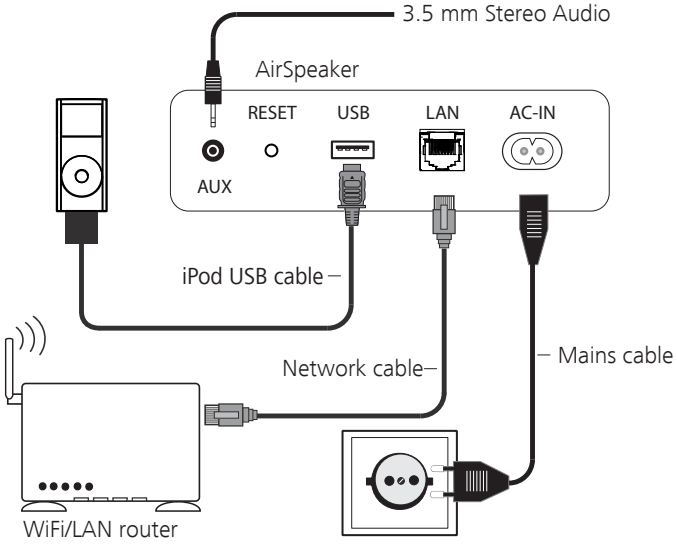
- Place the unit on an even, firm, horizontal surface.
- Do not set up the unit near strong heat sources or in direct sunlight.
- If setting up in a shelf or a closed cupboard: Leave at least 2.5 cm clearance around the unit, so that the air can circulate unhindered and there is no heat backup.
- Incorrect voltages can damage the unit. This device may only be connected to a power supply with the voltage and frequency indicated on the type plate using the mains cable.
- Pull out the power cable during thunderstorms. A voltage surge caused by lightning conducted through the mains could damage the unit.
- If the unit is not to be used for an extended period, the plug should also be disconnected from the mains.
- Position the mains cable in such a way that it can not be damaged. The power cable may not be kinked or laid over sharp edges, stood on or exposed to chemicals; the latter also applies to the unit as a whole. A power cable with damaged insulation can cause electric shocks and poses a fire risk.
- When you want to unplug from the mains, pull on the plug housing rather than on the cable. The cables in the mains plug could otherwise be damaged and could cause a short-circuit when plugged in again.

Example configurations



Connection

Use the network cable provided to connect the network socket **LAN** [5] to a network connection (e.g. switch or DSL router) of your home network with a connection to the Internet.
You can connect an external audio source to the socket **AUX** [8]. Use an audio cable with 3.5 mm jack (available from your dealer).
Plug the network cable into the network socket **AC-IN** [4] and connect it to a 220-240V 50/60 Hz socket.



Switching on/off

➠ First establish all cable connections, as described under „Connection". In particular, the **AirSpeaker** must be connected to the cable-based network before switching on, as it would otherwise search for a connection in WLAN mode.

Press the on/off button ⏻ [3] briefly on the unit.
The unit switches on.
The LED indicator light in the ON/OFF button ⏻ [3] lights up green.

To switch the device to Network Stand-by mode, press the ON/OFF button ⏻ [3] on the device for 3 seconds. The LED indicator light in the ON/OFF button lights up orange.

➠ In Network Standby mode the **AirSpeaker** is still "visible" as an AirPlay speaker, but consumes very little power (page 21). After 30 minutes without playback, the **AirSpeaker** automatically switches to Network Standby mode.

To switch the device to Stand-by mode, press the ON/OFF button ⏻ [3] on the device for 5 seconds. The LED indicator light in the ON/OFF button lights up red.

➠ In Stand-by mode the **AirSpeaker** cannot be activated by other devices, instead the ON/OFF button ⏻ [3] has to be pressed again. The power consumption is very low here (page 21).

If you will be absent for some time, first switch off the unit with the ON/OFF button ⏻ [3] and then pull out the mains plug. You can thus save energy and protect the environment.

Network

Depending on whether the device is connected by wire (Ethernet, Powerline)
or wirelessly (WiFi) to your home network, different settings have to be made.

➠ Loewe recommends use of a wired network (Ethernet, Powerline) to ensure a high stability and quality of the data link. Use a wireless connection only if there is no option. Wireless connections can basically get disturbed due to external influences (e.g. microwave devices) and mostly provide a lower data transmission rate.

➠ The device must be registered in the same logical network as the audio source (such as iPad)

Once you have carried out the relevant steps described in the chapters "Set-up" and "Connection", switch on the unit.

Wired network

If your home network has a DHCP server (e.g. a DSL router), the setup of the network parameters is done automatically. You do not need to set up anything manually.

Wireless network - Configuration page

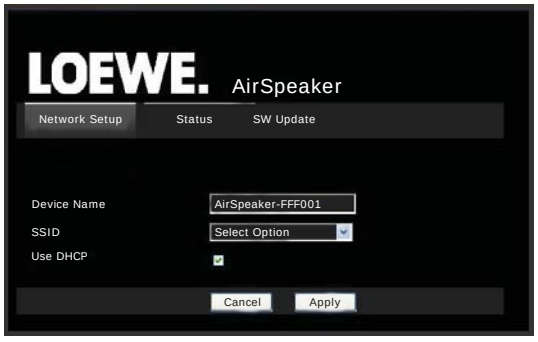
If you wish to set up a wireless network or if there is no DHCP server in your home network, the **AirSpeaker** must be configured via a direct connection between a PC and the **AirSpeaker**. Please use the network cable provided to connect the **AirSpeaker** to the network cnnection of the PC.

➠ It takes about 2 to 3 minutes from switching on the **AirSpeaker** until a connection to the PC can be established.

➠ It takes about 2 to 3 minutes from switching on the **AirSpeaker** until the device is „visible" in the WLAN.

➠ A message might appear on the PC, stating that only a limited network is available.

After the **AirSpeaker** has completely started, enter this address in the Internet browser to call up the Configuration page: 169.254.111.222.



Example of a configuration page.

Then continue with the network settings as described on page 18.

If the **AirSpeaker** is connected to a home network with DHCP server, you can also access the Configuration page via a PC on which Apple iTunes is installed:

Enter the address line in the PC Internet browser:
http://airspeaker-[xxxxxx].local/index.asp
where [xxxxxx] stands for the last six characters of the MAC address. You can find the MAC address on the product label on the bottom of the unit

➠ If you change the „Device Name" manually, the address (see above) via which you can call up the Configuration page of the AirSpeaker will also change correspondingly. Please note the altered „Device Name". The new address is then : http://[newname].local/index.asp

English

Network settings

The following network settings can be made:

Device Name The name that is used to identify the unit in the network can be set individually.
SSID Selection of an available wireless network or the option **Configure Manually**
Configure Manually Manual configuration of the WiFi network
Manual SSID Enter the network name of the desired WiFi network
WPA Key Enter the network key of the selected WiFi network
Use DHCP Select this option (box is ticked) to let the WiFi router set the network parameters automatically.

If this option is disabled you can manually set the network parameters.
Select Encryption Type Select the encryption method.
No Encryption The connection is not encrypted (not recommended)
WEP The connection is encrypted with the WEP protocol (not recommended)
WPA The connection is encrypted with the WPA protocol
WPA2 The connection is encrypted with the WPA2 protocol (recommended)
IP Address Fixed IP address assigned to the device
Subnet Mask Subnet mask of the home network (usually 255.255.255.0)
Gateway IP-address of the gateways
Primary DNS IP-address of the primary DNS server
Secondary DNS IP-address of the secondary DNS server

➠ Encryption using the WEP standard is no longer considered safe. If possible, use the standards WPA or WPA2. Please make the appropriate settings in your WiFi router.

You can find an overview of the network parameters, connections and other technical details on the page **Status**.

Indicators

The indicators in the buttons on the unit show the different operating states.

Function	Button ⏻	Button S	Button -	Button +
Standby	red			
Network Standby	orange			
ON	green			
Network initialising /Network problem	green	flashing yellow		
AirPlay search		flashing violet		
AirPlay mode	green	violet		
AUX mode	green	green		
USB mode	green	blue		
Volume up/down			white	white
Mute			flashing white	flashing white
Initialize Software update	flashing white or orange		flashing white	flashing white
WiFi Software update	orange	flashing white	flashing white	flashing white
Contoller Software update	green	flashing white	flashing white	flashing white
Error during soft-ware update		flashing orange		
Device error		flashing red		

Software update

You can download a software update suitable for your unit from the Internet, if required.

➠ **AirSpeaker** must be connected by cable to the network for a software update.

➠ The power supply must never be disconnected from the device during the updating process!

Open the **Configuration Page** as described on page 17.

Chose the tab **SW update**.

Use the **Update** function to start the update process. The display in the **S** button lights up orange. The process takes up to 30 minutes, depending on the speed of the internet connection.

The device restarts after a successful update.

➠ You can download a current version of the instructions for use as a PDF file from the Loewe web page: http://support.loewe.tv/de – Library Instructions for Use This is especially recommended after a software update.

Airplay playback

The Loewe **AirSpeaker** allows you to play audio signals wirelessly from a compatible Apple device. A list of which Apple models are compatible with the Loewe **AirSpeaker** can be found on page 21.

➠ An operating system with version 4.2.1 or later must be installed in the Apple device.

Press the **S** button repeatedly until the corresponding LED lights up violet.

Start the audio playback on the Apple device.

Press the symbol (usually located next to the volume control of the application currently playing on the touch screen of the Apple device) and select the Loewe **AirSpeaker** for playback.

Set volume - Application on the Apple device

Set volume - +/- 1 buttons on the **AirSpeaker**.

Playing from external audio sources

You can play an external analogue stereo audio source with the Loewe **AirSpeaker**.
The source must be connected to the 3.5 mm jack socket **AUX** 8 on the rear of the unit.

Press the **S** button repeatedly until the corresponding LED lights up green.

Start playing the connected audio source.

Set volume - +/- 1 buttons on the **AirSpeaker**.

➠ Set the volume of your audio source to a high setting and use the +/- buttons 1 on the **AirSpeaker** to select the desired volume, so as to avoid static noises.

➠ Disconnect your Apple device from the USB connection of the **AirSpeaker** while using the **AUX** 8 connection as an audio source, so as to avoid static noises.

iPod operation

You can connect your Apple device to the **AirSpeaker** allowing you to listen to your music in the very best quality. If the **AirSpeaker** is switched on, the accumulator of the connected Apple device is charged. A list of which Apple models are compatible with the **AirSpeaker** can be found on page 21.

Connecting the iPod

Connect your Apple device via the iPod USB cable to the **USB** socket 6 on the unit.

iPod audio play

Press the **S** button repeatedly until the corresponding LED lights up blue.

Start the audio playback on the Apple device.

If you use the optionally available remote control Assist AirSpeaker, you can also control some basic functions of your Apple device via this. Please refer to the user manual of the remote control.

Set volume - Application on the Apple device

Set volume - +/- 1 buttons on the **AirSpeaker**.

➠ Depending on the software version, your Apple device might not be able to be operated via the **AirSpeaker**. We recommend updating the software of your Apple device to the latest version.

➠ The compatibility with your Apple device can vary depending on the model. For Apple devices supported see page 21.

➠ Faults can occur depending on the Apple device.

➠ Only disconnect your Apple device from the **AirSpeaker** when there is no access to it.

English

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Not working at all.	Mains cable not plugged in.	Plug the mains cable into a socket 230V 50 Hz.
No sound.	Defective connections at the input cable.	Connect the cable correctly (page 16). If the problem continues, the cable might be defective.
	The volume is set at minimum.	Turn up the volume.
	The sound is set to mute.	Press or **V+** on the remote control to reactivate the audio output and then set the volume level.
The unit is not working properly.		Unplug the mains plug from the mains socket and then try plugging it in again after 90 seconds.
		Press the Reset 7 button for > 10 seconds to restore the default settings. Disconnect the device from the power supply for 90 seconds. After this, please carry out the basis settings again.
Sound interruptions during AirPlay playback	Other devices in your environment might be transmitting on the same radio channel.	Connect the **AirSpeaker** to a wired network or set a free radio channel at your WiFI router.
The remote control is not working properly.	The batteries in the remote control are dead.	Replace the batteries with new ones.
The PC cannot establish a connection to the **AirSpeaker**.		Check whether Apple iTunes is installed on the PC.
The iPod playback stops and another title is played.	The iPod function "Shake to Shuffle" is activated.	Deactivate this function in your iPod.

Technical Data

General	
Loewe AirSpeaker	Art. no. 51205-B/L00
Operating temperature [°C]	5 ... 40
Humidity [%] (no condensation)	30 ... 90
Dimensions [W x H x D in cm]	24 x 13 x 24
Weight [kg]	3.7
Electrical data	
Mains voltage [Volt 50 Hz]	230
Power consumption [Watt]	19
Power consumption in network standby [Watt]	< 3.5
Power consumption on standby [Watt]	< 0.5
Output stages	2
Amplifier nominal power [Watt] (sine)	4x 20
Interfaces	
AUX	Jack socket 3.5 mm
USB	1x V 2.0, type A
LAN	Wired network RJ-45
Wireless Interfaces	
Supported standards	801.11b/g
Frequency range	2400-2483,5 MHz
Encryption	WEP, WPA
Wired network	
Supported standards	10 Mbit/s Ethernet (10Base-T) 100 Mbit/s Fast Ethernet (100Base-T)
Home networking standard	
Audio	Apple AirPlay
Supported Apple devices - Made for	
(AirPlay Audio playback; IOS >= 4.2.1)	
	iPod touch (2nd generation) iPhone 4S, iPhone 4, iPhone 3GS iPad
(USB Audio playback)	
	iPod touch (4th generation), iPod touch (3rd generation) iPod touch (2nd generation), iPod touch (1st generation) iPod classic iPod nano (6th generation) iPod nano (5th generation) , iPod nano (4th generation) iPod nano (3rd generation), iPod nano (2nd generation) iPhone 4, iPhone 3GS, iPhone 3G, iPhone

Environmental protection

Cardboard box and packaging

In line with national regulations regarding the disposal of packaging materials, we pay a fee to authorised recyclers who collect packaging from dealers.

The unit

Attention: The EU Directive 2002/96/EC governs the proper return, handling and recycling of used electronic appliances.
Old electronic appliances must therefore be disposed of separately. Never dispose of this unit in normal domestic waste! You can hand in your old unit free of charge at identified collection points or to your dealer if you buy a similar new unit. Additional details about return (also for non EU countries) are available from your local municipal authorities.

Remote control batteries

The batteries provided contain no harmful materials such as cadmium, lead or mercury.
Used batteries should no longer be disposed of in the domestic waste according to the Battery Ordinance. You can dispose of used batteries free of charge at the collection points in commercial outlets. Your dealer will also have a collection point for used batteries.

Legal information

Loewe Opta GmbH is a public limited company of German law with its Head Office in Kronach.

Industriestrasse 11, 96317 Kronach
Telephone: + 49 (0)9261 / 99-0
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500
Email: ccc@loewe.de
Commercial Register: Municipal Court Coburg, No. HRB 42243
VAT ID-No.: DE 193216550
WEEE registration number: DE 41359413

Editorial date 03.12. 3rd edition
© Loewe Opta GmbH, Kronach
All rights reserved including translation.
Design and technical specifications are subject to change without notice.

Trademarks

Made for iPod iPhone

"Made for iPod" and "Made for iPhone" mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod or iPhone may affect wireless performance.

iPod and iPhone is a registered trademark of Apple Inc. in the USA and other countries.

The set is CE marked and complies with EU directives. The complete declaration of conformity is included in the detailed operating manual, which you can download from our homepage.

Declaration of conformity

BG Този уред отговаря на основните изисквания и разширените съответни предпоставки **Директива 1999/5/EC.** Разрешено е използването му във всички държави от **ЕС**, и освен това в **Исландия**, **Норвегия** и **Швейцария**. Във **Франция** и **Италия** използването му е разрешено **само в затворени помещения** .

CZ Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními **Směrnice 1999/5/EG**. Může být používan ve všech zemích **EU** dodatečně také na **Islandu**, v **Norsku** a ve **Švýcarsku**. Ve **Francii** a v **Italii** je použití přístroje dovolené **jenom v interiéru**.

D Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der **Richtlinie 1999/5/EG**. Es darf in allen Ländern der **EU** sowie zusätzlich in **Island**, **Norwegen** und der **Schweiz** betrieben werden. In **Frankreich** und **Italien** ist die Nutzung **nur in Innenräumen** zulässig.

DK Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i **Direktiv 1999/5/EF**. Det må kun anvendes i **EU-landene** samt i **Island**, **Norge** og **Schweiz**. I **Frankrig** og **Italien** er det kun tilladt at anvende det **indendørs**.

E Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la **Directiva 1999/5/CE**. Puede operar en todos los países de la **UE** y adicionalmente en **Islandia**, **Noruega** y **Suiza**. En **Francia** e **Italia**, su uso está permitido **únicamente en espacios interiores**.

FIN Tämä laite täyttää **direktiivin 1999/5/EY** olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen. Laitetta saa käyttää kaikissa **EU-maissa** sekä **Islannissa**, **Norjassa** ja **Sveitsissä**. **Ranskassa** ja **Italiassa** laitetta saa käyttää **vain sisätiloissa**.

F Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la **Directive 1999/5/EC**. L'utilisation est possible dans tous les pays de l'**UE**, en **Islande**, en **Norvège** et en **Suisse**. En **France** et en **Italie** l'utilisation est autorisée **uniquement dans des espaces fermés**.

GB This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of **Directive 1999/5/EC**. It may be operated in all countries in the **EU** and also in **Iceland**, **Norway** and **Switzerland**. In **France** and **Italy** it may only be used **indoors**.

GR Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της **Οδηγίας 1999/5/EC**. Επιτρέπεται η λειτουργία της σε όλες τις χώρες της **ΕΕ**, καθώς και στην **Ισλανδία**, στην **Νορβηγία** και στην **Ελβετία**. Στην **Γαλλία** και στην **Ιταλία** επιτρέπεται η χρήση **μόνο σε εσωτερικούς χώρους**.

I Questo apparato é conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla **Direttiva 1999/5/CE**. Può essere messo in funzione in tutti i paesi dell'**UE** e inoltre in **Islanda**, **Norvegia** e in **Svizzera**. In **Francia** e in **Italia** è consentito l'uso **solo in ambienti chiusi**.

N Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i **EU-direktiv 1999/5/EF.** Det kan brukes i alle **EU-land** og dessuten i **Island**, **Norge** og **Sveits**. I **Frankrike** og **Italia** er **kun innendørs bruk** tillatt.

NL Dit apparaat voldoet aan de essentiele eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de **Richtlijn 1999/5/EG**. Het gebruik is toegestaan in alle landen van de **EU** en ook in **IJsland**, **Noorwegen** en **Zweden**. In **Frankrijk** en **Italië** is het gebruik **slechts binnenshuis** toegestaan.

S Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i **Direktiv 1999/5/EC**. Apparaten får användas i alla länder inom **EU** liksom på **Island**, i **Norge** och i **Schweiz**. I **Frankrike** och **Italien** får apparaten användas **endast inomhus**.

CE

1 **+/-** Régler le volume
2 **S** - Régler la source audio
3 ⏻ - Mise en marche / arrêt - en mode veille
4 **AC-IN** - prise du cordon d'alimentation
5 Prise **LAN**
6 Prise **USB**
7 Bouton **RESET**
8 Entrée **AUX** stéréo jack 3,5 mm

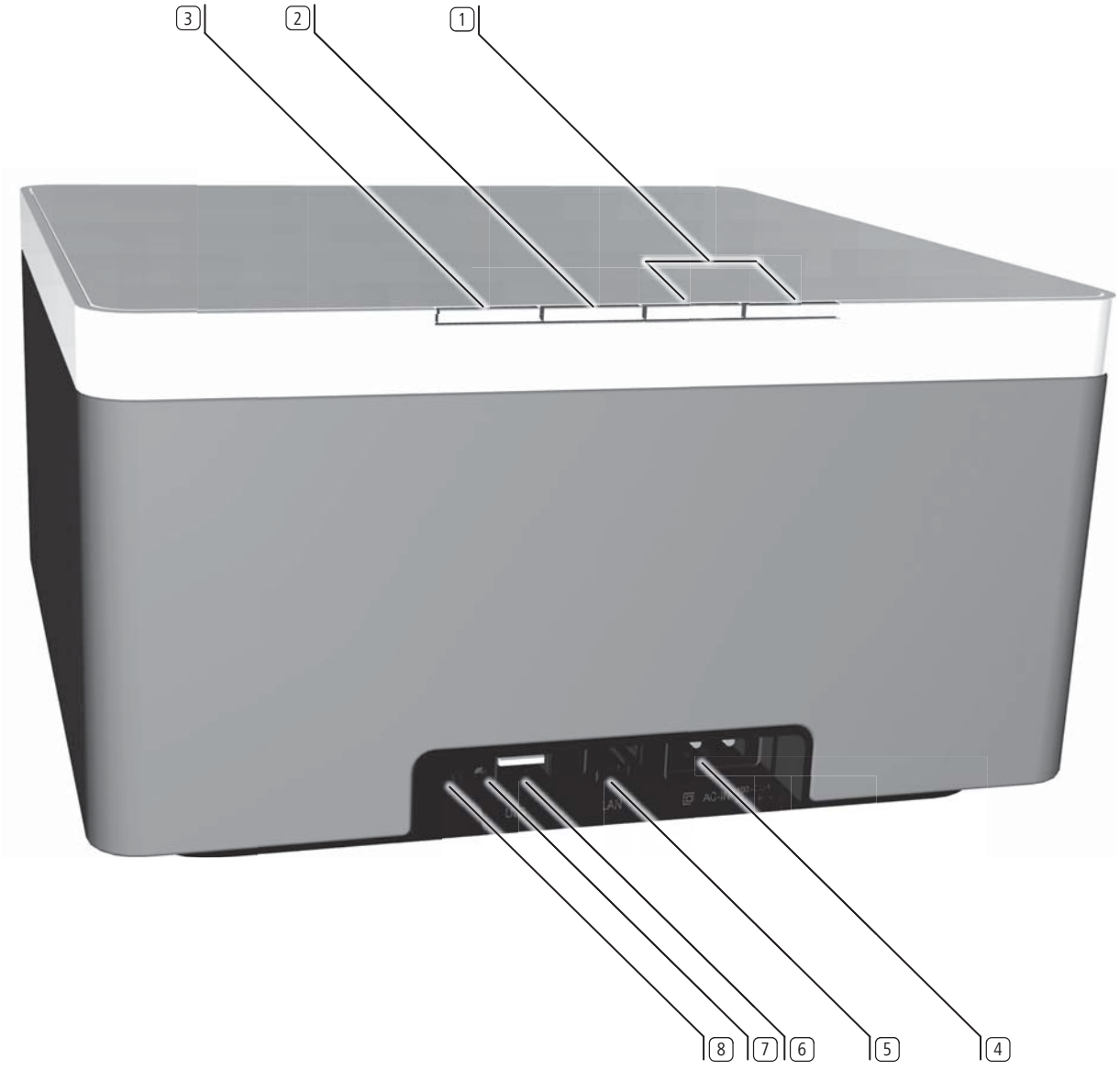


Table des matières

Éléments de commande....23
Table des matières....24
Bienvenue....25
Contenu de la livraison....25
Accessoires....25
Nettoyage....25
Pour votre sécurité....25
Installation....26
Exemples de configuration....26
Branchement....26
Marche/Arrêt....26
Réseau....27
Réseau filaire....27
Réseau sans fil - Page de configuration....27
Mise en service....28
Paramètres réseau....28
Témoins lumineux sur l'appareil....28
Mise à jour logicielle....28
Commande....29
Lecture AirPlay....29
Lecture de sources audio externes....29
Mode USB....29
Dépannage....30
Dépannage....30
Caractéristiques techniques....31
Protection de l'environnement....31
Mentions légales....31
Droits des marques....32
Droits des marques....32
Déclaration de conformité....32

Nous vous remercions

d'avoir choisi un produit Loewe. Nous sommes ravis de vous compter parmi nos clients.
Sous le nom Loewe, nous allions les plus hautes exigences en matière de technique, d'esthétique et de convivialité. Ceci est valable aussi bien pour les téléviseurs, lecteurs DVD, vidéo et audio que pour les accessoires.
Pourtant, ni la technique ni l'esthétique ne sont des buts en soi, mais doivent offrir à nos clients le plaisir maximum pour l'oeil et pour l'oreille.
En ce qui concerne l'esthétique, nous ne nous sommes pas laissés guider par les tendances éphémères de la mode. En effet, vous avez acquis un appareil de haute qualité dont vous souhaitez certainement profiter pendant longtemps, indépendamment des modes.

Contenu de la livraison

Loewe AirSpeaker, Réf. 51205-B/L00

- Câble secteur
- Câble réseau
- Mode d'emploi

Accessoires

Télécommande Assist AirSpeaker, Réf. 89900A84

Inlay AirSpeaker, Chêne, Réf. 71258H80

Inlay AirSpeaker, Chrome, Réf. 71258F80

Inlay AirSpeaker, Noir brillant, Réf. 71258W80

Inlay AirSpeaker, Jaune Réf. 71258J80

Inlay AirSpeaker, Orange, Réf. 71258Y80

Inlay AirSpeaker, Rouge, Réf. 71258O80

Nettoyage

Nettoyez la surface en aluminium uniquement avec un tissu légèrement humide, doux et propre (sans aucun produit d'entretien corrosif).
Si nécessaire, vous pouvez aspirer précautionneusement la poussière qui se trouve sur la toile du haut-parleur à l'aide d'un aspirateur.

Pour votre sécurité

Pour votre sécurité et afin de prévenir tout endommagement inutile de l'appareil, veuillez lire et respecter les instructions de sécurité suivantes.

Utilisation conforme et conditions environnementales

- Cet appareil est exclusivement destiné à la lecture de signaux sonores.
- Éteignez impérativement l'appareil avant de brancher ou débrancher d'autres appareils.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans surveillance. Débranchez la fiche de secteur en cas d'absence prolongée.

Protégez l'appareil :

- de l'eau, l'humidité, la condensation, les éclaboussures et la vapeur
- des et des contraintes mécaniques
- des champs magnétiques et électriques
- des puissances électriques supérieures à celles indiquées
- du froid, de la chaleur, des rayons directs du soleil et des fortes variations de température
- de la poussière
- des protections empêchant la ventilation
- de toute intervention à l'intérieur de l'appareil

Ne pas posez d'objets remplis de liquide ou autres objets sur l'appareil.

Les bougies et autres flammes doivent toujours être tenues éloignées de l'appareil afin d'empêcher la propagation du feu.

Cet appareil a été conçu exclusivement pour une utilisation privée dans le cadre domestique. La garantie ne sera accordée que dans le cadre de cette utilisation conforme. La garantie ne sera accordée que dans le cadre de cette utilisation conforme.

AVERTISSEMENT : pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas l'appareil. Aucun composant du boîtier n'est susceptible d'être réparé par l'utilisateur. Adressez-vous uniquement à votre revendeur Loewe pour tous travaux de réparation.

Si vous déplacez l'appareil d'un endroit froid à un endroit chaud, laissez-le environ une heure en raison de l'éventuelle formation de condensation. Allumez-le seulement lorsqu'il a atteint la température ambiante. Vous évitez ainsi des dommages sérieux sur les composants.

La fiche de secteur doit être facilement accessible pour que l'appareil puisse être débranché du secteur à tout moment.
Pour IT Power système de distribution avec une phase à la tension de 230V.

Volume

La musique forte peut provoquer la surdité. Évitez les volumes extrêmes, en particulier sur des périodes prolongées.

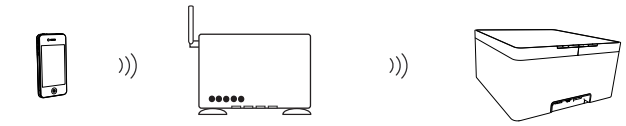
À propos de cette notice d'utilisation

Les informations contenues dans cette notice concernent le Loewe **AirSpeaker**. Sauf indication contraire, les instructions se rapportent aux éléments de commande de l'appareil.
Les paragraphes qui commencent par le symbole ➠ contiennent des remarques, recommandations ou conditions préalables essentielles au bon fonctionnement de l'appareil.
Les termes que vous retrouverez dans les menus ou imprimés sur l'appareil sont imprimés **en gras** dans le texte. Dans les descriptions de fonctions, les éléments de commande concernés sont placés à gauche du texte qui décrit la procédure à suivre.

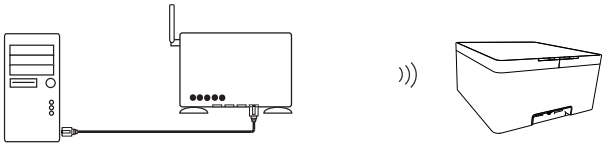
Installation

- Placez le l'appareil sur un support plat, horizontal et stable.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'une puissante source de chaleur ou ne l'exposez pas au rayonnement direct du soleil.
- En cas d'installation dans une armoire ou une étagère fermée : laissez au moins 2,5 cm d'espace libre autour de l'appareil pour que l'air puisse circuler librement et éviter toute accumulation de chaleur.
- Une tension incorrecte peut endommager l'appareil. Cet appareil doit uniquement être raccordé avec le câble secteur à un réseau électrique présentant une tension et une fréquence identiques à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- En cas d'orage, débranchez la fiche de secteur. Les surtensions causées par les impacts de foudre peuvent endommager l'appareil.
- En cas d'absence prolongée, débranchez la fiche du secteur.
- Posez le câble secteur de façon à ce qu'il ne puisse pas être endommagé. Le câble secteur ne doit pas être plié ni posé sur une arrête vive, ni être piétiné, ni exposé à des substances chimiques ; cette dernière instruction vaut pour l'ensemble de l'installation. Un câble secteur présentant un défaut d'isolation peut provoquer une électrocution et représente un risque d'incendie.
- Lorsque vous débranchez le câble secteur, ne tirez pas sur le câble mais sur le boîtier de la fiche. Les câbles dans la fiche de secteur peuvent être endommagés et entraîner un court-circuit lorsque vous la rebrancherez.

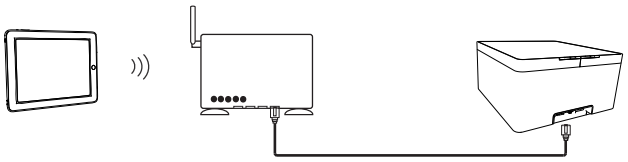
Exemples de configuration



Configuration en Wi-Fi



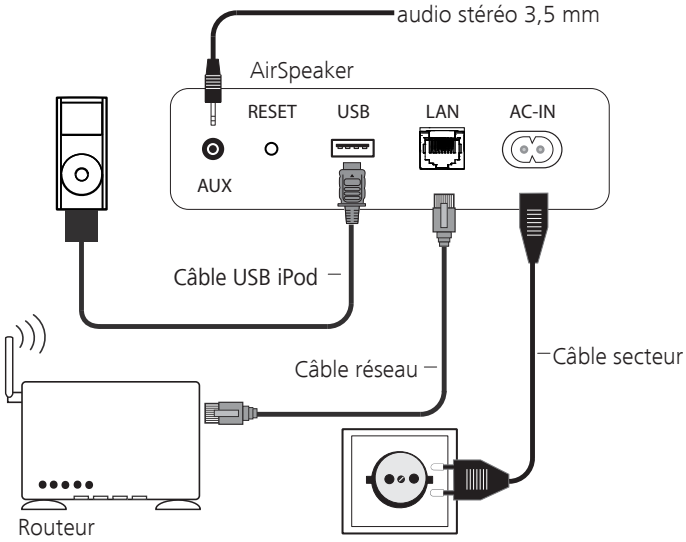
Configuration Wi-Fi et filaire



Configuration Wi-Fi et filaire

Branchement

À l'aide d'un câble réseau, raccordez la fiche réseau **LAN** [5] à un connecteur réseau (par ex. un switch ou un routeur) disposant éventuellement d'une connexion à Internet.
Vous pouvez raccorder une source audio externe à la prise **AUX** [8] . Utilisez un câble audio avec une fiche jack de 3,5 mm (disponible dans les magasins spécialisés).
Branchez le câble secteur dans la prise réseau **AC-IN** [4] et raccordez-le à l'aide d'une prise électrique 220-240 V 50/60 Hz.



Marche/Arrêt

➠ Branchez d'abord tous les câbles de connexion tel que décrit dans la section « Raccordement. » L'**AirSpeaker** doit en particulier être relié au réseau câblé avant sa mise en marche. Dans le cas contraire, il recherche automatiquement une connexion Wi-Fi.

Appuyez brièvement sur la touche marche/arrêt ⏻ [3] de l'appareil. L'appareil s'allume.
Le voyant lumineux de la touche marche/arrêt ⏻ [3] s'allume en vert.

Pour éteindre l'appareil en mode veille, appuyez sur la touche marche/arrêt ⏻ [3] de l'appareil pendant 3 secondes. Le voyant lumineux de la touche marche/arrêt s'allume en orange.

➠ En mode réseau veille, l'**AirSpeaker** reste « visible » comme haut-parleur AirPLay, mais ne consomme que très peu d'énergie (page 31). **L'AirSpeaker** passe automatiquement en mode de veille après 30 minutes sans lecture.

Pour éteindre l'appareil en mode, appuyez sur la touche marche/arrêt ⏻ [3] de l'appareil pendant 5 secondes. Le voyant lumineux de la touche marche/arrêt s'allume en rouge.

➠ En mode, l'**AirSpeaker** ne peut pas être activé par d'autres appareils, la touche marche/arrêt ⏻ [3] doit être de nouveau appuyée. La consommation de courant est très faible dans cas (page 31).

Éteignez l'appareil en cas d'absence prolongée avec la touche marche/arrêt ⏻ [3] et débranchez ensuite la fiche de secteur. Ceci vous permet d'économiser de l'énergie et de protéger l'environnement.

Réseau

L'enceinte AirSpeaker intègre la technologie AirPlay d'Apple qui permet une liaison sans-fil entre les i-Devices (iPad, iPhone, iPod...) et l'enceinte AirSpeaker. Celle-ci permet néanmoins une connexion filaire. Il convient donc de connecter AirSpeaker à votre connexion Internet domestique.

Selon que votre appareil est connecté à votre réseau domestique filaire (Ethernet, CPL) ou sans fil (WLAN), divers ajustements s'avèrent nécessaires.

- Loewe recommande l'utilisation d'un réseau filaire (Ethernet, CPL) pour garantir une stabilité et qualité maximales de lecture des données. Si vous le pouvez, privilégiez une liaison filaire entre l'Airspeaker et votre routeur/switch?. Les réseaux sans fil peuvent être perturbés par des influences externes (par ex. fours à micro-ondes) et offrent le plus souvent un taux de transfert de données moins rapide.
- L'appareil doit être enregistré dans le même réseau logique que la source audio (par ex. iPad).

Après avoir suivi les étapes correspondantes décrites dans les chapitres « Installation », « Branchement », mettez l'appareil en marche.

Réseau filaire

Si vous utilisez une connexion filaire entre l'AirSpeaker et votre routeur/switch, et que votre réseau domestique dispose d'un serveur DHCP (par ex. un routeur ADSL), le réglage des paramètres réseau s'effectue automatiquement et vous n'avez rien d'autre à régler.
Si vous souhaitez configurer une adresse IP manuellement, connectez vous à l'interface de configuration à l'aide de la méthode décrite ci-dessous.

Réseau sans fil - Page de configuration

Si vous souhaitez installer un réseau sans fil ou si votre réseau domestique ne dispose pas d'un serveur DHCP, la configuration del'**AirSpeaker** doit s'effectuer par le biais d'une connexion directe entre un PC et l**'AirSpeaker**. Veuillez utiliser le câble réseau fourni pour brancher l'**AirSpeaker** à la connexion réseau du PC.

- À la mise en marche de **l'AirSpeaker**, la connexion au PC met env. 2-3 minutes pour s'établir.
- À la mise en marche de **l'AirSpeaker**, l'appareil met env. 2-3 minutes pour être affiché dans le réseau Wi-Fi.
- Le cas échéant, un message indiquant la disponibilité d'un réseau à la connectivité limitée s'affiche sur le PC.

Une fois que l'**AirSpeaker** a été démarré complètement, saisissez l'adresse suivante dans le navigateur Internet pour appeler la page de configuration : 169.254.111.222.

Exemple de l'interface de configuration.

Poursuivez ensuite avec les paramètres réseau comme décrit à la page 28.

Si vous ne parvenez pas à vous connecter à l'interface de configuration à l'aide de la méthode ci-dessus, vous pouvez utiliser la méthode suivante :

1/ Raccordez l'Airspeaker en filaire à votre routeur/switch.
2/ Depuis un ordinateur relié au même réseau, entrez dans la barre d'adresse du navigateur Internet : http://airspeaker-xxxxxx.local/index.asp en prenant soin d'indiquer à la place de xxxxxx les six derniers caractères de l'adresse MAC que vous trouverez sur la plaque signalétique sous l'appareil. (ne pas recopier les «:»).

- Si vous souhaitez changer le nom de l'appareil (« Device Name ») manuellement, l'adresse vous permettant d'appeler la page de configuration de l'AirSpeaker change également. La nouvelle adresse est alors : http://[nouveaunom].local/index.asp

Paramètres réseau

Il est possible de configurer les paramètres réseau suivants :

Device Name Le nom avec lequel l'appareil est identifié dans le réseau peut être paramétré individuellement.
SSID Sélection d'un réseau sans fil disponible ou de l'option **Configure Manual** (configuration manuelle)
Configure Manually Configuration manuelle du réseau WLAN
Manual SSID Saisie du nom de réseau du réseau sans fil désiré
WPA Key Saisie de la clé réseau pour le réseau WLAN sélectionné
Use DHCP Sélectionnez cette option (coche visible dans cette case), pour que les paramètres réseau soient réglés automatiquement par le routeur WLAN.
Si vous désactivez cette option, vous pouvez régler tous les paramètres réseau manuellement.
Select Encryption Type Vous pouvez régler la méthode de cryptage.
No Encryption La connexion s'effectue sasns cryptage (procédure non recommandée)
WEP La connexion s'effectue avec le protocole WEP (procédure non recommandée)
WPA La connexion s'effectue avec le protocole WPA
WPA2 La connexion s'effectue avec le protocole WPA2 (procédure recommandée)
IP Address Adresse IP fixe attribuée à l'appareil
Subnet Mask Masque de sous-réseau du réseau domestique (le plus souvent 255.255.255.0)
Gateway Adresse IP de la passerelle
Primary DNS Adresse IP du serveur DNS primaire
Secondary DNS Adresse IP du serveur DNS secondaire

➠ Le cryptage correspondant au standard WEP n'est plus considéré comme sûr. Si possible, utilisez les standards WPA ou WPA2. Effectuez les réglages correspondants sur votre routeur WLAN.

Sur la page **Status**, vous pouvez consulter une vue d'ensemble des paramètre réseau configurés ainsi que la connexion réseau et d'autres détails techniques.

Témoins lumineux sur l'appareil

Les éléments d'affichage sur les boutons de l'appareil indiquent les différents états de fonctionnement.

Fonction	Bouton ⏻	Bouton S	Bouton -	Bouton +
Veille	rouge			
Réseau veille	orange			
Marche	vert			
Réseau démarre /Problème de réseau	vert	clignote en jaunes		
Recherche AirPlay		clignote en violet		
Mode AirPlay	vert	violet		
Mode AUX	vert	vert		
Mode USB	vert	bleu		
Volume plus fort/ moins fort			blanc	blanc
Volume muet			clignote en blanc	clignote en blanc
Initialisation de la mise à jour logicielle	clignote blanc ou l'orange		clignote en blanc	clignote en blanc
Logiciel de mise à jour sans fil	orange	clignote en blanc	clignote en blanc	clignote en blanc
Contrôle de la mise à jour logicielle	vert	clignote en blanc	clignote en blanc	clignote en blanc
Défaut dans la mise à jour logicielle		clignote en orange		
Défaut appareil		clignote en rouge		

Mise à jour logicielle

Vous pouvez télécharger une mise à jour adaptée à votre appareil sur Internet.

➠ Pour effectuer une mise à jour logicielle, il faut que l'**AirSpeaker** soit relié par câble à un réseau ayant accès à internet.

➠ L'alimentation électrique ne doit en aucun cas être coupée durant le processus d'actualisation de l'appareil !

Ouvrez la **l'interface de configuration** comme décrit à la page 27.
Sélectionnez l'onglet **SW update**.

Avec la fonction **Update,** vous lancez le processus d'actualisation. Le voyant du bouton **S** s'allume en orange. Le processus peut durer jusqu'à 30 mn, en fonction de la vitesse de la connexion Internet.

Une fois l'actualisation terminée, l'appareil redémarre.

➠ Vous pouvez télécharger une version actuelle du mode d'emploi en fichier PDF à partir du site Internet de Loewe : http://support.loewe.tv/fr - Notices d'utilisation Cela est tout particulièrement recommandé après une mise à jour logicielle.

Lecture AirPlay

Avec le Loewe **AirSpeaker**, vous pouvez recevoir des signaux audio sans fil d'un appareil Apple compatible. Vous trouverez une liste des modèles Apple compatibles avec le Loewe **AirSpeaker** à la page 31.

➠ Un système d'exploitation Apple de la version 4.2.1 ou plus récent doit être installé sur l'appareil Apple.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton **S** jusqu'à ce que la voyant lumineux correspondant s'allume en violet.

Démarrez la lecture audio depuis votre appareil Apple compatible AirPlay (iPad, iPhone, iPod...).

Sur l'appareil Apple, appuyez sur le symbole (celui-ci se trouve en principe à côté bouton du volume sonore et sélectionnez le Loewe **AirSpeaker** comme média de lecture.

Régler le volume - Application sur l'appareil Apple.

Régler le volume - Touches +/- (1) sur l'**AirSpeaker**.

Lecture de sources audio externes

Avec le Loewe **AirSpeaker**, vous pouvez lire une source audio externe. La source doit être raccordée à la prise jack **AUX** (8) de 3,5 mm se trouvant au dos de l'appareil.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton **S** jusqu'à ce que le voyant lumineux correspondante s'allume en vert.

Démarrez la lecture de la source audio raccordée.

Régler le volume - Touches +/- (1) sur l'**AirSpeaker**.

➠ Réglez le volume de votre source audio sur un niveau élevé et sélectionnez ensuite à l'aide des touches +/- (1) de l'**AirSpeaker** le niveau sonore désiré, vous évitez ainsi les interférences.

➠ Déconnectez votre appareil Apple du port USB de l'**AirSpeaker** lorsque vous utilisez la prise **AUX** (8) comme source audio, vous évitez ainsi les interférences.

Mode USB

Vous pouvez raccorder votre appareil Apple à l'**AirSpeaker** et écouter ainsi votre musique avec une excellente qualité. Lorsque l'**AirSpeaker** est allumé, la batterie de l'appareil Apple raccordé se recharge. Vous trouverez une liste des modèles Apple compatibles avec l'**AirSpeaker** à la page 31.

Brancher un iPod

Branchez votre appareil Apple à la prise **USB** (6) de l'appareil avec le câble USB iPod.

Lecture audio de l'iPod

Appuyez plusieurs fois sur le bouton **S** jusqu'à ce que le voyant lumineux correspondant s'allume en bleu.

Démarrez la lecture de l'appareil Apple raccordé.

Si vous utilisez la télécommande Loewe Assist AirSpeaker disponible comme accessoire, vous pouvez également commander les fonctions de base de votre appareil Apple. Veuillez consulter à ce sujet le mode d'emploi joint à la télécommande.

Régler le volume - Application sur l'appareil Apple.

Régler le volume - Touches +/- (1) sur l'**AirSpeaker**.

➠ En fonction de la version de logiciel de l'appareil Apple, il se peut que dans certaines circonstances, votre appareil Apple ne puisse pas être commandé par l'**AirSpeaker**. Il est donc recommandé de mettre à jour le logiciel de votre appareil Apple avec la version la plus récente.

➠ La compatibilité de votre appareil Apple peut varier en fonction du modèle. Pour connaître les appareils Apple compatibles, se référer à la page 31.

➠ Des perturbations peuvent survenir selon l'appareil Apple.

➠ Ne débranchez l'appareil Apple de l'**AirSpeaker** que lorsque vous ne vous en servez plus.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Câble secteur non branché.	Branchez le câble secteur dans une prise de 230V 50 Hz.
Pas de son.	Raccordement incorrect du câble d'entrée.	Branchez le câble correctement (page 32). Si le problème persiste, le câble pourrait être défectueux.
	Le volume est réglé sur minimum.	Augmentez le volume.
	Le mode silence est activé.	Appuyez sur ou **V+** de la télécommande pour réactiver le son et réglez ensuite le niveau du volume.
Cet appareil ne fonctionne pas correctement.		Retirez la fiche de secteur de la prise de courant et rebranchez-la après env. 90 secondes.
		Appuyez sur le bouton Reset (7) pendant > 10 secondes pour revenir à la configuration d'usine. Débranchez l'appareil du réseau électrique pendant 90 secondes. Procédez ensuite de nouveaux aux réglages de base.
Ruptures de son pendant la lecture d'AirPlay	D'autres appareils émettent le cas échéant sur le même canal radio dans votre entourage.	Connectez l'**AirSpeaker** à un réseau câblé ou réglez votre routeur WiFi sur un canal de radio libre.
La télécommande ne fonctionne pas correctement.	Les piles de la télécommande sont usées.	Remplacez les piles par des piles neuves.
L'ordinateur ne peut établir aucune connexion à l'**AirSpeaker**.		Vérifiez que le logiciel i-Tunes d'Apple est bien installé sur le PC.
La lecture de l'i-Device s'arrête et un autre titre est retransmis.	La fonction « Shake to Shuffle » (secouer pour changer de morceau) est activée dans les réglages de l'application musique de votre appareil Apple.	Désactivez cette fonction dans les réglages de l'application musique de votre appareil Apple.

Caractéristiques techniques

Généralités

Loewe AirSpeaker	Réf. 51205-B/L00
Température de fonctionnement [°C]	5 ... 40
Humidité [%] (pas de condensation)	30 ... 90
Dimensions [l x H x P en cm]	24 x 13 x 24
Poids [kg]	3,7

Caractéristiques électriques

Tension de réseau [Volt 50 Hz]	230
Puissance consommée [en watts]	19
Puissance consommée en réseau veille [en watts]	< 3,5
Puissance consommée en veille [en watts]	< 0,5
Étage de sortie	2
Puissance nominale de l'amplificateur [watts] (Sinus)	4 x 20

Interfaces

AUX	prise jack de 3,5 mm
USB	1x V 2.0, de type A
LAN	Réseau filaire RJ-45

Interfaces sans fil

Normes prises	801.11 b/g
Gamme de fréquences	2400-2483,5 MHz
Cryptage	WEP, WPA

Réseau filaire

Normes prises en charge	10 Mbit/s Ethernet (10Base-T) 100 Mbit/s Fast Ethernet (100Base-T)

Norme pour la mise en réseau local

Audio	Apple AirPlay

Dispositifs Apple pris en charge - Made for

(AirPlay lecture audio ; IOS >= 4.2.1)

iPod touch (2nd generation)
iPhone 4S, iPhone 4, iPhone 3GS
iPad

(USB Lecture audio)

iPod touch (4ème génération), iPod touch (3ème génération)
iPod touch (2ème génération), iPod touch (1ère génération)
iPod classic
iPod nano (6ème génération)
iPod nano (5ème génération), iPod nano (4ème génération)
iPod nano (3ème génération), iPod nano (2ème génération)
iPhone 4, iPhone 3GS, iPhone 3G, iPhone

Protection de l'environnement

Emballage et carton

Pour la mise au rebut de l'emballage, nous avons, selon les décrets nationaux, versé une rémunération à des entreprises de récupération pour collecter les emballages chez nos revendeurs.

L'appareil

Attention : la directive européenne 2002/96/CE réglemente la reprise, le traitement et le recyclage en bonne et due forme des appareils électroniques usagés.
Les anciens appareils électroniques doivent donc être éliminés séparément. Veuillez ne pas jeter cet appareil dans la poubelle domestique normale ! Si vous achetez un appareil neuf similaire, vous pouvez déposer votre ancien appareil gratuitement dans l'un des point de reprise indiqués, voire chez votre revendeur spécialisé. Vous pourrez obtenir d'autres détails sur la reprise (valables également pour les pays non-européens) auprès de votre administration locale.

Piles de la télécommande

Les piles de l'équipement initial ne contiennent pas de métaux lourds polluants, tels que le cadmium, le plomb ou le mercure.
Conformément aux réglementations concernant les piles, vous ne devez pas jeter les piles usagées dans la poubelle domestique normale ! Veuillez jeter vos piles usagées dans les conteneurs mis à disposition chez les commerçants. Votre revendeur dispose également d'un conteneur de collecte des piles usagées.

Mentions légales

Loewe Opta GmbH est une société anonyme de droit allemand dont le siège se trouve à Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach
Tél. : + 49 (0)9261 / 99-0
Fax : + 49 (0)9261 / 99-500
E-mail : ccc@loewe.de
Registre du Commerce : Tribunal d'Instance de Coburg, n° HRB 42243
N° d'identification de TVA : DE 193216550
Numéro d'enregistrement WEEE : DE 41359413

Date de rédaction 03.12. 3. édition
© Loewe Opta GmbH, Kronach
Tous droits réservés, y compris ceux de la traduction.
Des modifications de design et des caractéristiques techniques peuvent être apportées sans avis préalable.

Droits des marques

Made for iPod iPhone

« Made for iPod » et « Made for iPhone » signifient qu'un accessoire électronique a été développé spécifiquement pour l'iPod, l'iPhone ou l'iPad et que son développeur certifie qu'il répond aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet accessoire, ni de sa conformité aux normes réglementaires et de sécurité.

iPod, iPhone et iPad sont des marques déposées d'Apple Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays.

L'appareil porte le marquage CE et respecte les normes européennes légales. Vous trouverez la déclaration de conformité complète dans le mode d'emploi complet que vous pouvez télécharger sur notre page d'accueil.

Déclaration de conformité

BG Този уред отговаря на основните изисквания и разширените съответни предпоставки **Директива 1999/5/EC.** Разрешено е използването му във всички държави от **ЕС**, и освен това в **Исландия**, **Норвегия** и **Швейцария**. Във **Франция** и **Италия** използването му е разрешено **само в затворени помещения** .

CZ Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními **Směrnice 1999/5/EG**. Může být používán ve všech zemích **EU** dodatečně také na **Islandu**, v **Norsku** a ve **Švýcarsku**. Ve **Francii** a v **Italii** je použití přístroje dovolené **jenom v interiéru**.

D Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der **Richtlinie 1999/5/EG**. Es darf in allen Ländern der **EU** sowie zusätzlich in **Island**, **Norwegen** und der **Schweiz** betrieben werden. In **Frankreich** und **Italien** ist die Nutzung **nur in Innenräumen** zulässig.Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la **Directive 1999/5/CE**. Il peut être utilisé dans tous les pays de l'**UE ,** ainsi qu'en **Islande**, **en Norvège** et en **Suisse**. En **France** et en **Italie**, l'utilisation est autorisée **uniquement dans des espaces fermés**.

DK Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i **Direktiv 1999/5/EF**. Det må kun anvendes i **EU-landene** samt i **Island**, **Norge** og **Schweiz**. I **Frankrig** og **Italien** er det kun tilladt at anvende det **indendørs**.

E Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la **Directiva 1999/5/CE**. Puede operar en todos los países de la **UE** y adicionalmente en **Islandia**, **Noruega** y **Suiza**. En **Francia** e **Italia**, su uso está permitido **únicamente en espacios interiores**.

FIN Tämä laite täyttää **direktiivin 1999/5/EY** olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen. Laitetta saa käyttää kaikissa **EU-maissa** sekä **Islannissa**, **Norjassa** ja **Sveitsissä**. **Ranskassa** ja **Italiassa** laitetta saa käyttää **vain sisätiloissa**.

F Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la **Directive 1999/5/EC**. L'utilisation est possible dans tous les pays de l'**UE**, en **Islande**, en **Norvège** et en **Suisse**. En **France** et en **Italie** l'utilisation est autorisée **uniquement dans des espaces fermés**.

GB This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of **Directive 1999/5/EC**. It may be operated in all countries in the **EU** and also in **Iceland**, **Norway** and **Switzerland**. In **France** and **Italy** it may only be used **indoors**.

GR Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της **Οδηγίας 1999/5/EC.** Επιτρέπεται η λειτουργία της σε όλες τις χώρες της **ΕΕ**, καθώς και στην **Ισλανδία**, στην **Νορβηγία** και στην **Ελβετία**. Στην **Γαλλία** και στην **Ιταλία** επιτρέπεται η χρήση **μόνο σε εσωτερικούς χώρους**.

I Questo apparato é conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla **Direttiva 1999/5/CE**. Può essere messo in funzione in tutti i paesi dell'**UE** e inoltre in **Islanda**, **Norvegia** e in **Svizzera**. In **Francia** e in **Italia** è consentito l'uso **solo in ambienti chiusi**.

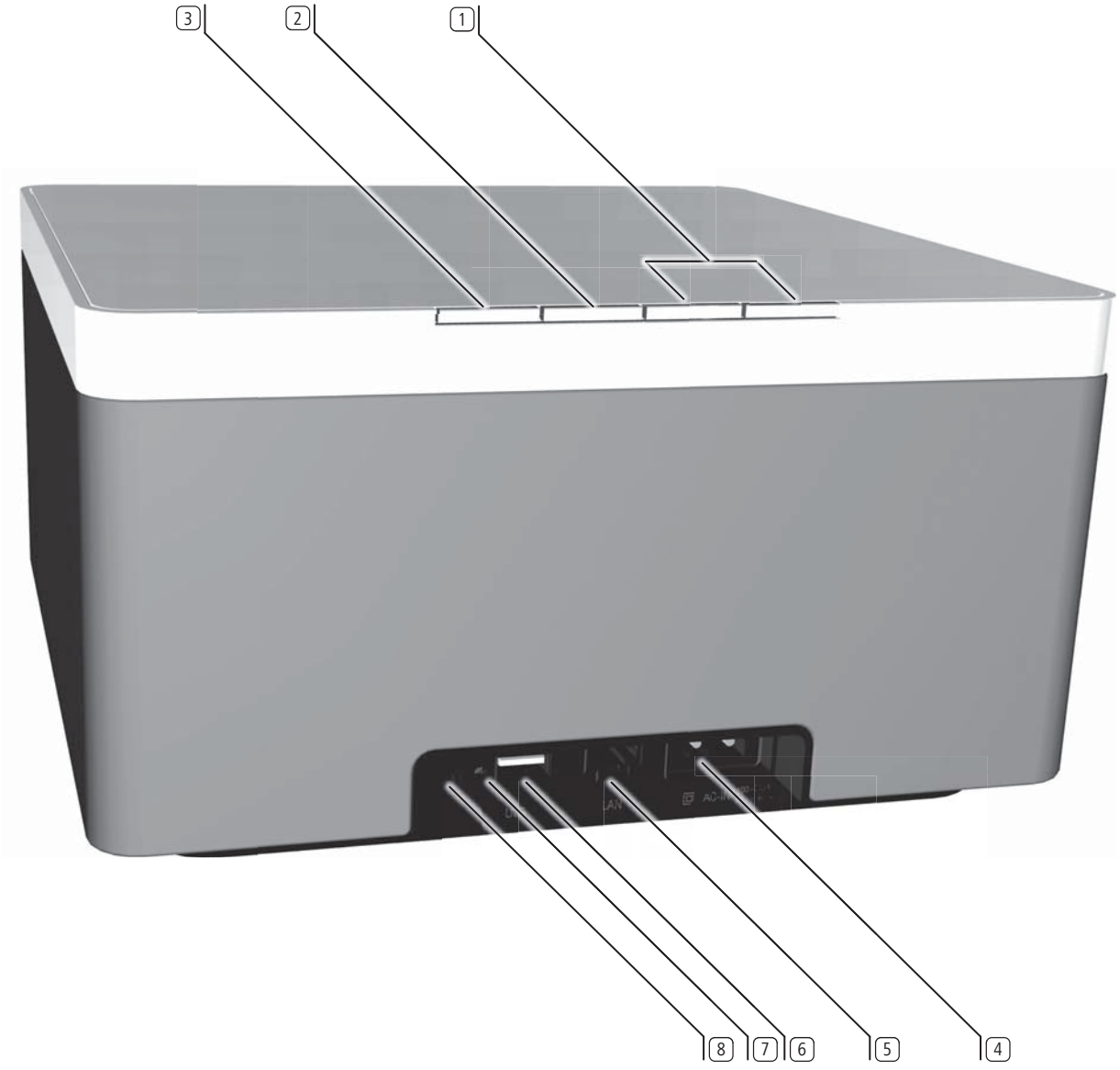
N Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i **EU-direktiv 1999/5/EF.** Det kan brukes i alle **EU-land** og dessuten i **Island**, **Norge** og **Sveits**. I **Frankrike** og **Italia** er **kun innendørs bruk** tillatt.

NL Dit apparaat voldoet aan de essentiele eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de **Richtlijn 1999/5/EG**. Het gebruik is toegestaan in alle landen van de **EU** en ook in **IJsland**, **Noorwegen** en **Zweden**. In **Frankrijk** en **Italië** is het gebruik **slechts binnenshuis** toegestaan.

S Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i **Direktiv 1999/5/EC**. Apparaten får användas i alla länder inom **EU** liksom på **Island**, i **Norge** och i **Schweiz**. I **Frankrike** och **Italien** får apparaten användas **endast inomhus**.

CE

1 **+/-** Regolazione del volume
2 **S** - Impostazione sorgente audio
3 ⏻ - Accensione / Spegnimento - in modalità stand-by
4 Presa del cavo di rete **AC-IN**
5 Presa **LAN**
6 Presa **USB**
7 Tasto **RESET**
8 Ingresso spina jack stereo 3,5 mm **AUX**



Indice

Elementi di comando 33

Indice 34

Benvenuti 35

Dotazione 35
Accessori 35
Pulizia 35
Per la vostra sicurezza 35
Installazione 36
Esempi di configurazione 36
Collegamento 36
Accensione/spegnimento 36
Rete 37
Rete cablata 37
Rete wireless - Pagina di configurazione 37

Messa in funzione 38

Impostazioni di rete 38
Elementi di visualizzazione 38
Aggiornamento software 38

Utilizzo 39

Riproduzione AirPlay 39
Riproduzione di sorgenti audio esterne 39
Modalità iPod 39

Eliminazione dei guasti 40

Eliminazione dei guasti 40

Dati tecnici 41

Dichiarazione del costruttore 41
Protezione dell'ambiente 41
Informazioni legali 41
Diritti del marchio di fabbrica 42
Dichiarazione di conformità 42

Vi ringraziamo

per aver scelto un prodotto Loewe. Siamo lieti di poterla annoverare tra i nostri clienti.
In Loewe sintetizziamo i massimi requisiti tecnologici, di design e di semplicità d'uso. Questo vale in ugual misura per apparecchi TV, lettori DVD, video, audio e relativi accessori.
A questo proposito, sia la tecnologia, sia il design sono da considerarsi un tramite per il raggiungimento di un'elevata qualità in termini di suono e immagine.
Anche nel design non ci siamo limitati a seguire mode recenti e provvisorie. Quello che avete acquistato è infatti un apparecchio di qualità elevata, con caratteristiche che lo rendono attuale ed esclusivo anche nel futuro.

Dotazione

AirSpeaker Loewe, Cod. art. 51205-B/L00

- Cavo di rete
- Cavo di rete
- Istruzioni per l'uso

Accessori

Telecomando Assist AirSpeaker, Cod. art. 89900A84

Inlays AirSpeaker, quercia, chiaro, Cod. art. 71258H80

Inlays AirSpeaker, cromo nervato, Cod. art. 71258F80

Inlays AirSpeaker, nero brillante, Cod. art. 71258W80

Inlays AirSpeaker, Yellow, Cod. art. 71258J80

Inlays AirSpeaker, Orange, Cod. art. 71258Y80

Inlays AirSpeaker, Red, Cod. art. 71258O80

Pulizia

Pulire la superficie in alluminio solo con un panno leggermente inumidito, soffice e pulito (senza detergenti aggressivi).
La polvere che si deposita sul tessuto dell'altoparlante si può rimuovere con prudenza, in caso di necessità, con un aspirapolvere.

Per la vostra sicurezza

Per la sicurezza e al fine di evitare inutili danni all'apparecchio, vi preghiamo di leggere e osservare le seguenti avvertenze di sicurezza.

Uso conforme e condizioni ambientali

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla riproduzione di segnali audio.
- Prima di collegare o scollegare altri apparecchi, spegnere sempre l'apparecchio.
- Non lasciare in funzione l'apparecchio senza supervisione. Nel caso di assenza prolungata, staccare la spina di alimentazione.

Proteggere l'apparecchio da ...

- acqua, umidità, pioggia, schizzi d'acqua o vapore
- colpi e sollecitazioni meccaniche
- campi magnetici ed elettrici
- valori di potenza elettrica più elevati di quanto indicato
- freddo, calore, irradiazione solare diretta e forti sbalzi di temperatura
- polvere
- ostruzioni delle aperture di ventilazione
- manomissioni all'interno dell'apparecchio

Non collocare contenitori con liquidi o altri oggetti sull'apparecchio.

Candele e altre fiamme libere vanno sempre tenute lontane dall'apparecchio per evitare la propagazione della fiamma.

Questo apparecchio è stato costruito esclusivamente per l'uso personale nell'ambito domestico. Le condizioni di garanzia presuppongono un uso conforme alle disposizioni. La garanzia copre l'utilizzo conforme dell'apparecchio.

AVVERTENZA: per evitare il pericolo di scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Nell'apparecchio non sono presenti componenti che possono essere riparati dall'utente. Affidare gli interventi di riparazione solo a rivenditori specializzati Loewe.

In caso di spostamento dell'apparecchio da un ambiente freddo a uno riscaldato, lasciare l'apparecchio spento per circa un'ora, in quanto potrebbe essersi formata della condensa. Procedere all'accensione soltanto quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura ambiente. In questo modo si prevengono seri danni ai componenti.

Il connettore di rete deve essere facilmente accessibile, in modo tale che sia possibile scollegare l'apparecchio dalla rete in qualsiasi momento.
Per l'IT l'alimentazione del sistema di distribuzione con la fase di fase di tensione 230V.

Volume

La musica ad alto volume può causare danni uditivi. Evitare volumi estremi,
in particolare per periodi prolungati.

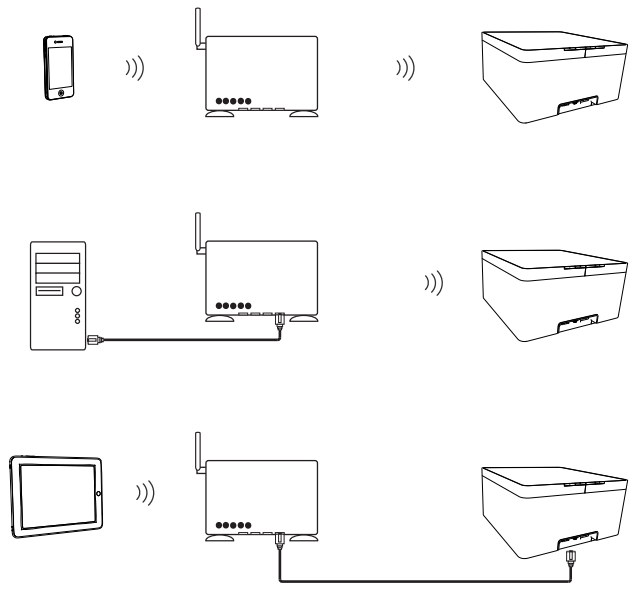
Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le informazioni riportate nelle presenti istruzioni riguardano il prodotto Loewe **AirSpeaker**. Se non diversamente indicato, fare riferimento alle indicazioni relative agli elementi di comando dell'apparecchio.
I paragrafi che iniziano con il simbolo ➠ contengono note, suggerimenti o condizioni importanti per un funzionamento sicuro.
I termini utilizzati nel menu o stampati sull'apparecchio TV, nel testo sono in **grassetto**. Nelle descrizioni del funzionamento i comandi necessari sono disposti a partire dalla sinistra del testo che contiene l'istruzione.

Installazione

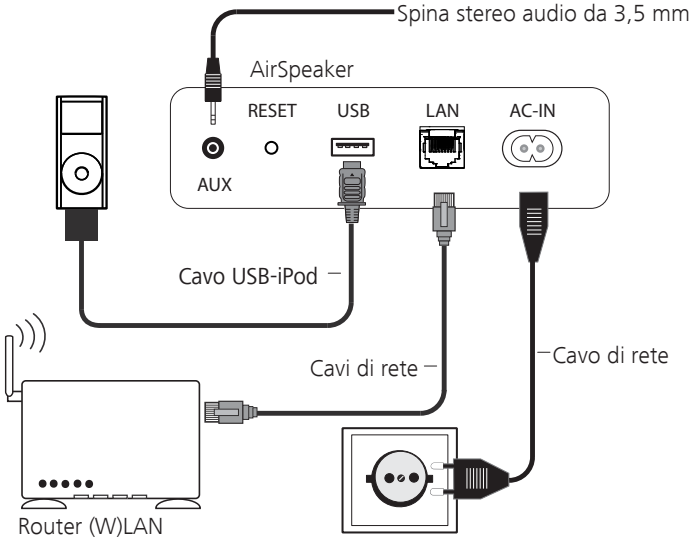
- Poggiare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e orizzontale.
- Non installare l'apparecchio nelle vicinanze di forti fonti di calore o con esposizione diretta al sole.
- In caso di installazione in un armadio o in uno scaffale chiuso: lasciare almeno 2,5 cm di spazio intorno all'apparecchio per consentire all'aria di circolare senza ostacoli e impedire l'accumulo di calore.
- Eventuali tensioni sbagliate possono danneggiare l'apparecchio. Questo apparecchio si può collegare esclusivamente a una rete di alimentazione elettrica con la tensione e la frequenza indicate sulla targhetta dell'apparecchio utilizzando il cavo di rete.
- In caso di temporale, staccare il connettore di rete. Le sovratensioni causate dai fulmini possono danneggiare l'apparecchio attraverso la rete elettrica.
- È consigliabile estrarre la spina dalla presa anche in caso di assenze prolungate.
- Posare il cavo di rete in modo che non possa essere danneggiato. Il cavo di rete non deve essere piegato né posato su spigoli acuti, non deve essere calpestato o esposto a sostanze chimiche; questo vale, del resto, anche per l'intero apparecchio. Un cavo di rete con isolamento danneggiato può provocare scosse elettriche e rappresenta un pericolo di incendio.
- Pertanto, per staccare il connettore di rete, non tirare dal cavo, ma dalla scatola del connettore. I cavi del connettore di rete potrebbero danneggiarsi e provocare un cortocircuito nel corso del successivo inserimento.

Esempi di configurazione



Collegamento

Servendosi di un cavo di rete, collegare la presa di rete **LAN** 5 a un hub di rete (ad esempio switch o router WLAN) provvisto di collegamento a Internet.
E' possibile collegare alla presa **AUX** una sorgente audio esterna 8. Utilizzare un cavo audio con spina jack da 3,5 mm (disponibile presso i rivenditori specializzati).
Inserire il cavo di rete nella presa di alimentazione **AC-IN** 4 e collegarlo con una presa da 220-240V 50/60 Hz.



Accensione/spegnimento

➠Prima di tutto collegare tutti i cavi come descritto nel paragrafo „Collegamento". In particolare è importante che prima di procedere alla sua accensione, l'**AirSpeaker** sia collegato con la rete via cavo, in caso contrario esso cercherà infatti un collegamento in modalità WLAN.

Premere brevemente il tasto di accensione/spegnimento ⏻ 3 sull'apparecchio.
L'apparecchio si accende.
Il LED sopra il tasto di accensione/spegnimento ⏻ 3 si illumina di verde.
Per portare l'apparecchio in stand-by, premere il tasto di accensione/spegnimento ⏻ 3 sull'apparecchio per 3 secondi. Il LED sopra il tasto di accensione/spegnimento si illumina di arancio.

➠ In modalità-stand-by di rete l'**AirSpeaker** continua ad essere "visibile" come altoparlante AirPLay, ma consuma poca corrente (pagina 41). Trascorsi 30 minuti senza riproduzione, l'**AirSpeaker** passa automaticamente alla modalità stand-by.

Per portare l'apparecchio in stand-by, premere il tasto di accensione/spegnimento ⏻ 3 sull'apparecchio per 5 secondi. Il LED sopra il tasto di accensione/spegnimento si illumina di rosso.

➠ Quando si trova in stand-by l'**AirSpeaker** non può essere attivato da altri apparecchi, il tasto di accensione/spegnimento ⏻ 3 va invece premuto di nuovo. La corrente assorbita è poca (pagina 41).

Nel caso di assenza prolungata, prima di tutto spegnere l'apparecchio con il tasto di accensione/spegnimento ⏻ 3 e staccare quindi il connettore di rete. In questo modo si risparmia energia e si salvaguarda l'ambiente.

Rete

A seconda se l'apparecchio è collegato via cavo (Ethernet, Powerline) o in modalità wireless (WLAN) con la propria rete domestica, si devono eseguire impostazioni diverse.

- Loewe consiglia di utilizzare una rete cablata (Ethernet, Powerline) per garantire una stabilità e una qualità del collegamento dati migliore. Utilizzare un collegamento wireless soltanto se non si hanno altre possibilità. I collegamenti wireless possono venire influenzati da fenomeni esterni (ad es. dagli apparecchi a micro-onde) e offrono generalmente una velocità di trasmissione dati minore.
- L'apparecchio deve essere registrato nella stessa rete logica della sorgente audio (ad es. iPad).

Una volta eseguite tutte le operazioni come descritto nei capitoli "Installazione" e "Collegamento", accendere l'apparecchio.

Rete cablata

Se nella propria rete domestica è presente un server DHCP (ad es. un router DSL), l'impostazione di tutti i parametri di rete avviene automaticamente e non sono richiesti altri interventi.

Rete wireless - Pagina di configurazione

Se si desidera configurare una rete wireless oppure se nella propria rete non è disponibile nessun server DHCP, la configurazione dell'**AirSpeaker** deve avvenire tramite un collegamento diretto tra un PC e l'**AirSpeaker**. Per collegare l'**AirSpeaker** alla presa di rete del PC, utilizzare il cavo di rete fornito.

- Dal momento in cui l'**AirSpeaker** viene acceso fino a quando diventa possibile stabilire un collegamento, trascorrono circa 2-3 minuti.
- Dal momento in cui l'**AirSpeaker** viene acceso fino a quando l'apparecchio diventa „visibile" nella rete WLAN, trascorrono circa 2-3 minuti.
- Nel PC può apparire un messaggio che indica la disponibilità soltanto di una rete limitata.

Dopo aver completamente avviato l'**AirSpeaker**, digitare questo indirizzo nel browser Internet per richiamare la pagina di configurazione: 169.254.111.222.

Esempio per la pagina di configurazione.

Proseguire quindi con le impostazioni di rete come descritto a pagina 38.

Se l'**AirSpeaker** è collegato al server DHCP tramite una rete domestica, la pagina di configurazione è accessibile anche tramite un PC sul quale sia installato Apple iTunes:

Nel PC, nel browser Internet digitare la stringa di indirizzo:
http://airspeaker-[xxxxxx].local/index.asp
dove [xxxxxx] indica le ultime sei cifre dell'indirizzo MAC. L'indirizzo MAC è riportato sulla targhetta sul fondo dell'apparecchio

- Se si modifica il „Device Name" manualmente, si modifica anche l'indirizzo (vedi sopra) con cui è possibile richiamare la pagina di configurazione **AirSpeaker**. Osservare il „Device Name" modificato. Il nuovo indirizzo è: http://[nuovonome].local/index.asp

Impostazioni di rete

Si possono eseguire le seguenti impostazioni di rete:

Device Name Il nome per identificare l'apparecchio nella rete, si può impostare a piacere.
SSID Selezione di una rete wireless disponibile oppure opzione **Configure Manual** (Configurazione manuale)
Configure Manually Configurazione manuale della rete WLAN
Manual SSID Inserimento del nome di rete della rete wireless desiderata
WPA Key Inserimento della chiave di rete per la rete WLAN selezionata
Use DHCP Selezionare questa opzione (inserendo il segno di spunta nella rispettiva casella) affinché i parametri di rete del router WLAN vengano impostati automaticamente.
Disattivando questa opzione, si possono impostare manualmente tutti i parametri di rete.
Select Encryption Type Consente di impostare il metodo di crittografia desiderato.
No Encryption Il collegamento non è crittografato (opzione sconsigliata)
WEP Il collegamento avviene tramite protocollo WEP (opzione sconsigliata)
WPA Il collegamento avviene tramite protocollo WPA
WPA2 Il collegamento avviene tramite protocollo WPA2 (opzione consigliata)
IP Address Indirizzo IP assegnato in maniera fissa all'apparecchio
Subnet Mask Maschera di sottorete della rete domestica (generalmente 255.255.255.0)
Gateway Indirizzo IP del gateway
Primary DNS Indirizzo IP del server DNS primario
Secondary DNS Indirizzo IP del server DNS secondario

➠ La crittografia secondo lo standard WEP non è più considerata sicura. Se possibile, utilizzare gli standard WPA e/o WPA2. Le rispettive impostazioni vanno eseguite sul proprio router WLAN.

È possibile richiamare una panoramica dei parametri di rete impostati, del collegamento di rete e di altri dati tecnici attraverso la pagina **Stato**.

Elementi di visualizzazione

Gli elementi di visualizzazione nei tasti dell'apparecchio servono ad indicare le diverse condizioni di esercizio.

Funzione	Tasto ⏻	Tasto S	Tasto -	Tasto +
Standby	rosso			
Rete in stand-by	arancio			
On	verde			
Avvio rete /Problema di rete	verde	giallo lampeggiante		
Ricerca di AirPlay		viola lampeggiante		
Modalità AirPlay	verde	viola		
Modalità AUX	verde	verde		
Modalità USB	verde	blu		
Volume su/giù			bianco	bianco
Elimina audio			bianco lampeggiante	bianco lampeggiante
Aggiornamento software inizializzare	bianco lampeggiante		bianco lampeggiante	bianco lampeggiante
Wireless aggiornamento software	arancio	bianco lampeggiante	bianco lampeggiante	bianco lampeggiante
Aggiornamento software Contoller	verde	bianco lampeggiante	bianco lampeggiante	bianco lampeggiante
Errore di aggiornamento software		arancio lampeggiante		
Guasto apparecchi		rosso lampeggiante		

Aggiornamento software

È possibile scaricare un eventuale aggiornamento software adatto al proprio apparecchio da Internet.

➠ Per poter eseguire un aggiornamento del software, l'**AirSpeaker** deve essere collegato via cavo alla rete.

➠ Non staccare per nessun motivo la corrente dall'apparecchio durante il processo di aggiornamento!

Aprire la **Configuration Page** come descritto a pagina 37.
Selezionare la scheda **SW update**.
Con la funzione **Update** avviare il processo di aggiornamento. L'elemento del tasto **S** arancio si accende. Il processo dura, in base alla velocità del collegamento Internet, fino a 30 min.
Al termine dell'aggiornamento l'apparecchio si riavvia.

➠ È possibile scaricare una versione attuale delle istruzioni per l'uso in formato PDF dal sito Web Loewe: http://support.loewe.tv/de – Biblioteca Manuali di istruzioni Questa operazione è particolarmente consigliata dopo un aggiornamento del software.

Riproduzione AirPlay

Con l'**AirSpeaker** Loewe è possibile riprodurre in modalità wireless i segnali audio provenienti da un apparecchio Apple compatibile. Una lista dei modelli Apple compatibili con l'**AirSpeaker** Loewe è disponibile a pagina 41.

➠ Sull'apparecchio Apple deve essere installato un sistema operativo con versione 4.2.1 o successiva.

Premere più volte il tasto **S** fino a quando il rispettivo LED si illumina di viola.

Avviare la riproduzione audio sull'apparecchio Apple.

Premere sull'icona (generalmente si trova vicino alla funzione di regolazione dell'altoparlante dell'applicazione in corso sul display touch dell'apparecchio Apple) e selezionare come supporto di riproduzione l'**AirSpeaker** Loewe.

Impostazione del volume - Applicazione sull'apparecchio Apple.

Impostazione del volume - Tasti +/- (1) sull'**AirSpeaker**.

Riproduzione di sorgenti audio esterne

Con l'**AirSpeaker** Loewe è possibile riprodurre il contenuto di una sorgente audio analogica stereo esterna.
La sorgente deve essere collegata alla presa per jack da 3,5 mm **AUX** (8) sul retro dell'apparecchio.

Premere più volte il tasto **S** fino a quando il rispettivo LED si illumina di verde.

Avviare la riproduzione della sorgente audio collegata.

Impostazione del volume - Tasti +/- (1) sull'**AirSpeaker**.

➠ Impostare il volume della propria sorgente audio su un valore elevato e selezionare quindi con i tasti +/- (1) sull'**AirSpeaker** il volume desiderato, per evitare interferenze.

➠ Staccare il proprio apparecchio Apple dalla presa USB dell'**AirSpeaker**, utilizzando la presa **AUX** (8) come sorgente audio per evitare interferenze.

Modalità iPod

È possibile collegare all'**AirSpeaker** il proprio apparecchio Apple per ascoltare la propria musica in alta qualità. Quando si accende l'**AirSpeaker**, la batteria dell'apparecchio Apple collegato viene ricaricata. L'elenco dei modelli Apple compatibili con l'**AirSpeaker** è riportato a pagina pagina 41.

Collegamento dell'iPod

Collegare il proprio apparecchio Apple tramite il cavo USB dell'iPod con la presa **USB** (6) sull'apparecchio.

Riproduzione audio dall'iPod

Premere più volte il tasto **S** fino a quando si illumina il rispettivo LED blu.

Avviare la riproduzione sull'apparecchio Apple collegato.

Se si utilizza il telecomando Loewe Assist AirSpeaker disponibile come accessorio, è possibile regolare anche tramite lo stesso le funzioni base del proprio apparecchio Apple. Vedere in merito nel manuale di istruzioni fornito con il telecomando.

Impostazione del volume - Applicazione sull'apparecchio Apple.

Impostazione del volume - Tasti +/- (1) sull'**AirSpeaker**.

➠ A seconda della versione del software, l'apparecchio Apple potrebbe non essere controllabile tramite l'**AirSpeaker**. Si consiglia di aggiornare il software del proprio apparecchio Apple alla versione più attuale.

➠ La compatibilità con l'apparecchio Apple può variare in base al modello. Gli apparecchi Apple supportati sono descritti a pagina pagina 41.

➠ A seconda del tipo di apparecchio Apple si potrebbero verificare delle anomalie.

➠ Se non è possibile accedere all'apparecchio Apple, prima di tutto staccarlo dall'**AirSpeaker**.

Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Il cavo di alimentazione non è inserito.	Inserire il cavo di alimentazione in una presa 230V 50 Hz.
Nessun suono.	Il cavo di ingresso non è stato collegato correttamente.	Collegare correttamente il cavo (pagina 42). Se il problema persiste, il cavo potrebbe essere danneggiato.
	Il volume è impostato sul minimo.	Aumentare il volume.
	L'audio è disattivato.	Premere oppure **V+** sul telecomando per riattivare la riproduzione audio e impostare quindi il livello del volume.
Questo apparecchio non funziona correttamente.		Staccare il connettore dalla presa ed infilarlo di nuovo dopo circa 90 secondi.
		Premere il tasto Reset (7) per > 10 secondi per ripristinare le impostazioni del produttore, staccare l'apparecchio per 90 secondi dalla rete elettrica. Al termine, eseguire nuovamente le impostazioni di base.
Interruzioni audio durante la riproduzione AirPlay	Ci potrebbero essere altri apparecchi nella zona sintonizzati sullo stesso canale radio.	Collegare l'**AirSpeaker** a una rete cablata oppure sintonizzare il router WLAN su un canale radio disponibile.
Il telecomando non funziona correttamente.	Le pile del telecomando sono esaurite.	Sostituire le pile con altre nuove.
Il PC non riesce ad impostare nessun collegamento con l'**AirSpeaker**.		Verificare se Apple iTunes è installato sul PC.
La riproduzione da iPod si blocca e viene riprodotto un altro brano.	È stata attivata la funzione iPod "Shake to Shuffle".	Disattivare questa funzione dall'iPod.

Dati tecnici

Informazioni generali	
AirSpeaker Loewe	Cod. art. 51205-B/L00
Temperatura di esercizio [°C]	5 ... 40
Umidità [%] (senza condensazione)	30 ... 90
Dimensioni [larg x alt x prof in cm]	24 x 13 x 24
Massa [kg]	3,7
Dati elettrici	
Tensione di rete [Volt 50 Hz]	230
Potenza assorbita [Watt]	19
Potenza assorbita in stand-by in rete [Watt]	< 3,5
Potenza assorbita in stand-by [Watt]	< 0,5
Stadi di uscita	2
Potenza nominale dell'amplificatore [Watt] (sinusoidale)	4 x 20
Interfacce	
AUX	presa jack 3,5 mm
USB	1x V 2.0, tipo A
LAN	rete cablata RJ-45
Interfacce wireless	
Standard supportati	801.11b/g
Gamma di frequenze	2400-2483,5 MHz
Crittografia	WEP, WPA

Rete cablata

Standard supportati: 10 Mbit/s Ethernet (10Base-T)
100 Mbit/s Fast Ethernet (100Base-T)

Standard rete domestica

Audio: Apple AirPlay

Apparecchi Apple supportati - Made for

(riproduzione audio AirPlay; IOS >= 4.2.1)

iPod touch (2nd generation)
iPhone 4S, iPhone 4, iPhone 3GS
iPad

(riproduzione audio USB)

iPod touch (4th generation), iPod touch (3rd generation)
iPod touch (2nd generation), iPod touch (1st generation)
iPod classic
iPod nano (6th generation)
iPod nano (5th generation) , iPod nano (4th generation)
iPod nano (3rd generation), iPod nano (2nd generation)
iPhone 4, iPhone 3GS, iPhone 3G, iPhone

Dichiarazione del costruttore

Questo apparecchio è fabbricato nella UE nel rispetto delle disposizioni del D.M. 26 marzo 1992 ed è in particolare conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

Questo apparecchio è conforme all'art. 2 comma 1 D.M. 28.08.95 N. 548

Fabbricatore:	Distributore:
Made in Germany	
Loewe Opta GmbH	Loewe Italiana SRL
Industriestr. 11	Largo del Perlar, 12
D-96317 Kronach	I-37135 Verona (VR)

Protezione dell'ambiente

Imballo e scatola

Per lo smaltimento dell'imballaggio abbiamo devoluto un sussidio all'azienda che ritira l'imballaggio dal rivenditore, in conformità alle disposizioni nazionali.

L'apparecchio

Attenzione: la Direttiva UE 2002/96/CE regola il ritiro, il trattamento e il riciclo regolamentare delle apparecchiature elettroniche usate.
Le apparecchiature elettroniche usate devono pertanto essere smaltite separatamente. Non gettate questo apparecchio insieme agli altri rifiuti domestici!
Potrete consegnare gratuitamente l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. Per maggiori dettagli circa il ritiro (anche per i Paesi non appartenenti all'UE) si prega di rivolgersi alle amministrazioni locali.

Pile del telecomando

Le pile di prima dotazione non contengono inquinanti come cadmio, piombo o mercurio.
Secondo la normativa in materia, le pile usate non devono essere più gettate nei rifiuti domestici. Gettare gratuitamente le pile esauste nei contenitori di raccolta installati presso i rivenditori. Anche presso il vostro rivenditore specializzato troverete un contenitore di raccolta per pile esauste.

Informazioni legali

La Loewe Opta GmbH è una società di diritto tedesco con sede a Kronach.

Industriestrasse 11, 96317 Kronach
Telefono: + 49 (0)9261 / 99-0
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500
E-mail: ccc@loewe.de
Registro delle aziende: tribunale di Coburg, n. HRB 42243
N. part. I.V.A.: DE 193216550
Numero di registrazione WEEE: DE 41359413

Data redazione 03.12. 3. edizione
© Loewe Opta GmbH, Kronach
Tutti i diritti, anche di traduzione, riservati.
I dati tecnici e il design possono essere soggetti a modifiche tecniche senza preavviso.

Diritti del marchio di fabbrica

Made for iPod iPhone

Le diciture “Made for iPod” e “Made for iPhone” indicano che un accessorio elettronico è stato appositamente progettato per essere collegato rispettivamente all’iPod o all’iPhone, e che il produttore certifica che tale dispositivo soddisfa gli standard prestazionali di Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di tale dispositivo o della sua conformità a normative e standard di sicurezza. L’utilizzo di questo accessorio con iPod o iPhone può influire sulle prestazioni wireless.

iPod e iPhone sono marchi di Apple Inc. registrati negli USA e in altri paesi.

L’apparecchio reca il marchio CE e soddisfa le direttive UE. La versione integrale della dichiarazione di conformità è disponibile nel manuale d’istruzioni completo scaricabile dalla nostra homepage.

Dichiarazione di conformità

BG Този уред отговаря на основните изисквания и разширените съответни предпоставки **Директива 1999/5/EC.** Разрешено е използването му във всички държави от **ЕС**, и освен това в **Исландия**, **Норвегия** и **Швейцария**. Във **Франция** и **Италия** използването му е разрешено **само в затворени помещения** .

CZ Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními **Směrnice 1999/5/EG**. Může být používan ve všech zemích **EU** dodatečně také na **Islandu**, v **Norsku** a ve **Švýcarsku**. Ve **Francii** a v **Italii** je použití přístroje dovolené **jenom v interiéru**.

D Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der **Richtlinie 1999/5/EG**. Es darf in allen Ländern der **EU** sowie zusätzlich in **Island**, **Norwegen** und der **Schweiz** betrieben werden. In **Frankreich** und **Italien** ist die Nutzung **nur in Innenräumen** zulässig.

DK Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i **Direktiv 1999/5/EF**. Det må kun anvendes i **EU-landene** samt i **Island**, **Norge** og **Schweiz**. I **Frankrig** og **Italien** er det kun tilladt at anvende det **indendørs**.

E Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la **Directiva 1999/5/CE**. Puede operar en todos los países de la **UE** y adicionalmente en **Islandia**, **Noruega** y **Suiza**. En **Francia** e **Italia**, su uso está permitido **únicamente en espacios interiores**.

FIN Tämä laite täyttää **direktiivin 1999/5/EY** olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen. Laitetta saa käyttää kaikissa **EU-maissa** sekä **Islannissa**, **Norjassa** ja **Sveitsissä**. **Ranskassa** ja **Italiassa** laitetta saa käyttää **vain sisätiloissa**.

F Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la **Directive 1999/5/EC**. L’utilisation est possible dans tous les pays de l’**UE**, en **Islande**, en **Norvège** et en **Suisse**. En **France** et en **Italie** l’utilisation est autorisée **uniquement dans des espaces fermés**.

GB This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of **Directive 1999/5/EC**. It may be operated in all countries in the **EU** and also in **Iceland**, **Norway** and **Switzerland**. In **France** and **Italy** it may only be used **indoors**.

GR Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της **Οδηγίας 1999/5/EC**. Επιτρέπεται η λειτουργία της σε όλες τις χώρες της **ΕΕ**, καθώς και στην **Ισλανδία**, στην **Νορβηγία** και στην **Ελβετία**. Στην **Γαλλία** και στην **Ιταλία** επιτρέπεται η χρήση **μόνο σε εσωτερικούς χώρους**.

I Questo apparato é conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla **Direttiva 1999/5/CE**. Può essere messo in funzione in tutti i paesi dell’**UE** e inoltre in **Islanda**, **Norvegia** e in **Svizzera**. In **Francia** e in **Italia** è consentito l’uso **solo in ambienti chiusi**.

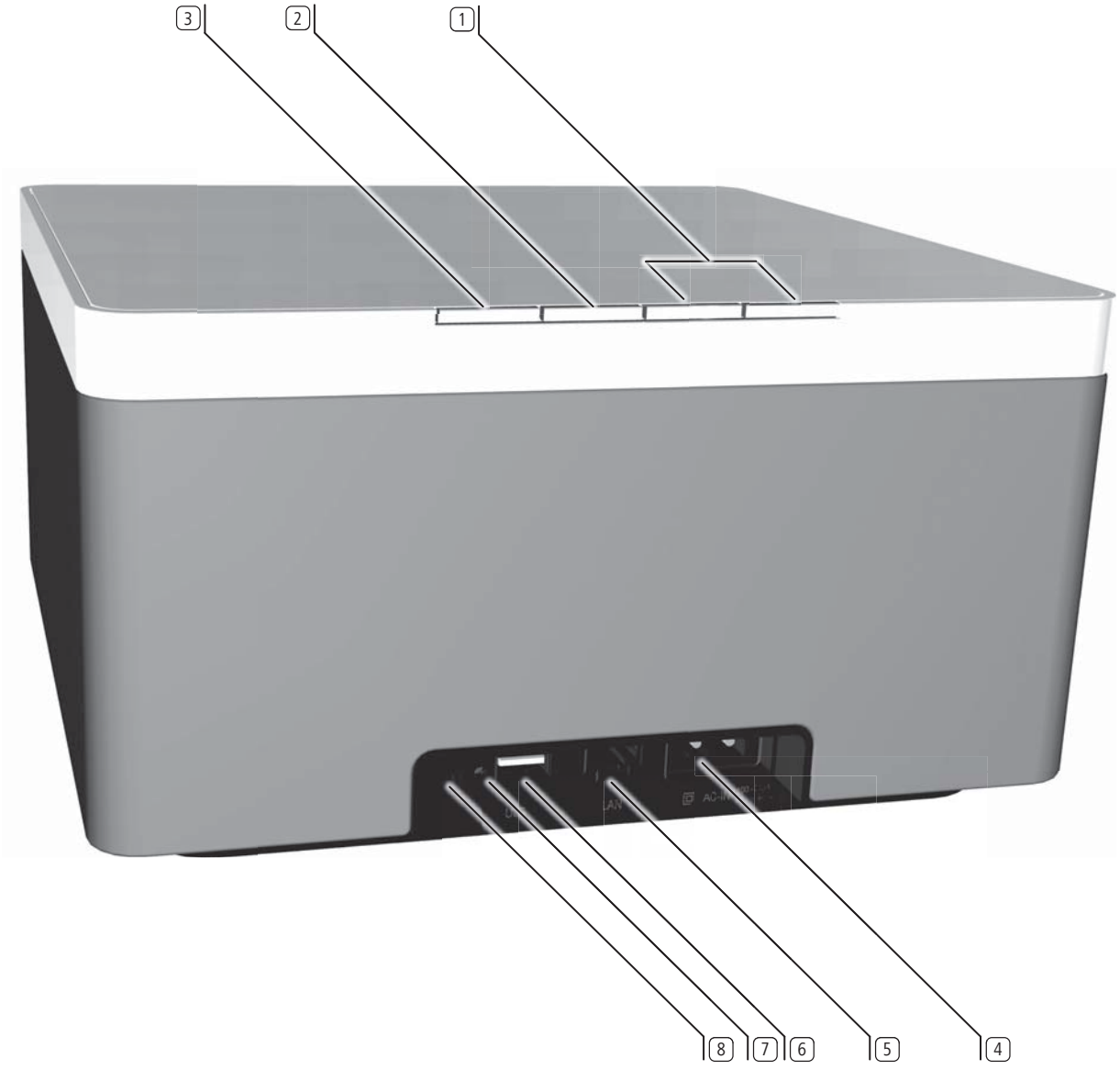
N Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i **EU-direktiv 1999/5/EF.** Det kan brukes i alle **EU-land** og dessuten i **Island**, **Norge** og **Sveits**. I **Frankrike** og **Italia** er **kun innendørs bruk** tillatt.

NL Dit apparaat voldoet aan de essentiele eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de **Richtlijn 1999/5/EG**. Het gebruik is toegestaan in alle landen van de **EU** en ook in **IJsland**, **Noorwegen** en **Zweden**. In **Frankrijk** en **Italië** is het gebruik **slechts binnenshuis** toegestaan.

S Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i **Direktiv 1999/5/EC**. Apparaten får användas i alla länder inom **EU** liksom på **Island**, i **Norge** och i **Schweiz**. I **Frankrike** och **Italien** får apparaten användas **endast inomhus**.

CE

1 **+/-** Ajuste de volumen;
2 **S** - Ajuste de fuente de audio
3 ⏻ - Encender / Apagar - en modo standby
4 **AC-IN** - Conector del cable de red
5 Conector **LAN**
6 Conector **USB**
7 Tecla **RESET**
8 **AUX** - Entrada estéreo 3,5 mm jack



Contenido

Elementos de mando 43

Contenido 44

Bienvenido 45

Volumen de suministro 45
Accesorios 45
Limpieza 45
Por su seguridad 45
Colocación 46
Configuraciones de ejemplo 46
Conexión 46
Conexión/desconexión 46
Red 47
Red por cable 47
Red inalámbrica - Página de configuración 47

Puesta en funcionamiento 48

Ajustes de red 48
Elementos de indicación 48
Actualización de software 48

Manejo 49

AirPlay reproducción 49
Reproducción de fuentes de audio externas 49
Manejo del iPod 49

Solución de problemas 50

Solución de problemas 50

Datos técnicos 51

Protección del medio ambiente 51
Aviso legal 51

Derechos de marca 52

Derechos de marca 52
Declaración de conformidad 52

Muchas gracias

por haberse decidido por un producto de Loewe. Nos complace mucho contarle entre nuestros clientes.
Loewe es un nombre asociado a una exigente calidad en la técnica, el diseño y la facilidad de manejo. Esto se cumple en igual medida en nuestros televisores, DVD, vídeo, equipos de audio y accesorios.
Ni la técnica ni el diseño deben ser una meta en sí mismos, sino que les deben proporcionar a nuestros clientes el mayor placer para la vista y el oído.
Tampoco en el diseño nos hemos dejado distraer por tendencias y modas pasajeras. A fin de cuentas, usted ha adquirido un dispositivo de alta calidad, del que podrá disfrutar durante mucho tiempo sin cansarse de él.

Volumen de suministro

Loewe AirSpeaker, nº de ref. 51205-B/L00

- Cable de alimentación de red
- Cable de red
- Manual de instrucciones

Accesorios

Mando a distancia Assist AirSpeaker, nº ref. 89900A84

Inlays AirSpeaker, roble claro, nº de ref. 71258H80

Inlays AirSpeaker, cromado estriado, nº de ref. 71258F80

Inlays AirSpeaker, negro muy brillante, nº ref. 71258W80

Inlays AirSpeaker, Yellow, nº ref. 71258J80

Inlays AirSpeaker, Orange, nº ref. 71258Y80

Inlays AirSpeaker, Red, nº ref. 71258O80

Limpieza

Limpie la superficie de aluminio con un paño suave y limpio, ligeramente humedecido (sin agentes limpiadores agresivos).
Si fuera necesario, puede aspirar con sumo cuidado el polvo del tejido del altavoz utilizando un aspirador.

Por su seguridad

Por su propia seguridad y para evitar daños innecesarios a su dispositivo, lea y siga las siguientes instrucciones de seguridad.

Uso conforme a las especificaciones y condiciones ambientales

- Este dispositivo ha sido diseñado exclusivamente para la reproducción de señales de audio.
- Apague siempre el dispositivo antes de conectar o desconectar otros dispositivos.
- No deje funcionando el dispositivo sin estar usted presente. Desenchufe el cable de red en caso de ausencias prolongadas.

Proteja el dispositivo de ...

- agua, humedad, gotas y salpicaduras de agua, vapor
- golpes y cargas mecánicas
- campos magnéticos y eléctricos
- voltajes superiores a los indicados
- frío, calor, irradiación solar directa y fuertes cambios de temperatura
- polvo
- tapas que impidan la entrada de aire
- manipulaciones en el interior del dispositivo

No coloque sobre el dispositivo objetos llenos de líquido ni otros objetos.
Mantenga el dispositivo en todo momento alejado de velas y otras fuentes de fuego a fin de evitar la propagación del fuego.

Este dispositivo ha sido construido únicamente para ser utilizado en un entorno doméstico. Las prestaciones de garantía solamente cubren este uso previsto. La garantía comprende el uso del dispositivo conforme a las instrucciones.

ATENCIÓN: a fin de evitar descargas eléctricas, no abra nunca el dispositivo. En el interior de la carcasa no se encuentran piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Sólo permita que un comerciante especializado de Loewe realice los trabajos de reparación.

Si ha trasladado el dispositivo de un ambiente frío a uno caliente, déjelo apagado durante aprox. una hora, ya que en caso contrario podría condensarse la humedad. Enciéndalo solamente cuando éste haya alcanzado la temperatura ambiente. De este modo, evitará graves daños en los componentes.

Se debe tener fácil acceso al enchufe de red para poder desconectar el dispositivo de la red en cualquier momento.
Por Sistema de alimentación IT de distribución con tensión entre fases de 230V.

Volumen

La música puede provocar daños auditivos. Evite un volumen extremo, en especial durante un tiempo prolongado.

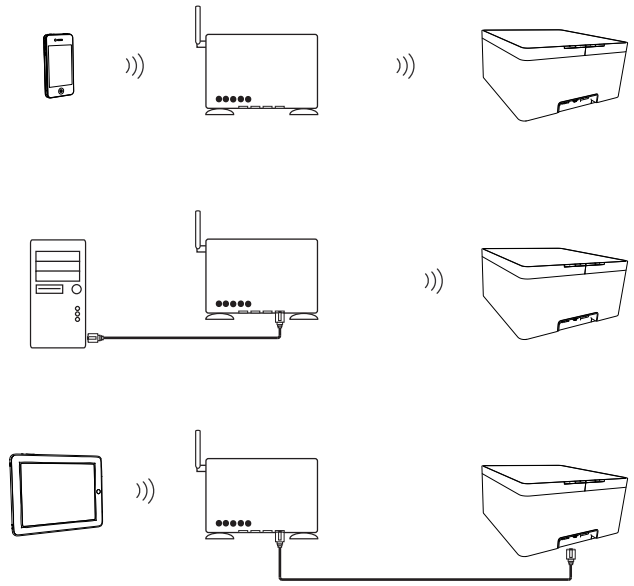
Información sobre el manual de instrucciones

La información de este manual hace referencia al producto Loewe **AirSpeaker**. A menos que se indique lo contrario, las instrucciones hacen referencia a los elementos de mando del dispositivo.
Los párrafos que comiencen con el símbolo ➠, indican información, consejos o requisitos importantes para un funcionamiento correcto.
Los conceptos que aparezcan en el menú o impresos en el dispositivo, se indicaran con texto **en negrita**. En las descripciones de funcionamiento, los elementos de mando necesarios se indican a la izquierda del texto que contiene la instrucción de manejo.

Colocación

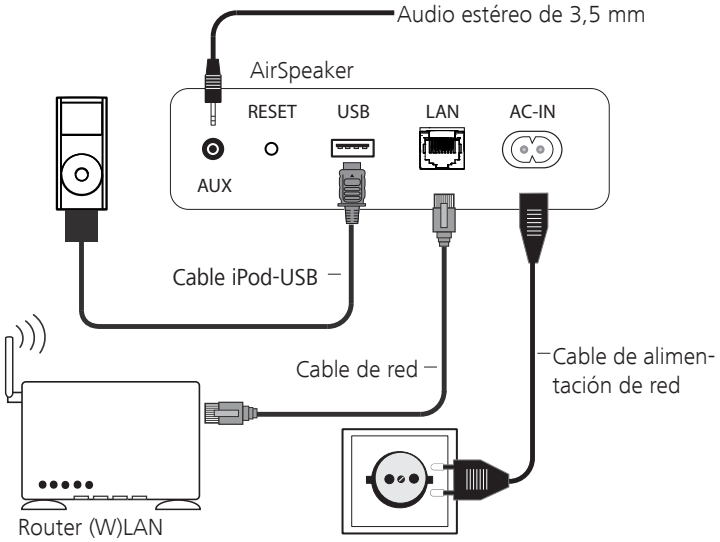
- Coloque el dispositivo en una base horizontal, fija y plana.
- No coloque el dispositivo en las proximidades de fuentes de calor potentes ni en lugares expuestos a la radiación solar directa.
- Si se coloca en un armario o estantería cerrada, deje como mínimo 2,5 cm de espacio libre alrededor del dispositivo para que el aire pueda circular libremente y no se produzca una acumulación térmica.
- Si se establece una tensión incorrecta pueden producirse daños en el dispositivo. Este dispositivo sólo se puede conectar con el cable de red a un suministro de corriente con la tensión y frecuencia indicadas en la placa de características.
- En caso de tormenta, desenchufe el cable de red. Las sobretensiones provocadas por un rayo pueden dañar el dispositivo.
- Si va a ausentarse una larga temporada, es aconsejable desenchufar el cable de red eléctrica.
- Coloque el cable de red de forma que no pueda dañarse. El cable de red no se debe doblar ni colocar sobre bordes afilados, tampoco se debe pisar ni exponer a productos químicos; este último punto también se debe aplicar a todo el equipo. Si el cable de red presenta daños en el aislamiento, puede provocar electrocución o riesgos de incendios.
- Cuando retire el enchufe de red, no tire del cable, sino de la cubierta del enchufe. En caso contrario, los cables del interior del enchufe podrían sufrir daños y provocar un cortocircuito al volver a ser conectado a la red.

Configuraciones de ejemplo



Conexión

Conecte con el cable de red incluido en el volumen de suministro la clavija de red **LAN** 5 con una conexión de red (por ej., conmutador o router W(LAN)) con una conexión a internet.
Puede conectar una fuente de audio externa a la toma **AUX** 8**.** Emplee un cable de audio (disponible en el comercio especializado) con un conector jack de 3,5 mm.
Introduzca el cable de red en la toma de red **AC-IN** 4 y conéctelo con un enchufe de 220-240V 50/60 Hz.



Conexión/desconexión

➠ Establezca primero todas las conexiones de cable como se describe en „Conexión“. En particular, el **AirSpeaker** debe estar conectado a la red alámbrica antes de la conexión, ya que, de lo contrario, buscará una conexión WLAN.

Pulse brevemente el botón de encendido y apagado ⏻ 3 del dispositivo.
Se conectará el dispositivo.
Se iluminará el indicador LED sobre el botón ⏻ 3 de encendido/apagado en color verde.

Para desconectar el dispositivo de la red standby, pulse el botón de encendido y apagado en el dispositivo ⏻ 3 durante 3 segundos.
Se iluminará el indicador LED del botón de encendido y apagado en color naranja.

➠ En modo de red standby el **AirSpeaker** seguirá siendo "visible" el altavoz AirPLay, pero consumirá poca energía (página 51). Tras 30 minutos sin reproducción, el **AirSpeaker** cambia automáticamente al modo Stand-by de red.

Para desconectar el dispositivo de la red standby, pulse el botón de encendido y apagado en el dispositivo ⏻ 3 durante 5 segundos.
Se iluminará el indicador LED sobre el botón de encendido/apagado en color rojo.

➠ En modo standby no puede activarse el **AirSpeaker** de otros dispositivos. sino que el botón de encendido y apagado ⏻ 3 debe pulsarse de nuevo. El consumo de energía resulta mínimo (página 51).

□ Desconecte el dispositivo en caso de ausencias prolongadas con el botón de encendido y apagado y retire el cable de red ⏻ 3. De esta forma, ahorrará energía y respetará el medio ambiente

Español

Red

En función de si ha conectado el dispositivo con cables (Ethernet, Powerline)
o de forma inalámbrica (WLAN) a una red doméstica, se deberán realizar diferentes ajustes.

- Loewe recomienda utilizar una red por cable (Ethernet, Powerline) a fin de garantizar una alta estabilidad y calidad de la conexión de datos. Utilice la conexión inalámbrica solamente si no tiene otro recurso. Las conexiones inalámbricas pueden verse alteradas por influencias externas (por ej., hornos microondas) y ofrecen casi siempre una tasa de transferencia de datos baja.
- El dispositivo debe estar registrado en la misma red lógica que la fuente de audio (p.ej. iPad).

Conecte el dispositivo, cuando haya realizado los pasos explicados en los capítulos "Colocación" y "Conexión".

Red por cable

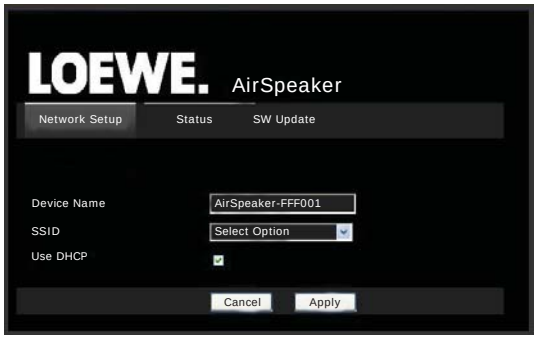
Si dispone de un servidor DHCP en su red doméstica (por ej., un router DSL), no necesita hacer nada más, ya que todos los parámetros de red se ajustan automáticamente.

Red inalámbrica - Página de configuración

Si quiere instalar una red inalámbrica o si su red doméstica no cuenta con un servidor de DHCP, debe configurarse el **AirSpeaker** por medio de una conexión directa entre un PC y el **AirSpeaker**. Utilice por favor el cable de red incluido en el volumen de suministro para conectar el **AirSpeaker** con la conexión de red de su PC.

- Desde la conexión del **AirSpeaker** hasta que se establezca una conexión con el PC transcurrirán aprox. entre 2 y 3 minutos.
- Desde la conexión del **AirSpeaker** hasta que esté „visible“ en la WLAN transcurrirán aprox. 2 y 3 minutos.
- Cuando proceda, puede aparecer un mensaje en el PC que indica que sólo está disponible una red limitada.

Una vez de que se haya inicializado completamente el **AirSpeaker**, introduzca esta dirección en el buscador de internet para consultar una página de configuración. 169.254.111.222.



Ejemplo de una página de configuración

Proceda después con los ajustes de red tal y como se explica en la página 48.

Si el **AirSpeaker** está conectado con una red doméstica con servidor de DHCP, podrá acceder a la página de configuración también desde un PC que tenga instalado Apple iTunes.

Introduzca la línea de la dirección en el buscador de internet del PC:
http://airspeaker-[xxxxxx].local/index.asp
equivaliendo [xxxxxx] a los últimos seis caracteres de la dirección MAC. La dirección MAC la hallará en la placa de caracteristicas en la base del dispositivo.

- Si modifica el „Device Name“ manualmente, se modifica por ello también la dirección (véase arriba) mediante la cual puede acceder a la página de configuración del **AirSpeaker**. Anótese el „Device Name“ E modificado. La nueva dirección será: http://[nuevo nombre].local/index.asp

Ajustes de red

Pueden realizarse los siguientes ajustes de red:

Device Name El nombre con el que se ha identificado el dispositivo en la red puede ajustarse individualmente.
SSID Seleccionar de una red inalámbrica o opción **Configure Manual** (configuración manual)
Configure Manually Configuración manual de la red WLAN
Manual SSID Introducir el nombre de red de la red inalámbrica deseada
WPA Key Introducir la clave de red para la red WLAN seleccionada
Use DHCP Seleccione esta opción (marca visible en la casilla), para que se ajusten los parámetros de red automáticamente desde el router WLAN.. SI desactiva esta opción, podrá ajustar todos los parámetros de red manualmente.
Select Encryption Type Aquí puede ajustar el método del encriptado.
No Encryption La conexión se establece sin encriptar (no recomendado)
WEP La conexión se produce con el protocolo WEP (no recomendado)
WPA La conexión se produce con el protocolo WPA
WPA2 La conexión se produce con el protocolo WPA2 (recomendado)
IP Address Dirección de IP asignada fijamente al dispositivo
Máscara subred Máscara subred Máscara de la red doméstica (generalmente 255.255.255.0)
Gateway Dirección de IP del Gateway
Primary DNS Dirección IP del servidor de DNS primario
Secondary DNS Dirección de IP el servidor de DNS secundario

➠ El encriptado conforme al estándar WEP ya no resulta seguro. Si es posible, utilice los estándares WPA o WPA2. Tome la configuración correspondiente de su router WLAN..

Puede acceder a una relación de los parámetros de red ajustados así como de la conexión de red con todos los detalles técnicos desde la página **Estado**.

Elementos de indicación

Los elementos de indicación de las teclas del dispositivo muestran los distintos estados operativos.

Función	Tecla ⏻	Tecla S	Tecla -	Tecla +
Standby	rojo			
Standby de la red	naranja			
ON	verde			
Se inicia la red /problemas con la red	verde	parpadea en color amarillo		
Búsqueda de AirPlay		parpadea en color violeta		
Modo AirPlay	verde	violeta		
Modo AUX	verde	verde		
Modo UBS	verde	azul		
Volumen más/ menos			blanco	blanco
Volumen silenciado			parpadea en color blanco	parpadea en color blanco
Actualización de software inicializar	parpadea en color blanco o naranja		parpadea en color blanco	parpadea en color blanco
Inalámbrica de actualización de software	naranja	parpadea en color blanco	parpadea en color blanco	parpadea en color blanco
Actualización de software Contoller	verde	parpadea en color blanco	parpadea en color blanco	parpadea en color blanco
Error durante la actualización de software		parpadea en color naranja		
Error de dispositivo		parpadea en color rojo		

Actualización de software

Puede descargar de Internet en caso necesario las actualizaciones de software de su dispositivo.

➠ Para actualizar el software el **AirSpeaker** deberá estar conectado por cable con la red.

➠ Durante el proceso de actualización no se puede desconectar del equipo la alimentación de corriente bajo ningún concepto.

Abra la **Configuration Page** tal y como se explica en página 47.

Seleccione la pestaña **SW update**.

Con la función **Update** se iniciará el proceso de actualización. La indicación de la tecla **S** se ilumina en color naranja. Este proceso puede durar, en función de la velocidad de la conexión de internet, hasta 30 min.

Al completarse con éxito la actualización, el equipo se reiniciará..

➠ Puede descargar una versión actual del manual de instrucciones como archivo PDF en la página web de Loewe: http://support.loewe.tv/de – Biblioteca de manuales de instrucciones Se recomienda sobre todo tras una actualización de software.

AirPlay reproducción

Puede reproducir con el Loewe **AirSpeaker** señales de audio de modo inalámbrico de un dispositivo de red Apple. Encontrará una lista de los Loewe **AirSpeaker** compatibles en página 51.

➠ El dispositivo de Apple debe llevar instalado un sistema operativo de la versión 4.2.1 o más actual.

Pulsar la tecla **S** varias veces hasta que aparezca la LED violeta.

Inicie la reproducción de audio del dispositivo de Apple.

Pulse el símbolo (suele estar junto al regulador del volumen de la aplicación en marcha en la pantalla táctil del dispositivo de Apple) y seleccione como medio de reproducción el Loewe **AirSpeaker.**.

Ajustar volumen - Aplicación del dispositivo de Apple

Ajustar volumen - teclas +/- (1) en el **AirSpeaker**.

Reproducción de fuentes de audio externas

Puede reproducir con Loewe **AirSpeaker** una fuente de audio externa analógica
La fuente debe conectarse en la clavija jack de 3,5 mm **AUX** (8) en la parte posterior del dispositivo.

Pulsar la tecla **S** varias veces hasta que aparezca la LED verde.

Inicie la reproducción de la fuente de audio conectada.

Ajustar volumen - teclas +/- (1) en el **AirSpeaker**.

➠ Ajuste el volumen de su fuente de audio a su valor máximo y seleccione después con las teclas +/- (1) en el **AirSpeaker** el volumen deseado para evitar interferencias molestas.

➠ Desconecte su dispositivo de Apple de la conexión USB del **AirSpeaker**, mientras utilice la conexión **AUX** (8) como fuente de audio para evitar interferencias molestas.

Manejo del iPod

Puede conectar el **AirSpeaker** a su dispositivo de Apple y disfrutar de su música con la máxima calidad. Cuando se conecta el **AirSpeaker,** ese carga la batería del dispositivo de Apple conectado. Encontrará una lista de los modeos de Apple compatibles con **AirSpeaker** en página 51.

Conexión del iPod

Conecte su dispositivo de Apple a través del cable iPod-USB con la clavija de **USB** (6) del dispositivo.

Reproducción de audio en el iPod

Pulsar la tecla **S** varias veces hasta que aparezca la LED azul.

Inicie la reproducción en el dispositivo de Apple conectado.

Si utiliza el accesorio del mando a distancia disponible Loewe Assist AirSpeaker, podrá controlar las funciones básicas de su dispositivo Apple también desde aquí. Consulte para ello en el manual de instrucciones del mando a distancia.

Ajustar volumen - Aplicación del dispositivo de Apple

Ajustar volumen - teclas +/- (1) en el **AirSpeaker**.

➠ En función de la versión de software, es posible que no se pueda emplear su dispositivo de Apple a través de **AirSpeaker**. Se recomienda actualizar el software de su dispositivo Apple a la versión más actual.

➠ La compatibilidad con su dispositivo de Apple puede variar en función del modelo. Para ver los dispositivos de Apple admitidos, consulte página 51.

➠ En función del dispositivo de Apple pueden producirse averías.

➠ Desconecte el dispositivo de Apple del **AirSpeaker**, cuando ya no se acceda al mismo.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
No funciona.	No se ha conectado el cable de alimentación.	Conecte el cable de alimentación en un enchufe de 230V 50 Hz.
Sin sonido.	Conexión incorrecta del cable de entrada.	Conecte el cable correctamente (página 52). Si continúa el problema, puede que el cable esté defectuoso.
	El volumen está al mínimo.	Suba el volumen.
	El sonido está silenciado.	Pulse o **V+** en el mando a distancia para volver a activar la salida de audio y ajuste el nivel de volumen.
El dispositivo no funciona correctamente.		Desenchufe el cable de red del enchufe y vuelva a conectarlo después de unos 90 segundos.
		Pulse la tecla Reset (7) durante > 10 segundos para restablecer los ajustes de fábrica. Desconecte el dispositivo durante 90 segundos de la red eléctrica. A continuación vuelva a realizar los ajustes básicos..
Interrupciones de sonido durante la reproducción de AirPlay	Si procede, envíe otros dispositivos de su entorno al mismo canal de radio.	Conecte el **AirSpeaker** con una red de cable o ajuste en su router WLAN un canal de radio libre.
El mando a distancia no funciona correctamente.	Las pilas del mando a distancia están gastadas.	Sustitúyalas por otras nuevas.
El PC no puede realizar la conexión con el **AirSpeaker**.		Revise para ver si iTunes de Apple se instala en el PC.
La reproducción del iPod se detiene y se reproduce otro título.	Está activada la función "Shake to Shuffle".	Desactive en el iPod esta función.

Datos técnicos

Datos generales	
Loewe AirSpeaker	N° ref. 51205-B/L00
Temperatura de servicio [°C]	5 ... 40
Humedad [%] (sin condensación)	30 ... 90
Dimensiones [An x Al x P en cm]	24 x 13 x 24
Peso [kg]	3,7
Datos eléctricos	
Tensión de red [voltios 50 Hz]	230
Consumo de potencia máx. [vatios]	19
Consumo de potencia de red en standby [vatios]	< 3,5
Consumo de potencia en standby [vatios]	< 0,5
Niveles finales	2
Potencia nominal reforzada [vatios] (seno)	4 x 20
Interfaces	
Clavija jack AUX de 3,5 mm	
USB	1x V 2.0, tipo A
LAN	Red por cable RJ-45
Interfaces inalámbricas	
Estándares admitidos	801.11 b/g
Rango de frecuencias	2400-2483,5 MHz
Codificación	WEP, WPA,
Red por cable	
Estándares admitidos	10 Mbit/s Ethernet (10Base-T) 100 Mbit/s Fast Ethernet (100Base-T)
Estándar de red doméstica	
Audio	Apple AirPlay

Dispositivos Apple compatibles - Made for

(solo reproducción de audio AirPlay, IOS >= 4.2.1)

iPod touch (2nd generation)
iPhone 4S, iPhone 4, iPhone 3GS
iPad

(solo reproducción de audio por USB)

iPod touch (4th generation), iPod touch (3rd generation)
iPod touch (2nd generation), iPod touch (1st generation)
iPod classic
iPod nano (6th generation)
iPod nano (5th generation) , iPod nano (4th generation)
iPod nano (3rd generation), iPod nano (2nd generation)
iPhone 4, iPhone 3GS, iPhone 3G, iPhone

Protección del medio ambiente

Embalaje y caja

Para la eliminación del embalaje hemos abonado un importe, de acuerdo con las legislaciones nacionales, a la gestora de residuos encargada de recoger estos embalajes en los comercios especializados.

El equipo

Atención: la Directiva europea 2002/96/CE regula la retirada, el tratamiento y el aprovechamiento de los aparatos electrónicos usados.
Por ello, los aparatos electrónicos usados deben desecharse por separado. Le rogamos que no deposite este dispositivo en la basura doméstica corriente.
Puede depositar su dispositivo usado de forma gratuita en los puntos de recogida autorizados o bien entregarlo en su comercio especializado al comprar un nuevo dispositivo similar. Para más detalles sobre la recogida (también en el caso de países no pertenecientes a la UE), consulte a las autoridades locales.

Pilas del mando a distancia

Las baterías del equipamiento inicial no contienen sustancias nocivas como cadmio, plomo y mercurio.
Conforme a las disposiciones sobre pilas, estas no se podrán eliminar en la basura convencional. Elimine las pilas usadas en los contenedores de recogida gratuitos dispuestos en los comercios. En los comercios especializados, encontrará también un contenedor de recogida para pilas usadas.

Aviso legal

Loewe Opta GmbH es una sociedad anónima según las leyes alemanas con sede en Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach (Alemania)
Teléfono: + 49 (0)9261 / 99-0
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500
Correo electrónico: ccc@loewe.de
Registro mercantil: Juzgado Municipal de Coburg, n.° HRB 42243
N.° de identificación fiscal: DE 193216550
N.° de registro RAEE: DE 41359413

Fecha de redacción 03/12. 3. edición
© Loewe Opta GmbH, Kronach
Reservados todos los derechos, incluidos los referentes a la traducción. Pueden llevarse a cabo modificaciones de diseño y datos técnicos sin previo aviso.

Derechos de marca

Made for iPod iPhone

"Made for iPod" y "Made for iPhone" significan que un accesorio electrónico se ha construido especialmente para su conexión al iPod o al iPhone y que el desarrollador de tal dispositivo certifica que cumple las normas de rendimiento de Apple. Apple no se responsabiliza de ningún modo por la utilidad de este dispositivo ni por la conformidad con los estándares de seguridad y de supresión de interferencias.

iPod e iPhone son marcas registradas de Apple Inc. en EE.UU. y otros países.

El dispositivo lleva la marca CE y cumple con todas las directivas exigidas por la UE. La declaración de conformidad completa forma parte del amplio manual de instrucciones que podrá descargar de nuestra homepage.

Declaración de conformidad

BG Този уред отговаря на основните изисквания и разширените съответни предпоставки **Директива 1999/5/EC.** Разрешено е използването му във всички държави от **ЕС**, и освен това в **Исландия**, **Норвегия** и **Швейцария**. Във **Франция** и **Италия** използването му е разрешено **само в затворени помещения** .

CZ Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními **Směrnice 1999/5/EG**. Může být používan ve všech zemích **EU** dodatečně také na **Islandu**, v **Norsku** a ve **Švýcarsku**. Ve **Francii** a v **Italii** je použití přístroje dovolené **jenom v interiéru**.

D Este dispositivo cumple los principales requisitos y las demás disposiciones aplicables de la **directiva 1999/5/CE**. Puede operar en todos los países de la **UE** y adicionalmente en **Islandia**, **Noruega** y **Suiza**. En **Francia** y en **Italia** su uso está permitido únicamente **en espacios** interiores.

DK Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i **Direktiv 1999/5/EF**. Det må kun anvendes i **EU-landene** samt i **Island**, **Norge** og **Schweiz**. I **Frankrig** og **Italien** er det kun tilladt at anvende det **indendørs**.

E Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la **Directiva 1999/5/CE**. Puede operar en todos los países de la **UE** y adicionalmente en **Islandia**, **Noruega** y **Suiza**. En **Francia** e **Italia**, su uso está permitido **únicamente en espacios interiores**.

FIN Tämä laite täyttää **direktiivin 1999/5/EY** olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen. Laitetta saa käyttää kaikissa **EU-maissa** sekä **Islannissa**, **Norjassa** ja **Sveitsissä**. **Ranskassa** ja **Italiassa** laitetta saa käyttää **vain sisätiloissa**.

F Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la **Directive 1999/5/EC**. L'utilisation est possible dans tous les pays de l'**UE**, en **Islande**, en **Norvège** et en **Suisse**. En **France** et en **Italie** l'utilisation est autorisée **uniquement dans des espaces fermés**.

GB This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of **Directive 1999/5/EC**. It may be operated in all countries in the **EU** and also in **Iceland**, **Norway** and **Switzerland**. In **France** and **Italy** it may only be used **indoors**.

GR Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της **Οδηγίας 1999/5/EC.** Επιτρέπεται η λειτουργία της σε όλες τις χώρες της **ΕΕ**, καθώς και στην **Ισλανδία**, στην **Νορβηγία** και στην **Ελβετία**. Στην **Γαλλία** και στην **Ιταλία** επιτρέπεται η χρήση **μόνο σε εσωτερικούς χώρους**.

I Questo apparato é conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla **Direttiva 1999/5/CE**. Può essere messo in funzione in tutti i paesi dell'**UE** e inoltre in **Islanda**, **Norvegia** e in **Svizzera**. In **Francia** e in **Italia** è consentito l'uso **solo in ambienti chiusi**.

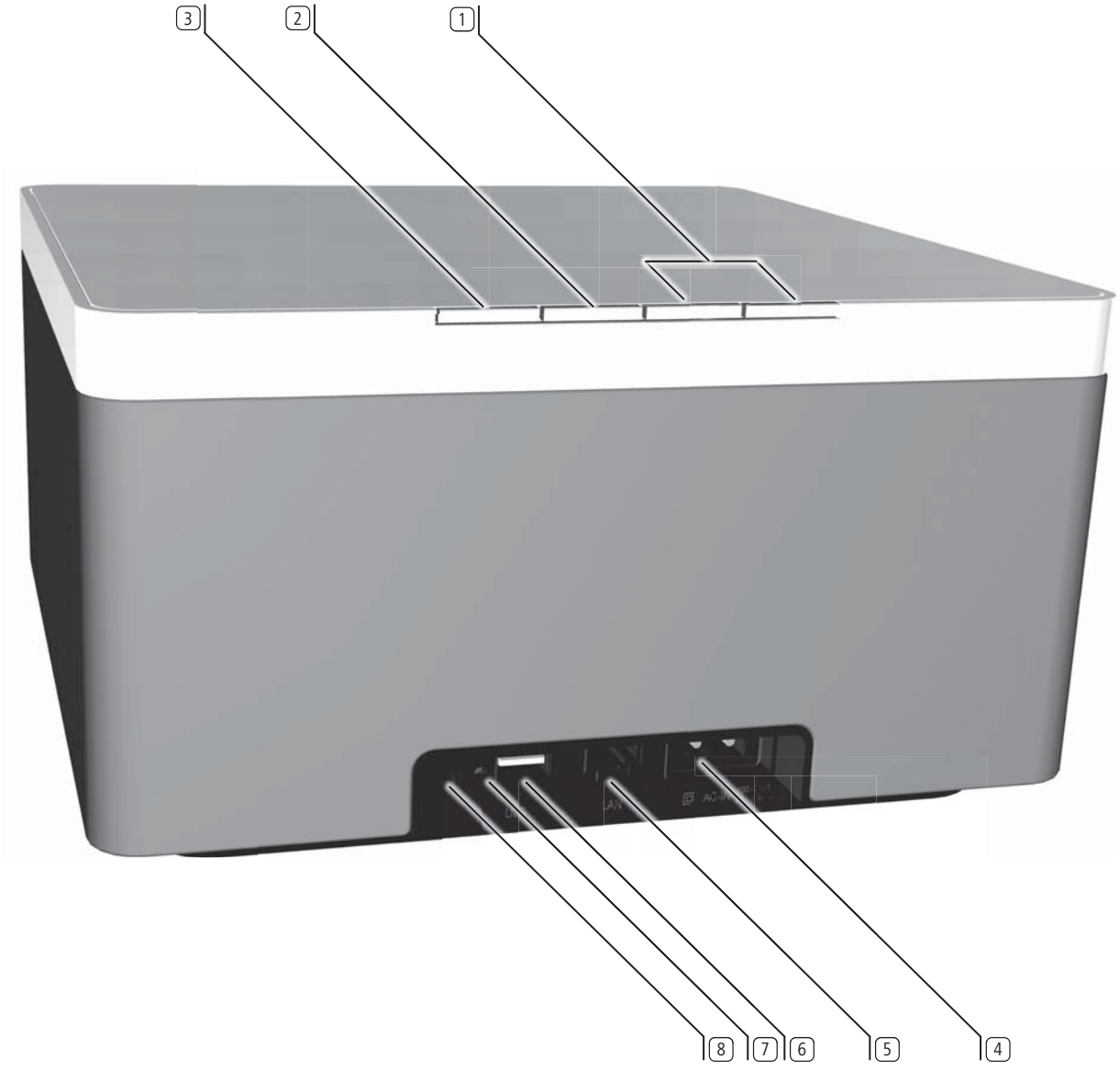
N Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i **EU-direktiv 1999/5/EF.** Det kan brukes i alle **EU-land** og dessuten i **Island**, **Norge** og **Sveits**. I **Frankrike** og **Italia** er **kun innendørs bruk** tillatt.

NL Dit apparaat voldoet aan de essentiele eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de **Richtlijn 1999/5/EG**. Het gebruik is toegestaan in alle landen van de **EU** en ook in **IJsland**, **Noorwegen** en **Zweden**. In **Frankrijk** en **Italië** is het gebruik **slechts binnenshuis** toegestaan.

S Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i **Direktiv 1999/5/EC**. Apparaten får användas i alla länder inom **EU** liksom på **Island**, i **Norge** och i **Schweiz**. I **Frankrike** och **Italien** får apparaten användas **endast inomhus**.

CE

1 **+/-** Volume instellen
2 **S** - Audiobron instellen
3 ⏻ - Inschakelen / uitschakelen in de standbymodus
4 **AC-IN** - netsnoeringang
5 **LAN**-poort
6 **USB**-poort
7 **RESET**-toets
8 **AUX** - stereo-ingang 3,5 mm stekkerbus



Inhoud

Bedieningselementen **53**
Inhoud **54**
Hartelijk welkom **55**
Leveringsinhoud 55
Accessoires 55
Reinigen 55
Voor uw veiligheid 55
Opstellen 56
Voorbeeldconfiguraties 56
Aansluiten 56
In-/uitschakelen 56
Netwerk 57
Netwerk via kabel 57
Draadloos netwerk - Configuratiepagina 57
Inbedrijfstelling **58**
Netwerkinstellingen 58
Weergave-elementen 58
Software-update 58
Bediening **59**
AirPlay-weergave 59
Weergave externe audiobronnen 59
iPod-modus 59
Verhelpen van storingen **60**
Verhelpen van storingen 60
Technische gegevens **61**
Milieu-bescherming 61
Colofon 61
Handelsmerkbescherming **62**
Handelsmerkbescherming 62
Conformiteitsverklaring 62

Bedankt

voor de aanschaf van dit Loewe-product. Wij zijn blij u als klant te mogen verwelkomen.
De naam Loewe staat voor producten die zowel in technisch opzicht als qua design en gebruiksvriendelijkheid aan zeer hoge eisen voldoen. Dat geldt zowel voor TV als voor DVD, video, audio en accessoires.
Techniek en design zijn echter geen doel op zich, maar een middel om onze klanten een optimaal kijk- en luisterplezier te verschaffen.
Daarom hebben we bij het design afgezien van voorbijgaande modetrends. Tenslotte heeft u een hoogwaardig toestel gekocht, waar u lange tijd niet op uitgekeken zult raken.

Leveringsinhoud

Loewe AirSpeaker, artikelnr. 51205-B/L00

- Netsnoer
- Netwerkkabel
- Gebruiksaanwijzing

Accessoires

Afstandsbediening Assist AirSpeaker, artikelnr. 89900A84

Inlegwerk AirSpeaker, lichte eik, artikelnr. 71258H80

Inlegwerk AirSpeaker, chroom geribbeld, artikelnr. 71258F80

Inlegwerk AirSpeaker, zwart hoogglans, artikelnr. 71258W80

Inlegwerk AirSpeaker, Yellow, artikelnr. 71258J80

Inlegwerk AirSpeaker, Orange, artikelnr. 71258Y80

Inlegwerk AirSpeaker, Red, artikelnr. 71258O80

Reinigen

Reinig het aluminiumoppervlak uitsluitend met een lichtjes vochtige, zachte en schone doek (zonder bijtende of schurende reinigingsmiddelen).
Stof op het luidsprekerweefsel kunt u indien nodig voorzichtig verwijderen met een stofzuiger.

Voor uw veiligheid

Voor uw eigen veiligheid en om onnodige schade aan uw apparaat te voorkomen, moet u onderstaande veiligheidsinstructies lezen en in acht nemen.

Reglementair gebruik en omgevingscondities

- Het toestel is uitsluitend bestemd voor de weergave van geluidssignalen.
- Schakel het toestel zeker uit voordat u andere toestellen aansluit of verwijdert.
- Laat het toestel niet onbeheerd achter wanneer het ingeschakeld is. Trek bij langdurige afwezigheid de stekker uit het stopcontact.

Bescherm het toestel tegen...

- vocht, druip- en spatwater, stoom
- stoten en mechanische belastingen
- magnetische en elektrische velden
- hogere elektrische vermogens dan aangegeven
- koude, hitte, rechtstreeks zonlicht en grote temperatuurschommelingen
- stof
- afdekkingen die de ventilatie belemmeren
- ingrepen binnenin het toestel.

Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen of andere voorwerpen op het apparaat.

Kaarsen of ander open vuur moet(en) te allen tijde uit de buurt van het apparaat gehouden worden om uitbreiding van brand te voorkomen.

Dit toestel werd uitsluitend gebouwd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. De garantie is beperkt tot dit reglementaire gebruik. De garantie geldt voor het reglementaire gebruik van het apparaat.

WAARSCHUWING: om het gevaar van een elektrische schok uit te sluiten mag u het toestel niet openen. In de behuizing zitten geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Laat reparatiewerkzaamheden uitsluitend door Loewe-dealers uitvoeren.

Als u het toestel vanuit een koude in een warme omgeving heeft gebracht, moet u het in verband met mogelijke condensvorming ca. een uur uitgeschakeld laten staan. Schakel het toestel pas in wanneer het de kamertemperatuur heeft bereikt. Zo voorkomt u ernstige schade aan de componenten.

De netstekker moet gemakkelijk bereikbaar zijn, zodat het apparaat te allen tijde van het stroomnet kan worden losgekoppeld.
Voor IT-stroomverdeling met fase naar fase spanning van 230 volt.

Volume

Luide muziek kan tot gehoorbeschadiging leiden. Vermijd extreme volumes, in het bijzonder over langere perioden.

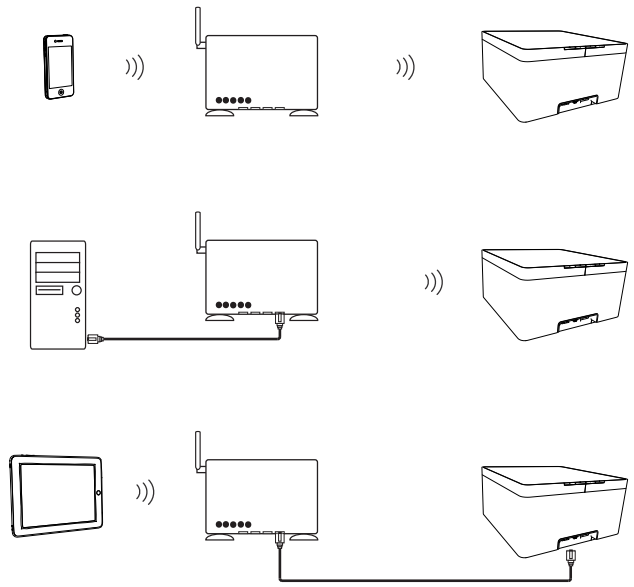
Over deze gebruiksaanwijzing

De informatie in deze gebruiksaanwijzing heeft betrekking op het product Loewe **AirSpeaker**. Tenzij anders aangegeven, hebben de instructies betrekking op de bedieningselementen op het toestel.
Alinea's die met het symbool ➠ beginnen, bevatten belangrijke informatie, tips of voorwaarden voor een storingsvrije werking.
Begrippen die u in het menu of als opschrift op het apparaat kunt vinden, zijn in de tekst **vet** gedrukt. In de functiebeschrijvingen staan de benodigde bedieningselementen afgebeeld links naast de tekst met de bedieningsaanwijzingen.

Opstellen

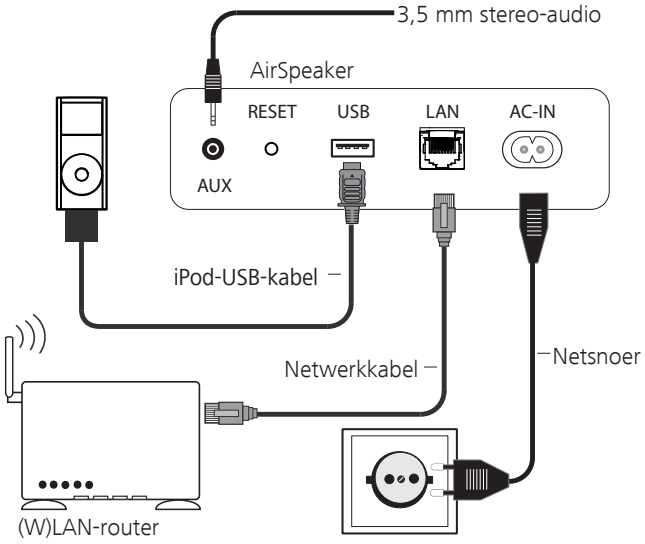
- Zet het tv-toestel op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van sterke warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Als u het apparaat opstelt in een kast, of achter gesloten deuren, dient u minstens 2,5 cm vrije ruimte rondom het apparaat vrij te laten zodat de lucht ongehinderd kan circuleren en er geen warmteophoping kan plaatsvinden.
- Verkeerde voltages kunnen het apparaat beschadigen. Dit toestel mag uitsluitend worden aangesloten met het netsnoer op een stroomnet met de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie.
- Bij onweer moet u de stekker uit het stopcontact trekken. Extreem hoge spanningen door blikseminslag kunnen het apparaat via het stroomnet beschadigen.
- Ook bij langere afwezigheid moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- Leg het netsnoer zo dat het niet kan worden beschadigd. Het netsnoer mag niet worden geknikt of over scherpe randen worden geleid, er mag niet op worden gestaan en het mag niet worden blootgesteld aan chemicaliën; dat laatste geldt voor de volledige installatie. Een netsnoer met beschadigde isolatie kan tot elektrische schokken leiden en houdt brandgevaar in.
- Wanneer u de netstekker uit het stopcontact wilt trekken, dient u de stekker zelf vast te pakken en niet aan het snoer te trekken. Anders kunnen de draden in de netstekker beschadigd raken en bij opnieuw insteken kortsluiting veroorzaken.

Voorbeeldconfiguraties



Aansluiten

Verbind de netwerkbus **LAN** [5] met behulp van de bijgeleverde netwerkkabel met een netwerkaansluiting (bijv. switch of W(LAN)-router) met een verbinding met het internet.
Een externe audiobron kunt u op de ingang **AUX** [8] aansluiten. Gebruik een in de gespecialiseerde handel verkrijgbare audiokabel met 3,5 mm klinkstekker.
Sluit de netkabel aan op de netingang **AC-IN** [4] en steek het andere uiteinde in een 220-240V 50/60 Hz-stopcontact.



In-/uitschakelen

➠ Breng eerst alle kabelverbindingen tot stand, zoals beschreven onder „Aansluiten". Hier geldt in het bijzonder dat de **AirSpeaker** vóór het inschakelen verbonden moet zijn met het kabelnetwerk, aangezien hij anders zoekt naar een verbinding in WLAN-modus.

Drukt u de aan/uit-toets ⏻ [3] op het toestel kort.
Het toestel wordt ingeschakeld.
Het LED-lampje boven de aan/uit-toets ⏻ [3] brandt groen.

Om het toestel in de netwerk-standby-modus uit te schakelen, drukt u gedurende 3 seconden op de aan/uit-toets ⏻ [3] op het toestel.
Het LED-lampje in de aan/uit-toets brandt oranje.

➠ In de netwerk-standby-modus blijft de **AirSpeaker** als AirPLay-luidspreker „zichtbaar" maar verbruikt hij slechts een beetje stroom (pagina 61). Na 30 minuten zonder weergave schakelt de **AirSpeaker** zichzelf automatisch in de netwerk-standbymodus.

Om het toestel in de standby-modus uit te schakelen, drukt u gedurende 5 seconden op de aan/uit-toets ⏻ [3] op het toestel. Het LED-lampje in de aan/uit-toets brandt rood.

➠ In de standby-modus kan de **AirSpeaker** niet door andere toestellen worden geactiveerd, maar moet de in-/uitschakeltoets ⏻ [3] opnieuw bediend worden. Het stroomverbruik is daarbij zeer gering (pagina 61).

Schakel het toestel vóór een langere afwezigheid eerst uit met de in/uitschakeltoets ⏻ [3] en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact. Zo spaart u energie en ontziet u het milieu.

Netwerk

Al naargelang uw toestel via kabel (Ethernet, Powerline) of draadloos (WLAN) met uw thuisnetwerk is verbonden, moeten er verschillende instellingen worden uitgevoerd.

- Loewe raadt een kabelnetwerk (Ethernet, Powerline) aan om een hoge stabiliteit en kwaliteit van de gegevensverbinding te garanderen. Gebruik een draadloos netwerk alleen wanneer er geen andere mogelijkheid bestaat. Draadloze verbindingen kunnen in principe door externe invloeden (bijv. magnetrons) gestoord worden en bieden meestal een geringer gegevensverliespercentage.
- Het toestel moet in hetzelfde logische netwerk aangemeld zijn als de audiobron (bijv. iPad).

Wanneer u de relevante stappen zoals beschreven in de hoofdstukken „Installeren“ en „Aansluiten“ hebt uitgevoerd, schakelt u het toestel in.

Netwerk via kabel

Voor zover er een DHCP-server in uw thuisnetwerk beschikbaar is (bijv. een DSL-router), worden de netwerkparameters automatisch ingesteld en hoeft u zelf niets meer in te stellen.

Draadloos netwerk - Configuratiepagina

Wanneer u een draadloos netwerk wenst in te stellen of wanneer uw thuisnetwerk geen DHCP-server bevat, moet de AirSpeaker worden geconfigureerd via een rechtstreekse verbinding tussen een PC en de AirSpeaker. Gebruik de bijgeleverde netwerkkabel om de AirSpeaker met de netwerkaansluiting van de PC te verbinden.

- De tijd die verstrijkt tussen het inschakelen van de **AirSpeaker** en het tot stand komen van een verbinding met de PC bedraagt ongeveer 2-3 minuten.
- De tijd die verstrijkt tussen het inschakelen van de **AirSpeaker** en het ogenblik dat het toestel „zichtbaar“ wordt in de WLAN bedraagt ongeveer 2-3 minuten.
- Op de PC verschijnt eventueel een melding dat er slechts een beperkt netwerk beschikbaar is.

Zodra de AirSpeaker volledig is opgestart, voert u het volgende adres in in de internetbrowser van de PC, om de configuratiepagina op te roepen: 169.254.111.222.

Voorbeeld voor de configuratiepagina.

Voer vervolgens de netwerkinstellingen uit zoals beschreven op pagina 58.

Wanneer de AirSpeaker is verbonden met een thuisnetwerk met DHCP-server, kunt u de configuratiepagina ook bereiken via een PC waar Apple iTunes op geïnstalleerd werd:

Voer in de internetbowser van de PC de volgende adresregel in:
http://airspeaker-[xxxxxx].local/index.asp
waarbij [xxxxxx] staat voor de laatste zes tekens van het MAC-adres. Het MAC-adres vindt u op het kenplaatje op de onderkant van het toestel.

- Wanneer u de “Device Name“ handmatig wijzigt, verandert ook het adres (zie hoger) waarmee u de configuratiepagina van de AirSpeaker kunt oproepen. Gelieve de gewijzigde „Device Name“ te noteren. Het nieuwe adres luidt dan: http://[nieuwenaam].local/index.asp.

Netwerkinstellingen

U kunt de volgende netwerkinstellingen uitvoeren:

Device Name de naam waarmee het toestel in het netwerk geïdentificeerd wordt, kan afzonderlijk worden ingesteld.
SSID selecteer een beschikbaar draadloos netwerk of de optie **Configure Manual** (handmatige configuratie)
Configure Manually handmatige configuratie van het WLAN-netwerk
Manual SSID invoer van de netwerknaam van het gewenste draadloze netwerk
WPA Key invoer van de netwerksleutel voor het geselecteerde WLAN-netwerk
Use DHCP selecteer deze optie (zet een haakje in het vakje) om de netwerkparameters automatisch te laten instellen door de WLAN-router. Wanneer u deze optie deactiveert, kunt u alle netwerkparameters handmatig instellen.
Select Encryption Type hiermee kunt u de coderingsmethode instellen.
No Encryption de verbinding wordt ongecodeerd tot stand gebracht (niet aanbevolen)
WEP de verbinding wordt tot stand gebracht met het WEP-protocol (niet aanbevolen)
WPA de verbinding wordt tot stand gebracht met het WPA-protocol
WPA2 de verbinding wordt tot stand gebracht met het WPA2-protocol (aanbevolen)
IP Address permanent aan het toestel toegekende IP-adres
Subnet Mask subnet-masker van het thuisnetwerk (meestal 255.255.255.0)
Gateway IP-adres van de gateway
Primary DNS IP-adres van de primaire DNS-server
Secondary DNS IP-adres van de secundaire DNS-server

➠ De codering volgens de standaard WEP geldt niet meer als veilig. Gebruik indien mogelijk de standaard WPA of WPA2. De bijbehorende instellingen voert u op uw WLAN-router uit.

Een overzicht van de ingestelde netwerkparameters en van de netwerkverbinding en verdere technische details kunt u oproepen via de pagina **Status**.

Weergave-elementen

De weergave-elementen (lampjes) in de toetsen van het toestel geven de verschillende bedrijfstoestanden aan.

Functie	Toets ⏻	Toets S	Toets -	Toets +
Standby	rood			
Netwerk-standby	oranje			
Aan	groen			
Netwerk start /Netwerk probleem	groen	knippert geel		
AirPlay-opzoeking		knippert paars		
AirPlay-modus	groen	paars		
AUX-modus	groen	groen		
USB-modus	groen	blauw		
Volume hoger/lager			wit	wit
Volume mute			knippert wit	knippert wit
Software-update te initialiseren	knippert wit of oranje		knippert wit	knippert wit
Draadloze software-update	oranje	knippert wit	knippert wit	knippert wit
Software-update Contoller	groen	knippert wit	knippert wit	knippert wit
Fout bij software-update		knippert oranje		
Toestelfout		knippert rood		

Software-update

Een voor uw toestel geschikte software-update kunt u eventueel downloaden van het internet.

➠ Voor een software-Update moet de **AirSpeaker** via een kabel verbonden zijn met het netwerk.

➠ De voeding mag tijdens het bijwerkingsproces in geen geval van het apparaat worden losgekoppeld!

Open de **Configuration Page** zoals beschreven op pagina 57.

Selecteer het tabblad **SW update**.

Met de functie **Update** start u het actualiseringsproces. Het lampje in de toets **S** brandt oranje. Het proces kan tot 30 minuten duren, afhankelijk van de snelheid van de internetverbinding.

Na een geslaagde actualisering schakelt het toestel zichzelf uit.

➠ Een actuele versie van de gebruiksaanwijzing kunt u als PDF-bestand downloaden van de Loewe-website: http://support.loewe.tv/de - Bibliotheek gebruiksaanwijzingen. Dat is vooral raadzaam na een software-update.

Nederlands

AirPlay-weergave

U kunt met de Loewe **AirSpeaker** audiosignalen van een compatibel Apple-toestel draadloos weergeven. Een lijst van Apple-modellen die compatibel zijn met de Loewe **Airspeaker** vindt u op pagina pagina 61.

➠ Op het Apple-toestel moet een besturingssysteem met de versie 4.2.1 of hoger geïnstalleerd zijn.

De toets **S** meerdere malen indrukken tot de bijbehorende LED paars brandt.

Start de audioweergave op het Apple-toestel.

Druk op het symbool (bevindt zich meestal naast de volumeregelaar van de heersende toepassing op het Touchscreen-display van het Apple-toestel) en selecteer als weergavemedium de Loewe **AirSpeaker**.

Volume instellen - toepassing op het Apple-toestel.

Volume instellen - toetsen +/- 1 op de **AirSpeaker**.

Weergave externe audiobronnen

U kunt met de Loewe **AirSpeaker** een externe, analoge stereo-audiobron weergeven.
De bron moet aangesloten zijn op de 3,5 mm **AUX** 8 op de achterkant van het toestel.

De toets **S** meerdere malen indrukken tot de bijbehorende LED groen brandt.

Start de weergave van de aangesloten audiobron.

Volume instellen - toetsen +/- 1 op de **AirSpeaker**.

➠ Stel het volume van uw audiobron op een hoge waarde in en regel vervolgens met de toetsen +/- 1 op de **AirSpeaker** het gewenste volume, om stoorgeluiden te voorkomen.

➠ Koppel uw Apple-toestel los van de USB-poort van de **AirSpeaker** wanneer u de aansluiting **AUX** 8 als audiobron gebruikt, om stoorgeluiden te voorkomen.

iPod-modus

U kunt uw Apple-toestel aansluiten op de **AirSpeaker** en zo uw muziek met hoge kwaliteit weergeven. Wanneer de **AirSpeaker** ingeschakeld is, wordt de batterij van het aangesloten Apple-toestel geladen. Een lijst van Apple-modellen die compatibel zijn met de Loewe **AirSpeaker** vindt u op pagina pagina 61.

iPod aansluiten

Verbind uw Apple-toestel met behulp van de iPod-USB-kabel met de **USB**-poort 6 van het toestel.

iPod-audioweergave

De toets **S** meerdere malen indrukken tot de bijbehorende LED blauw brandt.

Start de weergave op het aangesloten Apple-toestel.

Wanneer u de als accessoire verkrijgbare afstandsbediening Loewe Assist AirSpeaker gebruikt, kunt u de basisfuncties van uw Apple-toestel ook daarmee bedienen. Kijkt u daarvoor in de handleiding van de afstandsbediening.

Volume instellen - toepassing op het Apple-toestel.

Volume instellen - toetsen +/- 1 op de **AirSpeaker**.

➠ Afhankelijk van de softwareversie is het mogelijk dat uw Apple-toestel niet via de **AirSpeaker** bediend kan worden. Het is raadzaam de software van uw Apple-toestel te updaten naar de nieuwste versie.

➠ De compatibiliteit met uw Apple-toestel kan afhankelijk van het model variëren. Ondersteunde Apple-toestellen: zie pagina 61.

➠ Afhankelijk van het Apple-toestel kunnen er storingen optreden.

➠ Koppel uw Apple-toestel eerst los van de **AirSpeaker** wanneer u geen toegang meer tot het Apple-toestel kunt krijgen.

Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Netsnoer niet aangesloten.	Sluit het netsnoer aan op een stopcontact 230V 50 Hz.
Geen geluid.	Foutieve aansluiting van de ingangskabel.	Sluit de kabel correct aan (pagina 62pagina). Wanneer het probleem daarmee niet is verholpen, is de kabel mogelijk defect.
	Het volume staat op het minimum.	Verhoog het volume.
	Het geluid staat op gedempt (mute).	Druk op of **V+** op de afstandsbediening om de audioweergave weer te activeren, en stel vervolgens het volume in.
Dit apparaat werkt niet goed.		Trek de netstekker uit het stopcontact en steek hem er na ongeveer 90 seconden weer in.
		Druk de toets Reset (7) gedurende > 10 seconden in om de fabrieksinstellingen te herstellen. Koppel het toestel gedurende 90 seconden los van het stoomnet. Voer vervolgens de basisinstellingen opnieuw uit.
Geluidsonderbrekingen tijdens AirPlay-weergave	Mogelijk zenden andere toestellen in de omgeving uit op hetzelfde radiokanaal.	Verbind de **AirSpeaker** met een kabelnetwerk of stel op uw WLAN-router een vrij radiokanaal in.
De afstandsbediening werkt niet goed.	De batterijen van de afstandsbediening zijn leeg.	Vervang de batterijen door nieuwe.
De PC kan geen verbinding met de AirSpeaker tot stand brengen.		Ga na of Apple iTunes op de PC geïnstalleerd is.
De iPod-weergave stopt en er wordt een ander nummer afgespeeld.	De iPod-functie „Shake to Shuffle“ is geactiveerd.	Deactiveer deze functie op uw iPod.

Technische gegevens

Algemeen

Loewe AirSpeaker	artikelnr. 51205-B/L00
Bedrijfstemperatuur [°C]	5 ... 40
Luchtvochtigheid [%] (geen condensatie)	30 ... 90
Afmetingen [B x H x D in cm]	24 x 13 x 24
Gewicht [kg]	3,7

Elektrische gegevens

Netspanning [Volt 50 Hz]	230
Krachtontneming [Watt]	19
Krachtontneming in netwerk-standby [Watt]	< 3,5
Krachtontneming in standby [Watt]	< 0,5
Eindtrappen	2
Nominaal vermogen van de versterker [Watt] (Sinus)	4x 20

In- en uitgangen

AUX	stekkerbus 3,5 mm
USB	1x V 2.0, type A
LAN	Netwerk met draadverbinding RJ-45

Draadloze interfaces

Ondersteunde normen	801.11b/g
Frequentiebereik	2400-2483,5 MHz
Codering	WEP, WPA

Netwerk met draadverbinding

Ondersteunde standaards	10 Mbit/s ethernet (10Base-T) 100 Mbit/s Fast Ethernet (100 Base-T)

Standaard van thuisnetwerk

Audio	Apple AirPlay

Ondersteunde Apple-toestellen - Made for

(AirPlay-audioweergave; IOS >= 4.2.1)

iPod touch (2nd generation)
iPhone 4S, iPhone 4, iPhone 3GS
iPad

(USB-audioweergave)

iPod Touch (4th generation), iPod Touch (3rd generation)
iPod Touch (2th generation), iPod Touch (1st generation)
iPod Classic
iPod Nano (6th generation)
iPod Nano (5th generation) , iPod Nano (4th generation)
iPod Nano (3rd generation), iPod Nano (2nd generation)
iPhone 4, iPhone 3GS, iPhone 3G, iPhone

Milieu-bescherming

Verpakking en doos

Voor het als afval verwerken van de verpakking betaalden wij een afvalverwerkingsbijdrage, zoals voorgeschreven door de nationale wetgeving.

Het toestel

Let op: de EU-richtlijn 2002/96/EG regelt de terugname, behandeling en verwerking van gebruikte elektronische apparaten.
Oude elektronische toestellen moeten daarom gescheiden worden afgedankt. Zet dit toestel niet bij het gewone huisvuil om het af te danken! U kunt uw oude toestel gratis inleveren bij een speciaal inzamelpunt of eventueel bij uw dealer, wanneer u een vergelijkbaar nieuw toestel koopt. Uw plaatselijke overheid kan u meer details geven over de terugname (ook voor niet-lidstaten van de EU).

Batterijen van afstandsbediening

De bij de afstandsbediening geleverde batterijen bevatten geen schadelijke stoffen als cadmium, lood en kwik.
Gebruikte batterijen mogen volgens de batterijrichtlijnen niet langer bij het huishoudelijke afval worden geworpen. Deponeer uw lege batterijen gratis in de daarvoor bestemde verzamelbakken in speciaalzaken. Ook uw leverancier heeft ongetwijfeld een dergelijke bak voor lege batterijen.

Colofon

De firma Loewe Opta GmbH is een naamloze vennootschap volgens het Duitse recht met hoofdkantoor in Kronach.

Industriestrasse 11, 96317 Kronach, Duitsland
Telefoon: + 49 (0)9261 / 99-0
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500
Email: ccc@loewe.de
Handelsregister: Amtsgericht Coburg, Nr. HRB 42243
BTW-ID-nummer: DE 193216550
WEEE-registratienummer: DE 41359413

Redactiedatum 03.12. 3 druk
© Loewe Opta GmbH, Kronach
Alle rechten voorbehouden, ook die van de vertaling.
Wijzigingen in het design en de technische gegevens zijn mogelijk zonder voorafgaande kennisgeving.

Handelsmerkbescherming

Made for iPod iPhone

„Made for iPod" en „Made for iPhone" betekenen dat een elektronisch nevenapparaat specifiek werd ontworpen voor aansluiting op een iPod of iPhone en dat de ontwikkelaar officieel verklaart dat het aan de prestatienormen van Apple voldoet. Apple is niet verantwoordelijk voor de bruikbaarheid van dit apparaat noch voor de conformtiteit van het apparaat met de veiligheidsnormen en de regelgeving inzake ontstoring.

iPod en iPhone zijn in de VSA en andere landen geregistreerde handelsmerken van Apple Inc.

Het toestel draagt het CE-symbool en voldoet aan de geldende EU-richtlijnen. De volledige conformiteitsverklaring vindt u in de uitvoerige handleiding, die u van onze homepage kunt downloaden.

Conformiteitsverklaring

BG Този уред отговаря на основните изисквания и разширените съответни предпоставки **Директива 1999/5/EC.** Разрешено е използването му във всички държави от **ЕС**, и освен това в **Исландия**, **Норвегия** и **Швейцария**. Във **Франция** и **Италия** използването му е разрешено **само в затворени помещения** .

CZ Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními **Směrnice 1999/5/EG**. Může být používan ve všech zemích **EU** dodatečně také na **Islandu**, v **Norsku** a ve **Švýcarsku**. Ve **Francii** a v **Italii** je použití přístroje dovolené **jenom v interiéru**.

D Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der **Richtlinie 1999/5/EG**. Es darf in allen Ländern der **EU** sowie zusätzlich in **Island**, **Norwegen** und der **Schweiz** betrieben werden. In **Frankreich** und **Italien** ist die Nutzung **nur in Innenräumen** zulässig.

DK Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i **Direktiv 1999/5/EF**. Det må kun anvendes i **EU-landene** samt i **Island**, **Norge** og **Schweiz**. I **Frankrig** og **Italien** er det kun tilladt at anvende det **indendørs**.

E Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la **Directiva 1999/5/CE**. Puede operar en todos los países de la **UE** y adicionalmente en **Islandia**, **Noruega** y **Suiza**. En **Francia** e **Italia**, su uso está permitido **únicamente en espacios interiores**.

FIN Tämä laite täyttää **direktiivin 1999/5/EY** olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen. Laitetta saa käyttää kaikissa **EU-maissa** sekä **Islannissa**, **Norjassa** ja **Sveitsissä**. **Ranskassa** ja **Italiassa** laitetta saa käyttää **vain sisätiloissa**.

F Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la **Directive 1999/5/EC**. L'utilisation est possible dans tous les pays de l'**UE**, en **Islande**, en **Norvège** et en **Suisse**. En **France** et en **Italie** l'utilisation est autorisée **uniquement dans des espaces fermés**.

GB This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of **Directive 1999/5/EC**. It may be operated in all countries in the **EU** and also in **Iceland**, **Norway** and **Switzerland**. In **France** and **Italy** it may only be used **indoors**.

GR Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της **Οδηγίας 1999/5/EC**. Επιτρέπεται η λειτουργία της σε όλες τις χώρες της **ΕΕ**, καθώς και στην **Ισλανδία**, στην **Νορβηγία** και στην **Ελβετία**. Στην **Γαλλία** και στην **Ιταλία** επιτρέπεται η χρήση **μόνο σε εσωτερικούς χώρους**.

I Questo apparato é conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla **Direttiva 1999/5/CE**. Può essere messo in funzione in tutti i paesi dell'**UE** e inoltre in **Islanda**, **Norvegia** e in **Svizzera**. In **Francia** e in **Italia** è consentito l'uso **solo in ambienti chiusi**.

N Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i **EU-direktiv 1999/5/EF.** Det kan brukes i alle **EU-land** og dessuten i **Island**, **Norge** og **Sveits**. I **Frankrike** og **Italia** er **kun innendørs bruk** tillatt.

NL Dit apparaat voldoet aan de essentiele eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de **Richtlijn 1999/5/EG**. Het gebruik is toegestaan in alle landen van de **EU** en ook in **IJsland**, **Noorwegen** en **Zweden**. In **Frankrijk** en **Italië** is het gebruik **slechts binnenshuis** toegestaan.

S Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i **Direktiv 1999/5/EC**. Apparaten får användas i alla länder inom **EU** liksom på **Island**, i **Norge** och i **Schweiz**. I **Frankrike** och **Italien** får apparaten användas **endast inomhus**.

CE

(A) Loewe Austria GmbH
Parkring 12
1010 Wien, Österreich
Tel +43 - 810 0810 24
Fax +43 - 1 22 88 633 - 90
E-mail: loewe@loewe.co.at

(AUS)
Audio Products Group Pty Ltd
67 O'Riordan St
Alexandria NSW 2015, Australia
Tel +61 - 1300 130 492
Fax +61 - 02 9578 0140
E-mail: help@audioproducts.com.au

(B) (NL) (L)
Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
2160 Wommelgem, België
Tel +32 - 3 - 2 70 99 30
Fax +32 - 3 - 2 71 01 08
E-mail: ccc@loewe.be

(BG) Darlington Service
193 Kn. Klementina St.
1612 Sofia, Bulgaria
Tel +359 - 2 9556399
E-mail: darlington@psp-bg.com

(CH) Telion AG
Rütistrasse 26
8952 Schlieren, Schweiz
Tel +41 - 44 732 15 11
Fax +41 - 44 732 15 02
E-mail: infoKD@telion.ch

(CY) Hadjikyriakos & Sons Ltd.
121 Prodromos Str., P.O Box 21587
1511 Nicosia, Cyprus
Tel +357 - 22 87 21 11
Fax +357 - 22 66 33 91
E-mail: savvas@hadjikyriakos.com.cy

(CZ) BaSys CS s.r.o.
Sodomkova 1478/8
10200 Praha 10 - Hostivar,
Česká republika
Tel +420 234 706 700
Fax +420 234 706 701
E-mail: office@basys.cz

(D) Loewe Opta GmbH,
Customer Care Center
Industriestraße 11
96317 Kronach, Deutschland
Tel +49 180122256393
Fax +49 926199500
E-mail: ccc@loewe.de

(DK) Kjaerulff1 Development A/S
C.F. Tietgens Boulevard 19
5220 Odense SØ, Denmark
Tel +45 - 66 13 54 80
Fax +45 - 66 13 54 10
E-mail: info@loewe.dk

(E) Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
28022 Madrid, España
Tel +34 - 917 48 29 60
Fax +34 - 913 29 16 75
E-mail: loewe@maygap.com

(EST) Tedra Trading Oy
Kuusemetsa 3
Saue 76506, Estonia
Tel +372 - 50 14 817
Fax +372 - 67 09 611
E-mail: info@futurehifi.com

(F) Loewe France SAS
Rue du Dépôt,
13 Parc de l l'Europe, BP 10010
67014 Strasbourg Cédex, France
Tel +33 - 3- 88 79 72 50
Fax +33 - 3- 88 79 72 59
E-mail: loewe.france@loewe-fr.com

(FIN) Karevox Oy
Museokatu 36
00100 Helsinki, Finland
Tel +358 - 9 44 56 33
E-mail: kare@haloradio.fi

(GB) (IRL) Loewe UK Limited
1st Floor, 237A Kensington High St
London
W8 6SA, UK
Tel +44 - (0) 207 368 1100
Fax +44 - (0) 207 368 1101
E-mail: enquiries@loewe-uk.com

(GR) Issagogiki Emboriki Ellados S.A.
321 Mesogion Av.
152 31 Chalandri-Athens, Hellas
Tel +30 - 210 672 12 00
Fax +30 - 210 674 02 04
E-mail: christina_argyropoulou@isembel.gr

(H) Basys Magyarorszagi KFT
Tó park u.9.
2045 Törökbálint, Magyar
Tel +36 - 2341 56 37 (121)
Fax +36 - 23 41 51 82
E-mail: ertekesites@basys.hu

(HK) (CN) Galerien Und PartnerPlus
King's Tower 28/F, 111 King Lam Street
Kowloon, Hong Kong
Tel +852 - 27 77 89 88
Fax +852 - 23 10 08 08
E-mail: service@loewe-cn.com

(HR) Plug&Play Ltd.
Bednjanska 8, 10000 Zagreb
Hrvatska (Kroatia)
Tel +385 1 4929 683
Fax +385 1 4929 682
E-mail: info@loewe.hr

(I) Loewe Italiana S.r.L.
Largo del Perlar, 12
37135 Verona (VR), Italia
Tel +39 - 045 5281690
Fax +39 - 045 82 51 622
E-mail: info@loewe.it

(IL)
Clear electronic entertainment Ltd
13 Noah Mozes St.
Agish Ravad Building
Tel Aviv 67442, Israel
Tel +972 - 3 - 6091100
Fax +972 - 3 - 6092200
E-mail: info@loewe.co.il

(KSA) Salem Agencies & Services Co.
Hamad Al Haqueel Street, Rawdah, Jeddah
21413
Kingdom of Saudi Arabia
Tel +966 (2) 665 4616
Fax +966 (2) 660 7864
E-mail: hkurkjian@aol.com

(LT) A Cappella Ltd.
Ausros Vartu 5, Pasazo skg.
01129 Vilnius, Lithuania
Tel +370 - 52 12 22 96
Fax +370 - 52 62 66 81
E-mail: info@loewe.lt

(LV) Loewe. service center
Brivibas gatve 332,
Riga, Latvia, LV-1006
Tel +371 673 105 68
E-mail: dom332@dom332.lv

(M) Doneo Co. Ltd
34/36 Danny Cremona Street
Hamrun, HMR1514, Malta
Tel +356 - 21 - 22 53 81
Fax +356 - 21 - 23 07 35
E-mail: service@doneo.com.mt

(MA) Somara S.A.
377, Rue Mustapha El Maani
20000 Casablanca, Morocco
Tel +212 - 22 22 03 08
Fax +212 - 22 26 00 06
E-mail: somara@somara.ma

(N) Premium Consumer Electronics as
Østre Kullerød 5
3241 Sandefjord, Norge
Tel +47 - 33 29 30 40
Fax +47 - 33 44 60 44
E-mail: loewe@loewe.no

(NZ) Audio Products Group Pty Ltd
67 O'Riordan St
Alexandria NSW 2015, Australia
Tel 0800 174 781
Fax +61 - 02 9578 0140
E-mail: help@audioproducts.com.au

(P) Mayro Magnetics Portugal, Lda.
Rua Professor Henrique de Barros
Edifício Sagres, 2º. C
2685-338 Prior Velho, Portugal
Tel +351 - 21 942 78 30
Fax +351 - 21 940 00 78
E-mail: geral.loewe@mayro.pt

(PL) Tele Radio Video
Ul. Boh. Getta Warszawskiego 18
81-609 Gdynia
Tel. 58 624-50-09
E-Mail: loewe@trv.com.pl

(RO) Avitech Co. SRL
1/II Pipera Tunari St.
007190 Voluntari, Ilfov, Romania
Tel +40 - 21 200 64 64
Fax +40 - 21 200 64 65
E-mail:gina.surghila@avitech.ro

(RUS) Service Center Loewe
Aptekarsky per.4 podjezd 5A
105005 Moscow, Russia
Tel +7 - 499 940 42 32 (ext. 454)
Fax +7 - 495 730 78 01
E-mail: service@loewe-cis.ru

(S) Kjaerulff 1 AB
Ridbanegatan 4, Box 9076
200 39 Malmø, Sverige
Tel +46 - 4 06 79 74 00
Fax +46 - 4 06 79 74 01
E-mail: loewe@loewe.se

(SG) Atlas Sound & Vision Pte Ltd
10 Winstedt Road #01-18
Singapore 227977
Tel +65 - 6334 9320
Fax +65 - 6339 1615
E-mail: service@atlas-sv.com

(SLO) **JADRAN d.d., Sežana**
Partizanska cesta 69
6210 Sežana, Slovenija
Tel +386 57391200
Fax +386 57391460
E-mail: info@jadran.si

(SK) BaSys SK, s.r.o.
Stará Vajnorská 37/C
83104 Bratislava, Slovakia
Tel + 421 2 49 10 66 18
Fax + 421 2 49 10 66 33
E-mail: loewe@basys.sk

(TR) SERVISPLUS GENEL MERKEZ
ÖRNEK MAH. ATES SOK. NO:1
34704 ATASEHIR, ISTANBUL, TÜRKIYE
Tel +90 - 216 315 39 00
Fax +90 - 216 315 49 50
E-mail: info@servisplus.com.tr

(UAE) Dubai Audio Center
P.O. Box 32836, Sheikh Zayed Road
Dubai, UAE
Tel +971 - 4 343 14 41
Fax +971 - 4 343 77 48
E-mail: service@dubaiaudio.com

(ZA) The Soundlab (Pty) Ltd
P.O. Box 31952, Kyalami 1684
Gauteng, Republic of South Africa
Tel +27 - 1 14 66 47 00
Fax +27 - 1 14 66 42 85
E-mail: loewe@mad.co.za

© by Loewe Opta 13.01.12

LOEWE.